
amigoe


EDWARD SEAGA
...geweld..

Vandaag

97STE JAARGANG – No.: 241 MAANDAG 27 OCTOBER 1980

VS ONTVANKELIJK VOOR VOORWAARDEN CHOMEINI

Washington onderdrukt valse hoop

Parlement weifelt over vrijlating gijzelaars

TEHERAN/NEW YORK – Het Iraanse parlement, in handen waarvan de gijzelingskwestie nog uitsluitend lijkt te liggen, had vanavond achter gesloten deuren, nog geen overeenstemming bereikt over de voorwaarden, waaronder de 52 Amerikanen zullen worden vrijgelaten. Het debat begon gisteren en werd vanmorgen voortgezet. Toen bleek dat men onderling niet tot een akkoord kon komen, werd het debat na vier uur tot later op de dag geschorst. Sommige afgevaardigden meenden, dat er een verder debat op woensdag (na de religieuze feestdag van dinsdag) nodig zou zijn.

De Amerikaanse radio maakte vandaag bekend dat president Carter drie van de vier eisen van imam Chomeiny voor de vrijlating van de gijzelaars wil inwilligen, maar dat hij de beslissing over de teruggave van de bezittingen van de sjah moet overlaten aan de rechter. De omroepmaatschappij ABC, die dit meldde, zei uit Teheran te hebben vernomen dat de mededeling van de Amerikaanse president over de Iraanse eisen, die Teheran via ,,diplomatieke kanalen" bereikte, tot discussies in Iran heeft geleid over een compromis.

Dit compromis betreft een akkoord gaan van Iran met de Amerikaanse belofte om te helpen bij het loskrijgen van de bezittingen van de sjah.

De voorzitter van het Iraanse parlement, de Majlis, Hojatoleslam Hachemi Rafsanjani verklaarde gisteravond na overleg met imam Chomeiny dat de ,,kwestie afhangt van de Verenigde Staten. Of zij onze eisen accepteren en ze inwilligen". Als dat niet gebeurde ,,zouden ze in hun huidige situatie blijven", aldus Rafsanjani.

Iraanse afgevaardigden bevestigden na afloop van de eerste zitting in Teheran dat tot de voorwaarden ook het pakket aan eisen behoort dat de ayatollah Chomeini vorige maand bekend maakte. Het lijkt weinig waarschijnlijk dat het woord van de machtige religieuze leider door een van de parlementariers zal worden bestreden. Chomeini riep vorige maand op tot een belofte van Amerika dat dit land zich niet in Iraanse zaken zal mengen, en tot drie financiele concessies - teruggave van de rijkdommen van de ex-sjah, vrijgave van de Iraanse tegoeden die in de VS zijn bevroren en het laten vallen van eisen tegen Iran.

Het meningsverschil binnen het Iraanse parlement schijnt zich te concentreren rond de vraag welke andere eisen nog moeten worden gesteld. Zo zou er een controversieel voorstel zijn ingediend om terugtrekking van de Amerikaanse marine-eenheden uit de Perzische Golf te vragen.

Vanuit het Carter-kamp is de laatste dagen steeds meer moeite gedaan geen valse hoop bij het Amerikaanse volk te wekken over een ophanden zijnde vrijlating van de gijzelaars. Carters ,,running mate", vice-president Walter Mondale, en campagneleider Robert Strauss, onderstreepten gisteren nog eens, in afzonderlijke interviews, dat de regering de gijzelaarskwestie niet heeft gebruikt om Carters kansen op herverkiezing te vergroten. Mondale zei dat de regering probeert overdreven verwachtingen weg te nemen, in plaats van optimisme aan te moedigen over een vrijlating van de gijzelaars voor of op de verkiezingsdag (4 november). Strauss wees erop dat Irans revolutionaire leider Chomeini, Carter veracht en hem liever zal schaden dan helpen.

Juist omdat zij op de afloop van de gijzeling kennelijk niet veel invloed kunnen uitoefenen richtten Carter en Reagan gisteren hun aandacht op die andere gebeurtenis, het tv-debat van 90 minuten in Cleveland, Ohio, dat hun enige directe confrontatie wordt in de hele campagne.

In de laatste opiniepeilingen in de Verenigde Staten scoren Carter en Reagan bijna even hoog wat de gunst van het volk betreft. In een peiling van Time kreeg Carter 42 procent en Reagan 41, terwijl Newsweek een verhouding had van 41-40 in het voordeel van Carter.

Olieschandaal in Italie

ROME – **In het kader van een onderzoek naar een in 1978 aan het licht gekomen olieschandaal in Italie is thans onder meer een generaal van het Italiaanse leger, Raffaele Giudice, gearresteerd, oud-hoofd van de fiscale recherche. Volgens de Italiaanse pers heeft ook een "vooraanstaande bekende christen-democraat" te maken met de zaak, waarbij het in essentie gaat om de ontduiking van accijnzen op olieprodukten zoals benzine in de periode van 1974 tot 1978 tot een totaal bedrag van zo een vijf miljard gulden.**

Parlement van Guyana ontbonden

PARAMARIBO – **Het parlement van Guyana is zaterdag ontbonden om de weg vrij te maken voor algemene verkiezingen. De datum waarop deze verkiezingen zullen worden gehouden, zal naar wordt verwacht door president Burnham worden bekendgemaakt op een massa-meeting. Het ontbindingsbesluit werd gisteren in het parlement voorgelezen door voorzitter Sase Naraine. De oppositie – onder leiding van dr Cheddi Jagan – verliet de vergaderzaal toen het besluit werd voorgelezen. Zaterdag begon een speciaal congres georganiseerd door de partij van Burnham de Peoples National Congress dat zondag eindigde met een massameeting in Georgetown.**



WILLEMSTAD – In opdracht van het eilandgebied Curacao vervaardigde Ravick Thodé de afgelopen weken een werkstuk van zes meter hoog voorstellende de Antilliaanse vlag, het wapen van Curacao en een kroon. De heer Thodé die hiertoe speciaal vrijaf kreeg van zijn werkgever CDM, geniet op Curacao bekendheid vanwege zijn originele karnavalscreaties. Het werkstuk waaraan hij nu de laatste hand legt (zie foto) zal donderdagavond worden getoond tijdens de manifestatie in het sportcomplex te Brievengat ter gelegenheid van het koninklijk bezoek.

President van Israel in Egypte

CAIRO – De Israelische president, Yitzhak Navon, is zondag voor een staatsbezoek aangekomen in Egypte. Het is het eerste bezoek van een Israelisch staatshoofd aan een Arabisch land. Het vijf dagen durende bezoek zal een voornamelijk ceremonieel karakter hebben en beide landen hebben al laten weten er geen politieke resultaten van te verwachten. Het vertrek van Navon uit Israel werd zondagochtend overschaduwd door twee bomaanslagen in Tel Aviv en Jeruzalem, waarbij zestien personen werden gewond. Een Palestijnse verzetsgroep heeft zich voor de aanslagen verantwoordelijk gesteld.

Libanon heeft nieuwe regering

BEIROET – Libanon heeft een nieuwe regering. Formateur Chafic Wazzan maakte zaterdag bekend dat een uit 22 leden bestaand kabinet de demissionaire regering van premier Selim Al Hoss zal vervangen. Premier Selim Al Hoss diende in juni zijn ontslag in.

Wazzan werd woensdag door president Sarkis aangewezen als formateur. Hij is de nieuwe premier en tevens minister van Binnenlandse Zaken.

Fuad Butros is vice-premier en minister van Buitenlandse Zaken en op Defensie komt Joseph Skaf.

Koninginne-krant

GELIJK MET DE dagelijkse editie van de Amigoe van vandaag treft u de speciale bijlage aan verband houdend met het bezoek van het koninklijk paar aan de Nederlandse Antillen. In deze "Koninginne-krant" staan de programma's opgenomen van het bezoek van het paar aan de diverse eilanden. Het moet niet uitgesloten worden geacht dat inmiddels in die programma's wijzigingen zijn aangebracht.

Oppositie verwijt Cuba wapenhulp aan Manley

Politiek geweld naar hoogtepunt

NEW YORK – De oppositieleider op Jamaica, Edward Seaga, heeft gisteren de beschuldiging geuit dat aanhangers van premier Michael Manley wapens ontvangen van Cuba om de gewelddadigheid van de campagne voor de algemene verkiezingen van donderdag te onderstrepen. ,,Het geweld is onderdeel van de regeringsstrategie onze mensen weg te houden van de stembus", zo zei Seaga in een interview met het Amerikaanse tijdschrift Newsweek.

Afgelopen vrijdag werden op Jamaica zeven mensen, onder wie een politieman, doodgeschoten. Het politieke geweld in het land, dat in de verkiezingscampagne nog in omvang toenam, heeft dit jaar al aan bijna 450 mensen het leven gekost. Vorige week nog werd op premier Manley zelf geschoten.

,,Het zijn de Cubanen die de leden van de regeringspartij opleiden tot terroristen en hun van wapens voorzien", zo zei Seaga in het interview. Hij wees beschuldigingen van de Nationale Volkspartij van Manley van de hand dat de oppositie wordt gesteund door de Verenigde Staten en door de CIA. Seaga zei te verwachten dat zijn partij de verkiezingen wint en dat dan de vrede op Jamaica zal terugkeren, mits de partij van Michael Manley erkent dat haar komende verlies te wijten is aan haar te radikale opstelling. Als de regeringspartij echter een verkiezingsnederlaag toeschrijft aan het feit dat ze niet radikaal genoeg is, dan zal Jamaica nog meer geweld kennen - erger dan we tot nu toe hebben gezien", aldus Seaga.

Regering Forliani krijgt fiat Italiaans parlement

ROME – Het Italiaanse parlement heeft zaterdag met grote meerderheid de nieuwe coalitie-regering van premier Forlani het vertrouwen gegeven. Niettemin doemden volgens waarnemers echter meteen al weer nieuwe kabinetsproblemen op, doordat de secretaris-generaal van de Socialistische partij, Bettino Craxi, een felle aanval deed op het standpunt van de paus en de christen-democraten inzake de abortuskwestie. De nieuwe regering bestaat uit christen-democraten, socialisten, sociaal-democraten en republikeinen.

Van de Italiaanse parlementariers stemden er 362 voor de regering-Forlani en 250 tegen. Er waren negen onthoudingen. Behalve de vertegenwoordigers van de regeringspartijen gaven ook de afgevaardigden van de Zuidtiroolse volkspartij hun stem aan Forlani. De negen onthoudingen waren afkomstig van de rechtsgeorienteerde Liberale partij, die slechts tot op zekere hoogte bereid is de regering te steunen.

In de debatten voorafgaande aan de stemming kaartte Craxi de abortuskwestie aan, en nam daarmee al bij voorbaat een voorschot op toekomstige moeilijkheden op dit punt, omdat de regeringspartijen over deze zaak verschillende standpunten innemen. De leider van de socialisten spaarde in zijn rede de opstelling van de paus en de christen-democraten tegenover het abortusprobleem niet. Hij verweet de kerk onverdraagzaamheid en "archaisch fanatisme".

Maandag beginnen in het Italiaanse parlement de debatten over Forlani's regeringsprogramma. De verwachting is dat dit programma eveneens door een grote meerderheid gesteund zal worden.

De "Osservatore Romano", het dagblad van Vaticaanstad, reageerde zaterdag onmiddellijk op de uitlatingen van Craxi. In een redactioneel artikel zei het blad er "verbluft en bedroefd" over te zijn dat Craxi had gesuggereerd dat de paus "een buitenlandse paus" is die de realiteit in het politieke leven van Italie misschien moeilijk kan begrijpen. De paus, de kerkelijke hierarchie en de gelovigen hebben altijd gezegd, en zullen altijd blijven zeggen wat de christelijke ethiek hen dwingt te zeggen. En door dat te doen komen zij niet op het terrein van de politiek, aldus de Osservatore Romano.

Unesco akkoord over media-resolutie

BELGRADO – Ondanks bedenkingen van de westerse landen is zaterdag in Belgrado op de UNESCO-conferentie overeenstemming bereikt over de media-resolutie. De voltallige vergadering van de UNESCO zal maandag officieel met de tekst instemmen.

De basis voor de resolutie is het zogenaamde MacBride-rapport over een nieuwe informatie-orde. Uitgangspunt was te streven naar een nieuwe informatie-orde omdat de ontwikkelingslanden zich tot nu toe in de informatie stroom ondervertegenwoordigd voelden.

Volgens de UNESCO is het – lang omstreden – MacBride-rapport een uitstekend document dat in alle nationale en internationale organen besproken dient te worden.

In de resolutie wordt, onder verwijzing naar het handvest van de VN, racisme, apartheid en het aanzetten tot oorlog veroordeeld. Ook het recht van een ieder op vrijheid van meningsuiting wordt vastgelegd.

Groot-Brittannie en de Verenigde Staten hadden nogal wat bezwaren tegen het MacBride-rapport, opgesteld door de voormalige Ierse minister van Buitenlandse Zaken, Sean MacBride. Tijdens de bijeenkomst van de commissie voor communicatie en cultuur, waar de uiteindelijke tekst tenslotte uitrolde, wilden de Britten eerst tegen de resolutie stemmen. Maar Londen liet weten dat de westerse rijen gesloten moesten blijven. Ook de Amerikanen hadden nogal wat bezwaren, maar konden zich wel vinden in een aantal principes van vrijheid en verscheidenheid van de media. De Zwitsers bleven weg, zij konden zich niet in de tekst van de resolutie vinden.

De ontwikkelingslanden begroetten de resolútie als een stap op weg naar een grotere inbreng in de verspreiding over de rest van de wereld van hun nieuws en opvattingen.

De slottekst van de resolutie was een combinatie van de verschillende inzichten in de rol en verantwoordelijkheden van de media.

Hongerstaking in Wroclav geeindigd

WARSCHAU – De hongerstaking van spoorwegarbeiders in Wroclaw is vanochtend beeindigd na ondertekening van een voorlopig akkoord tussen de stakers en de autoriteiten.

Het Poolse persbureau PAP heeft dit bekendgemaakt. De onderhandelingen over de salarissen van de spoorwegarbeiders van zondagavond leidden tot een voorlopig akkoord en de beeindiging van de hongerstaking van zes dagen, die morgen door 35 leden van de nieuwe onafhankelijke vakbond Solidariteit was begonnen.

Marcelo Caetano in Rio overleden

LISSABON/RIO DE JANEIRO – Marcelo Ceatano, oud-premier van Portugal en opvolger van Salazar, is op 74-jarige leeftijd overleden in Rio de Janeiro (Brazilie), waar hij in ballingschap leefde sinds de anjerrevolutie in 1974 een eind maakte aan zijn regering. In Rio de Janeiro was Caetano docent aan een universiteit.

Het persbureau Jornal de Brasil gaf als doodsoorzaak een hartaanval. Caetano volgde in 1968 Antonio de Oliveira Salazar op, toen deze overleden was nadat hij tientallen jaren de Zuidwesteuropese republiek als dictator had geregeerd en een slepende en bloedige oorlog ontketend had in de "overzeese gebiedsdelen" in Afrika, zoals Mozambique en Angola.

Toen de op 17 augustus 1906 geboren Caetano, die doctor was in de rechtswetenschappen, in 1968 premier werd, riep hij het Portugese volk op geduld te oefenen en niet te snel een democratisering van de feitelijke dictatuur te verwachten. "We moeten nog een heel lange weg afleggen", zei de man die enige liberalisering probeerde in te voeren. Onder druk van uiterst-rechts faalde hij in een poging het regeringssysteem aan de moderne tijd aan te passen. In 1974 schoof een militaire junta onder leiding van generaal Antonio de Spinola hem opzij.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curaçao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek. nr. 874.825-10
Maduro & Curiel's Bank N.V.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen):
372000
Directrice: Mayra van der Dijs.
Redactie-raad:
Goretti Salsbach,
Frans Heiligers en
Mayra van der Dijs.
Overige leden Redaktie:
Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Bernadette Baroud, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse), Ken Wong (fotograaf).
Advertentie-afdeling (acquisitie): Viola Bernardus, Ingrid de Maayer, Ivar de Crasto.
ADVERTENTIE-AFDELING:
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag
7.30 - 16.30 uur en
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.

ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.30 uur worden opgegeven, behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110,
tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur:
Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Ojisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot, Marieta Dijkhoff.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
NOTIBON, Terra Corra z/n,
tel.: 8736.

SINT MAARTEN:
Advertentie: Vance James,
tel.: 3073.

SABA:
Correspondent: Ray Hassell,
tel.: 2241.

ST. EUSTATIUS:
Correspondent: Jan Smid,
tel.: 2321.

DEN HAAG:
Correspondent:
Jan Schinkelshoek,
Wingerd 540, Waddinxveen,
tel.: 01828-7432.

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (ook abonnementen): Curaçao,
Districo n.v.
tel.: 38300, 37788, 37789.
Aruba, Nassaustraat 110,
tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A,
tel.: 4222.
St. Maarten: Papergarden,
tel.: 3073.

Losse nummers 45 cent.
Abonnementen op Antillen tien gulden per maand. (Bovenwinden elf gulden per maand). Buiten Antillen (Nederland): NAfl. 59,40 per maand (luchtpost) of NAfl. 22,00 per maand (zeepost), jaarlijks vooruit te betalen.

AGENDA CURAÇAO

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoord van het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; zuster Van der Loo neemt waar van 06.00-07.00 uur op tel.: 53746; de wacht heeft Zuster Kwidama, tel.: 78089; ook te bereiken op pageboy 027-585.

KLEUTERBUREAU:
maandag van 14.00-16.00 uur volgens afspraak.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK:
woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-19.00 uur en zaterdag gesloten.

BOTICA'S (nachtdienst)
Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25444;
Punda: Popular, tel.: 11269

DINSDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK
9.00-9.45 uur Veeris (t/o club Autobus chauffeurs), (Marchena) Moreno Brandao, Oost/Mahuma West.
11.00-12.00 uur Boca St Michiel t/o Fort, Blauwbaai (Jacobs).
14.00-15.45 uur Jandoret t/o Toko Jandoret.

BIOSCOPEN
DRIVE-IN: 19.15 en 21.15 uur *Lost and found* (comedy, Engels, boven 18 jaar, fl.3.50),

CINELANDIA: 19.15 en 21.15 uur *The law wins at the end* (gangsterfilm, Engels, boven 18 jaar, fl.2,50 en fl.3,50)

THEATER DE TEMPEL: 19.00 en 21.00 uur *The empire strikes back* (science fiction, Engels, alle leeft. fl.5.—)

WEST-END: 19.00 en 21.00 uur *Bear island* (suspense, Engels, boven 18 jaar, fl.3,50 en fl.2,50)

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *Death dimension* (aktiefilm, Engels, boven 18 jaar, f 5,—)

CINE-TRUCK
Hedenavond te Huize St. Jozef en morgenavond te Mgr. Verriet Instituut.

TELECURACAO: 16.30 Plastic Man; 17.00 Challenge of the Superfriends; 17.30 Cartoons; 18.00 Games Children play: 18.15 Progr. Kon Ta; 18.30 Telenovela: Los ricos tambien lloran; 19.15 Deporte tele-8; 19.30 Cities; 20.00 Notisiero tele-8; 20.30 Good Times (Cleatus); 21.00 The Pirate; 22.00 Progr.: Cultuur & Opvoeding; 23.00 Sluiting.

OPENBARE BIBLIOTHEEK EN LEESZAAL
Centrale Bibliotheek (Van Walbeeckplein 13): (Afd. volwassenen): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur (afd. jeugd): maandag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur. De studiezaal is op dinsdag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

(FILIAAL MUNDO NOBO)
maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; vrijdag van 14.00-17.00 uur en maandag en donderdag van 15.00-20.00 uur.
(FILIAAL BARBER)
maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.
WEGA-TECA
open van 15.00-17.00 uur op woensdag; vrijdag van 19.00-21.00 uur.
BUR. VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Scharlooweg 77, tel.: 12358/12473) openingstijden: 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

DOCUMENTATIE CENTRUM VOLKSKUNST "ZIKINZA"
geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur Roodeweg 7A.

DE TEMPEL
Voorstellingen (Images of Curacao) om 10.00 uur, 11.00 uur en 12.00 uur.
CHRISTOFFELPARK
dagelijks geopend van 08.00-15.00 uur.
TENTOONSTELLINGEN GALLERY DE TEMPEL
dagelijks geopend van 09.00-23.00 uur; zondag van 16.00-23.00 uur.
CURACAOS MUSEUM
openingstijden: 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

AGENDA BONAIRE

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

DINSDAG
DIVERSEN
BIBLIOBUS
te Stanislausschool.

OPENBARE BIBLIOTHEEK
dagelijks geopend van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag ook van 18.00-21.00 uur.
LANDFILL te Lagoen:
geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur en zaterdag van 08.00-12.00 uur.

SPEELTUIN
maandag t/m vrijdag van 16.30-18.00 uur geopend voor kinderen van 4-12 jaar.
BON. MUSEUM (oud politiewacht):
openingstijden: maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur en zaterdag van 09.00-13.00 uur.
POSTSLUITING
15.45 uur voor aangetekende stukken; 16.30 uur voor gewone stukken - postkantoor Kralendijk (elke dag vanaf maandag t/m vrijdag).

Vanaf 1 november:

vluchten van en naar Europa

WILLEMSTAD — De KLM heeft de frequentie van zijn vluchten naar de Nederlandse Antillen en Midden-en Zuid-Amerika in het "winterseizoen", dat 1 november ingaat verlaagd tot zes vluchten per week. Zo is de directe maandag vlucht van Schiphol op Curacao met retour via Caracas komen te vervallen. Het schema ziet er als volgt uit: Amsterdam-Curacao/Aruba: zondag vertrek 22.05 aankomst, maandag Aruba 07.25 uur; dinsdag: vertr 11.55 aank. Curacao 23.05; woensdag: vertrek 21.00, donderdag: aank. Cur. 06.10; donderdag: vertr. 22.30 vrijdag aank. Aruba: 07.55; vrijdag: v. 11/55 aank. Cur. 23.05 zaterdag: vertr. 21.00, zondag aank. Cur: 06.10.

Vanuit de Antillen is er wekelijks een directe vlucht en wel maandagavond vanaf Curacao, welke vlucht dinsdagmorgen om tien over half twaalf 's morgens aankomt. Het wekelijkse schema ziet er als volgt uit: maandag, Curacao vertrek 21.15, aank. dinsdag 11.40 u; woensdag: Cur vertr.: 15.35 aank. donderdag 10.20; donderdag: Cur vertr: 14,30, aank. vrijdag 08.30, vrijdag: Aruba vertr: 16.40 aank. zaterdag 09.15; zaterdag: Cur. 15.35, aank. zondag 10.20; zondag Ar. vertrk. 15.55, aank. maandag 8.30 uur.

Derde aanhouding in Muizenberg-inbraak

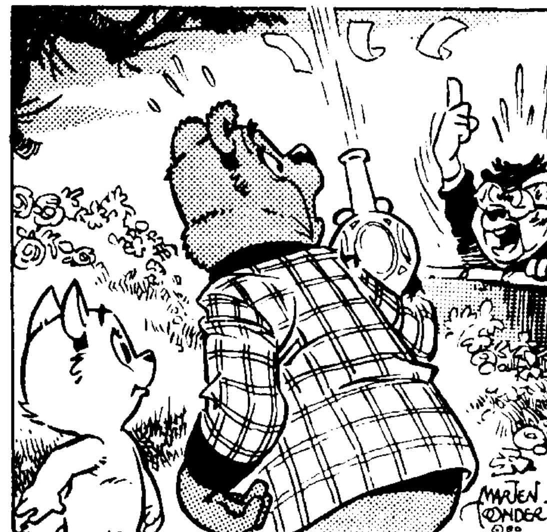
WILLEMSTAD — De recherche heeft een 23-jarige man aangehouden in verband met de inbraak te Muizenberg, waarbij een der daders door een politieschot werd uitgeschakeld. Zijn compagnon die bij deze inbraak betrokken was, werd toen meteen aangehouden. De derde arrestant in deze zaak wordt verdacht van heling.

WILLEMSTAD — Bij een inbraak in een woning aan de Santa Rosaweg heeft men zevenduizend gulden aan contanten gestolen. Het geld lag in een kast.

Heer Bommel en het spijtlijden







0769 — Joost ging verder met zijn werkzaamheden en heer Bommel begon de werking van de pardoes uit te leggen. Daar ging hij zo in op, dat hij de nadering van de ambtenaar Dorknoper niet opmerkte.

"Goed, dat ik u net tref, meneer Bommel", sprak deze, de hoed lichtend. „Ik moet u er op attent maken, dat ik uw belasting-aangifte nog steeds niet ontvangen heb; ondanks aanmaningen. Ik heb met de hand over het hart gestreken, want wij ambtenaren zijn de kwaadsten niet. Maar wanneer ik het morgen niet in huis heb, zal ik tot een ambtshalve aanslag moeten overgaan".

„Je moet niet denken, dat het gewoon maar blazen is", zei heer Ollie, die geen oor voor zijn omgeving had. „Nee, het is geweldig sterk, en dat is erg handig als er doerakken aankomen. Kijk; gewoon maar de pief er uit trekken".

Hij voegde de daad bij het woord, zodat het apparaatje begon te zoemen en daarop een gierende orkaanwind uit spoot. Het trof ongelukkig, dat deze juist op de beambte gericht was, want nu werd deze door de windvlaag getroffen zodat hij uit de tuin geblazen werd.

„Zie je wel, wat een kracht er achter zit?" riep heer Bommel boven de storm uit. Toen werd zijn aandacht echter getrokken door schril geroep, en toen hij onthutst omkeek, zag hij de heer Dorknoper in gekreukte toestand achter de tuinmuur staan.

„Dit is de laatste stoot!" schreeuwde de hooggeplaatste ambtenaar boven het geloei uit. „Ik ga u aanslaan. Op staande voet!"

„Hm, ik zie het", zei Tom Poes. „Erg handig".



In buurtcentrum Brievengat

Kritisch toneelstuk over onafhankelijkheid

WILLEMSTAD — Een uitleg van het Statuut, de positie van Nederland als moederland en de functie van de gouverneur, zullen worden behandeld in een toneelstuk van de Grupo Trinchera. Het toneelstuk kreeg de titel mee „Ta basta'wo" (nu is het genoeg).

In een communiqué van de Grupo Trinchera wordt melding gemaakt van het stuk dat behalve uit drama ook bestaat uit zang, dans en declamatie.

Het stuk wil op de eerste plaats de voorbereidingen naar de onafhankelijkheid aan de kaak te stellen, en meer informatie verschaffen over dat onderwerp.

Volgens de Grupo Trinchera hebben Nederlandse deskundigen in de 50-er jaren het Statuut voorbereid en de Antillen die opgedrongen.

„Nu gebeurt dat wederom in de Koninkrijkswerkgroep", aldus een communiqué van de toneelgroep.

De onderwerpen die onder meer worden behandeld in het toneelstuk zijn het Statuut, Nederland als moederland, de functie en macht van de gouverneur, de status aparte-strijd van Aruba en de Ronde Tafel Conferentie.

Volgens de toneelgroep wordt er geen informatie verschaft aan de bevolking inzake de beslissingen die worden genomen ten aanzien van de Antillen. "Zijn die al verkocht?" zo vraagt de groep zich af.

„Nu is het genoeg, nu moeten wij zelf de e eerste stappen gaan zetten naar onze onafhankelijkheid", aldus de Grupo Trinchera.

Het toneelstuk zal worden opgevoerd op 29 oktober en 1 en 2 november in het buurtcentrum te Brievengat. De voorstellingen vangen aan om acht uur 's avonds en de toegang is vrij.

Kinderen onder de 15 jaar worden niet toegelaten.

Het weer

WILLEMSTAD — Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur:
Half bewolkt, tijdelijk zwaar bewolkt, met plaatselijke buien, mogelijk vergezeld van onweer. Matige af en toe vrij krachtige oostelijke wind.
Weersoverzicht:
Onder invloed van de intertropische convergentiezone wordt momenteel vochtige onstabiele lucht aangevoerd. Hierdoor wordt voor de komende 24 uur op de Benedenwindse eilanden veel bewolking en aanhoudende buienaktiviteit verwacht.

Crusher op non-actief:

Projecten komen stil te liggen

KRALENDIJK — Uit welingelichte bronnen is vernomen dat met ingang van vandaag de crusher van het eilandgebied, welke geexploiteerd wordt door de Antillen N.V., voorlopig stil zal liggen. Dit in verband met het feit dat het Bestuurscollege op negatief advies van de DOW geweigerd heeft aan de Antillen N.V. om met dynamiet te springen.

Naar het schijnt is een van de motieven voor deze weigering het feit dat het BC bepaalde voorwaarden had gesteld aan Flamingo paradise ten aanzien van het springen met dynamiet en dat men in deze hetzelfde beleid wenste aan te houden jegens de Antillen N.V. Aan de andere kant werd vernomen dat de Antillen n.v. nu al twee jaar lang onder toezicht van deskundigen van de mijnmaatschappij Curacao dynamiet gesprongen heeft.

Hoe lang deze situatie zal duren is nog niet bekend. In ieder geval zal hierdoor de verdere werkzaamheden aan de wegen bij het volkswoningproject te Amboina stil komen te liggen. Ook bestaat het vermoeden dat de ALBO/Bonbocemi ook met zijn werkzaamheden zal moeten stoppen, althans binnen korte tijd hiermee zal moeten stoppen, daar ook deze combinatie afhankelijk is van steenslag en zand afkomstig van de crusher van Bonaire.

KRALENDIJK — Deze week was voor een bezoek aan Bonaire de heer Marcel Mart, lid van de Rekenkamer van de EEG. Hij werd vergezeld door nog enkele EEG-functionarissen. Het doel van dit bezoek was om zich te orienteren voor wat betreft de activiteiten van de EEG op Bonaire en de problemen in verband met de ontwikkeling. De delegatie heeft eerst onder voorzitterschap van de heer Mart vergaderd met het Bestuurscollege. Het BC gaf een gedetailleerde uitleg over al hetgeen, waar de functionarissen in geinteresseerd konden zijn. Het was vooral de ontwikkeling van het toerisme, waarop het accent gelegd werd. Hierover gaf de heer Rudy Ellis, hoofd van het Toeristenbureau de nodige uitleg. Daarna ging de delegatie naar de nieuwe pier te Playa, welke één van de projecten was, die gefinancierd werd door de EEG. Havenmeester Berenos gaf daar de uitleg. Daarna ging de delegatie naar Flamingo Airport, ook één van de projecten van de EEG. Hier werd gesproken met de luchthavenmeester Leo Domacassé. Bij de foto: het moment waarop de delegatie bezig is met een inspectiebeurt aan de nieuwe pier te Playa.

KRALENDIJK — Was het twee weken terug dat melding werd gemaakt van het verschijnsel dat er op Bonaire in grote mate een sterfte te constateren viel van de Geelsnavelkoekoek, in het afgelopen weekeinde zijn er bij het huis van de Amigoe correspondent twee van deze beestjes aangetroffen. Duidelijk was te merken dat deze vogels gewoon uit zwakte gestorven waren. Hun krop was helemaal leeg en ze waren nog maar vel over been. De fotograaf maakte van deze vogel een kiekje (zie foto). Mogelijkerwijs zijn zij elders op het eiland waar te nemen.



Toeriste beroofd

WILLEMSTAD — Een toeriste is zaterdagavond beroofd bij de hoofdingang van het Hilton hotel. Toen zij dit verliet werd zij door een tweetal mannen overvallen. Deze namen haar haar handtas en gingen er daarna vandoor met een gereed staande auto, welke meteen wegreed. In de tas zaten onder meer sieraden.

Serie inbraken opgelost

WILLEMSTAD — Een politie-patrouille van het Riffort heeft de twintig jarige E.R. en de drie jaar jongere W.G. aangehouden op verdenking van diefstal en inbraak. Het tweetal heeft inmiddels bekend gezamenlijk met hulp van anderen een aantal inbraken te hebben gepleegd. Zij zijn ingelsoten.

Schooljeugd vrij op 3 november

KRALENDIJK — Van het Bestuurscollege van Bonaire ontvingen vrijdag alle leerkrachten van Bonaire met name de basisscholen, een schrijven waarin hun verzocht wordt om hun medewerking te verlenen bij het begeleiden van de schoolkinderen bij de manifestaties die respectievelijk in Playa en Rincon gehouden zullen worden in verband met het aanstaande bezoek van de Koningin. De schooljeugd is op 3 november vrij.

Zoals men weet, was er in eerste instantie geen sprake van een vrije dag op Bonaire, omdat men redeneerde dat de Koningin op een vrije dag op Bonaire zou zijn en er derhalve geen aparte vrije dag gegeven hoefde te worden. Wel was er onder het leerkrachtenkorps-basisschool enige ontevredenheid ontstaan omtrent de wijze waarop het comité zonder enige vorm van overleg over de vrije zaterdag van de leerkracht meende te mogen beschikken, zonder daarvoor een compensatie terug te geven.

Met de brief van vrijdag is heel wat goede wil geschapen bij de leerkrachten op Bonaire. Wat nog niet officieel bekend is, is of de ambtenaren ook een vrije dag zullen krijgen in verband met dit bezoek.

Cadmu-vergadering niet doorgegaan

WILLEMSTAD — De algemene ledenvergadering die het Cadmu-bestuur voor zaterdagmiddag had uitgeschreven, heeft geen doorgang kunnen vinden. Slechts een 40-tal leden woonden de vergadering bij. Omdat er tijdens die vergadering ook beslissingen genomen moesten worden, was een quorum vereist. Hoewel de statuten van de bond niets stellen over het vereist ledenaantal om een quorum te vormen, hield het Cadmu-bestuur gewoontegetrouw de formule aan van de helft plus één. Aangezien de Cadmu zo'n 1200 leden telt, hadden voor de vergadering van zaterdag minstens 600 leden aanwezig moeten zijn. Een volgende vergadering is nu uitgeschreven voor aanstaande zaterdag 1 november om drie uur 's middags in het hoffi Biesheuvel. Daarbij zal onder meer het nieuw beleidsplan van de bond worden besproken terwijl beslissingen moeten vallen over het sindikale eenheidsstreven. Voor die vergadering is geen quorum vereist.

Stelende broers aangehouden

WILLEMSTAD — Een politie-patrouille van Rio Canario heeft de gebroeders V.A. aangehouden in verband met diefstal van een partij sterke drank uit een winkel te Kanga. De gebroeders zijn 16 en 17 jaar oud. Bij hen thuis werd een deel van de buit gevonden. Zij hebben een bekentenis afgelegd. De jongelui zijn ingesloten.

STATEN–COMMISSIE WIL MEER DUIDELIJKHEID

Regering maakt voorlopig voorbehoud

Antillen worden partij van vervuilingsverdrag



WILLEMSTAD – De Antilliaanse regering wil dat een internationaal verdrag ter bestrijding van de verontreiniging door olie ook voor de Antillen van kracht wordt. Er wordt echter daarvoor voorlopig nog een voorbehoud gemaakt. Dat valt op te maken uit een toelichting op een concept-rijkswet die door de Koninkrijksregering in Den Haag is ingediend bij de Tweede Kamer en de Staten. Een Statencommissie heeft inmiddels over deze materie nadere opheldering gevraagd van de centrale regering.

In het internationale verdrag wordt voorzien in de oprichting van een internationaal fonds voor aansprakelijkheid bij verontreiniging door olie. In beginsel moet dit fonds gevoed worden door de olie-industrie is het uitgangspunt van de landen die hierover in 1971 in Brussel vergaderden. De bedoeling van het fonds is om de benadeelden op zo bevredigend mogelijke wijze schadeloos te stellen en om de scheepseigenaren van extra financiele lasten op grond van de Aansprakelijkheidsverdrag van 1969 te verlichten.

Het verdrag is op 16 october twee jaar geleden in werking getreden toen aan enkele minimum-eisen was voldaan. Tot nu toe hebben dat verdrag al onderschreven Algerije, Bahamas, Denemarken, West-Duitsland, Frankrijk, Ghana, Indonesie, Italie, Japan, Joegoslavie, Liberia, Monaco, Noorwegen, Syrie, Thunesie, Tuvalu, het Verenigd Koninkrijk (Engeland) en Zweden. Het Koninkrijk der Nederlanden kan pas toetreden als de parlementen van de Antillen en van Nederland, de Staten en de Tweede Kamer, er zijn goedkeuring aan hebben gehecht. Beide parlementaire colleges hebben dit voorstel in behandeling in de vorm van een rijkswet ingediend door het Nederlandse kabinet, vormende de Koninkrijksregering.

Er is een commissie van de Staten die zich bezig houdt met Koninkrijksaangelegenheden en bestaat uit de leden Papy Jesurun, Onofre Bikker, Henny Eman, Poy Werleman en Roy Markes. Die heeft zich gebogen over de concept-rijkswet, maar nog geen advies geformuleerd. Er is een brief uitgegaan aan de centrale overheid om er meer bijzonderheden te weten te komen over het standpunt dat blijkbaar door de overheid al is ingenomen.

In de Memorie van Toelichting staat dat de Antilliaanse regering geen bezwaar heeft tegen goedkeuring van de rijkswet voor het hele Koninkrijk, maar wil voor wat betreft de geldingskracht voorlopig een uitzondering maken voor de Antillen. Zo moeten de Antillen eerst nog partij worden in het Aansprakelijkheidsverdrag van 1969.

De Statenleden willen weten hoe de regering dan denkt over de bekostiging van de financiele kanten verbonden aan toetreding tot dit verdrag. Gaarne vernemen de Statenleden van de regering of hierover al contacten zijn gelegd bijvoorbeeld met de olie-raffinaderijen Shell op Curacao en Lago op Aruba en de olie-overslagbedrijven COT op Curacao en Bopec op Bonaire.

Daar komt nog bij dat de Antilliaanse regering nog een verantwoordelijkheid op zich krijgt, aangezien ook scheepseigenaren aansprakelijk kunnen worden gesteld in bepaalde gevallen. Het is bekend dat er veel schepen varen onder Antilliaanse vlag om belastingtechnische redenen.

De Antillen lopen - evenals Nederland - grote risico's ten aanzien van de vervuiling van kust en zee door olie. De Antillen ontvangen erg veel ruwe en verwerkte olie, zowel voor eigen gebruik als ook - en vooral - voor doorvoer.

Een ander punt is dat er ook verschillende wetten aangepast zullen moeten worden als overgegaan wordt tot toetreding tot dit internationale verdrag. Hiervoor moeten ook nog de nodige wetswijzigingen worden voorbereid en behandeld.

Omdat Nederland en de Antillen nog altijd een koninkrijk vormen is niet bekend of de lasten en lusten gezamenlijk gedeeld moeten worden bij gelijke toetreding. De Statenleden willen weten wat de verwachte bijdrage van de Antillen is, aangezien dat berekend wordt op grond van verhandelde olie en olieproducten.

De olie-maatschappijen hebben zelf al een organisatie Tovalop opgezet die in gevallen van vervuiling de schuldige opspoort en aansprakelijk probeert te stellen. Met deze organisatie hebben de Antillen toevalig eerder dit jaar al te maken gehad toen er olievlekken langs Bonaire en Curacao trokken en hier en daar wat olie-resten op de kust achterlieten. Toen is een Tovalop-deskundige in contact getreden met plaatselijke milieu-deskundigen om een en ander uit te zoeken.

Man bij duiken om leven gekomen

WILLEMSTAD – Bij Vrijgezellenbaai tussen Bullenbaai en Vaerssenbaai is zaterdagmiddag Robert G. Suart bij het duiken om het leven gekomen. Een vriend die bij hem was bij het duiken is het niet gelukt om de heer Suart te redden.

De melding kwam om 16.25 uur binnen bij de Centrale Post waarna meteen de verschillende autoriteiten naar Bullenbaai werden gedirigeerd. Door een loodsboot was het stoffelijk overschot naar Bullenbaai gebracht. Vandaaruit was ook alarm geslagen.

Uit de verklaringen van de vriend van het slachtoffer, Lionel T. kwam het volgende naar voren. Zij waren met zijn tweeen ongeveer vijftig meter buiten de kust gaan duiken om te speervissen. Op ongeveer vijftien meter diepte maakte de heer Suart duidelijk dat hij problemen had met zijn zuurstofvoorziening. Daarop ging men naar het oppervlak, waarbij men beurtelings gebruik maakte van de zuurstoftank van T. Boven water gekomen merkte de vriend, dat de heer Suart duizelig was en in moeilijkheden verkeerde. Hij zag ook bloed uit mond en neus komen. Hij raakte toen in paniek en ging naar de kant.

Vanuit COT werd een loodsboot gedirigeerd naar de plaats van het ongeval. Daar bevond zich ook NOBO-verslaggever en fotograaf F. Sulvaran. Hij zag het dode lichaam op ongeveer 150 meter van de kust drijven. Het lichaam werd toen naar de kant gebracht, waar een arts slechts de dood kon constateren.

De heer Rubert Suart is een broer van de sport-redacteur van de Amigoe Max Suart. Het slachtoffer woonde te Muizenberg. De datum van de begrafenis te Groot Kwartier is nog niet bekend.

Minister J. Eisden naar ISSA-vergadering

WILLEMSTAD – Op uitnodiging van de "International Social Security Association" (ISSA), zal de heer J.C.Eisden, minister van Arbeid en Sociale Zaken, de 20ste "algemene vergadering" welke van 24 oktober t/m 8 november 1980 te Manila op de Philippijnen wordt gehouden, bijwonen. Minister Eisden wordt op deze vergadering vergezeld van de heren mr. R.R. v.d. Veen, direkteur van de Sociale Verzekeringsbank, en mr. G. Hermans, raadadviseur. Minister Eisden zal daarom van 30 oktober tot 10 november 1980 in het buitenland vertoeven.

Deze "algemene vergadering" wordt om de de drie jaar gehouden voor alle aangesloten landen in de I.S.S.A. Deze bijeenkomst op het gebied van de sociale verzekeringen is heel belangrijk, daar de agenda vele belangrijke onderwerpen op het gebied van de sociale zekerheid bevat, die van nut zijn met het oog op de evaluatie van onze sociale verzekeringswetgeving en de thans op gang zijnde reorganisatie van de S.V.B., aldus een RVD-communiqué.

Omdat ons kantoor op a.s. **donderdag 30 oktober** gesloten zal zijn, maken wij onze **ADVERTEERDERS** erop attent, dat de advertenties die op **vrijdag 31 oktober** moeten verschijnen, uiterlijk **woensdag** 29 oktober om 3 uur n.m. in ons bezit moeten zijn.
Voor wat betreft de **ZOEKERTJES** voor **vrijdag 31 oktober,** deze kunnen tot **woensdag 29 oktober tot 12 uur** op ons kantoor te Scherpenheuvel worden opgegeven.
Bij Boekhandel Eddine en Zuikertuintje echter tot dinsdag **28 oktober, 6 uur n.m.**

Foto's koninklijk bezoek gaan direct naar Nederland toe

WILLEMSTAD – De eerste rechtstreekse fototransmissie vanuit de Antillen naar Nederland vond zondagmiddag plaats op Curacao. De transmissie geschiedde vanuit het Hilton hotel. Het betroffen foto's van de ANP-fotografen Ben Hansen en Ruud Hoff die op de Antillen zijn om het bezoek van het koninklijk paar te verslaan.

De transmissie van gisteren was een proef als voorbereiding op de komende dagen. De fotograaf Hansen zal op ieder eiland in zijn hotelkamer een doka (donkere kamer) inrichten van waar uit de foto-transmissie-dienst naar Nederland zal werken. Overigens is er ook een uitgebreide Nederlandse radio- en tv-ploeg meegereisd om rechtstreekse uitzendingen te verzorgen naar Nederland.

Kraak in Koraal Specht winkel

WILLEMSTAD – Bij een inbraak in een toko in Koraal Specht heeft men talrijke goederen meegenomen. De waarde van de buit wordt op duizenden guldens geschat.

WILLEMSTAD — In het blindencentrum te Cas Cora is gisteren een studiedag gehouden over "de gehandicapte in het arbeidsproces". Er werd een algemene inleiding gehouden door drs. N. Coffie die zo volledig mogelijk de verschillende kanten van het onderwerp probeerde te belichten. Verder werd gesproken over de mogelijkheden bij het Praktisch Beroepsonderwijs en bij de dienst Arbeidszorg. Hierbij bleek duidelijk dat de voorzieningen en mogelijkheden voor onze gehandicapte medemens op onze eilanden nog niet bepaald indrukwekkend zijn te noemen. Bij de sociale werkplaatsen is het meer een kwestie van zoet houden met financiele "tegemoetkomingen" die nota-bene lager liggen dan de onderstandsuitkeringen waar de begunstigden totaal niets tegenover hoeven te stellen. Terecht werd dan ook door de gehandicapten in de zaal geprotesteerd tegen deze uitbuiting en discriminatie van de gehandicapte mens door een overheidsinstantie.

De aanwezigen werden ook toegesproken door twee gehandicapten waarvan een uit de sociale werkplaats. Ook deze dame brak een lans voor een betere waardering en respect van de gemeenschap voor de arbeid van de gehandicapte. Een tweede gehandicapte vertelde zijn gehoor van zijn baan, die hij pas na veel solliciteren had gevonden. Het ging hem nu goed maar hij legde er de nadruk op dat het al of niet welslagen van baan voor 85% afhing van de houding van de gehandicapte zelf. Tenslotte brachten twee werkgevers hun mening over het onderwerp naar voren waarbij centraal werd gesteld dat in feite maar heel weinig concrete tegenwerpingen aan te voeren zijn tegen het opnemen van gehandicapte personen in bedrijven. Het was opvallend dat deze studiedag zeer druk bezocht was, ook door vertegenwoordigers van de regering.

VVV 30 jaar

WILLEMSTAD – De Vereniging voor veilig verkeer op Curacao is vandaag (maandag) jarig. De VVV herdenkt zijn zesde lustrum.

Meer dissidenten in bestuur

CCC ontslaat penningmeester

WILLEMSTAD – Het bestuur van het Cultureel Centrum Curacao (CCC) heeft zaterdag besloten het medebestuurslid en penningmeester Siegfried Rigaud van al zijn bestuursfuncties te ontheffen. Het vertrouwen in de heer Rigaud was verloren gegaan na een reeks van krante-berichten inzake de onenigheid binnen het bestuur.

CCC-voorzitter Jacques Penso zei dat de hele kwestie "statutair en correct" is aangepakt door het bestuur. Er is evenwel gelijkertijd afgesproken dat er geen publiekelijke mededelingen worden gedaan over deze interne zaak. Gezien de publicaties echter over het besluit van de vergadering zal het bestuur vandaag weer bijeen komen om te zien of op dat besluit wordt teruggekomen. In het gesprek met de Amigoe toonde de heer Penso zich daar in elk geval wel voorstander van.

Enkele argumenten voor meer openheid van CCC-zijde zijn dat verleden week wel noodzakelijk werd gevonden om mededeling te doen van de vertrouwens-uitspraak in CCC-voorzitter Penso en CCC-secretaris E Lauf. Bovendien is de heer Rigaud al dertien jaar actief in deze stichting. Ook is het de eerste maal in het dertig-jarig bestaan ervan dat een dergelijke drastische maatregel wordt genomen.

De heer Rigaud liet verleden week al weten deze hele zaak in handen te geven van een advocaat om uit te laten vechten voor het gerecht. De heer Penso staat er echter op dat de heer Rigaud alle kans heeft gehad om zich te verweren.

Met dit laatste is een ander bestuurslid van de organisatie, mevrouw Mavis Delanoy-Berg het geenszins eens. Zij stuurde verleden week een telegram aan het dagelijks bestuur met het verzoek de vergadering van afgelopen zaterdag te verdagen. De agenda was naar haar mening te vaag opgesteld en de heer Rigaud moest gelegenheid hebben zijn standpunten ook naar voren te brengen in het bestuur. Zij vond dat het CCC-bestuur onethisch handelde door buiten hem vergaderingen te beleggen waar over hem beslist moet worden, terwijl nergens zwart-op-wit de beweegredenen worden vastgelegd. Mevrouw Delanoy heeft antwoord gehad op dat telegram waarin het bestuur laat weten bij zijn besluit te blijven. Daarmee wordt evenmin tegemoet gekomen aan de wens van mevrouw Delanoy om te laten uitzoeken wat er waar is van de kritiek van de heer Rigaud op het beleid van enkele bestuursleden, vooral de heren Penso en Lauf.

MLD na verkenningsvlucht:

Venezolaans onderzoek nabij Boneriaanse kust

WILLEMSTAD – Een Venezolaans burgervaartuig met een helikopter aan boord, heeft gisteren - nog onbekende - onderzoekingen verricht ten noorden van Bonaire even buiten het territorium.

Toen gisterenmorgen vanuit de kust op Bonaire vreemde activiteiten werden waargenomen op zee waarbij een helikopter vluchten uitvoerde, schakelde de gezaghebber van Bonaire, St. Jago de Marine Luchtvaartdienst in. Omstreeks half één in de namiddag werd een Neptune ingezet door de MLD die verkenningsvluchten uitvoerde.

De voorlichtingsofficier van de Koninklijke Marine, Ooms bevestigde dit in een gesprek met de Amigoe. Hij zei dat de verkenning met de Neptune was gedaan op verzoek van de gezaghebber van Bonaire.

Ten noorden van Bonaire werd door de Neptune een Venezolaans burgervaartuig waargenomen die voorzien was van een helikopter. Het schip had kennelijk ter plaatse onderzoekingen verricht hoewel de aard van die onderzoekingen niet duidelijk was.

Officier Ooms verklaarde dat het schip zich even buiten de territoriale zee van de Antillen bevond, waardoor een nader onderzoek niet onder competentie valt van de Antilliaanse (of Nederlandse) authoriteiten.

Reeds geruime tijd doen op Bonaire de geruchten de ronde over vreemde aktiviteiten op zee die vanuit de kust waargenomen worden.

In eerste instantie werd gedacht aan smokkelhandel op klaarlichte dag. Toen gisteren echter ook een helikopter vanuit de kust zeer duidelijk kon worden gezien, besloot de gezaghebber een nader onderzoek te gelasten.

Informatie-avond van S and F -bond

WILLEMSTAD – De bond van werknemers van het juweliersbedrijf Spritzer en Fuhrmann - werknemers die zich hebben afgescheiden van de vakbond CFW - organiseert vanavond een informatie-avond in het gebouw van Hubentut 70 aan de Penstraat. De avond begint om half acht. Er zal door een jurist informatie worden verschaft over kwesties als cao, referendum en de positie van een landsbemiddelaar.

Zakenvaria

DE KLM HEEFT in september zijn productie weer met vier procent zien stijgen in vergelijking met september 1979. Met tussen haakjes het corresponderende cijfer van dezelfde periode in 1979 krijgt men in miljoenen ton-kilometers het volgende beeld: lijndiensten: passagiers: 117,9 (119,4-1%), vracht: 79,6 (74,2,+7%), post: 4,0 (3,4+19%), charters: 8,2 (11,0-26%), totaal vervoer: 209,7 (208,+1%), productie: 338,1 (324,9,+4%); beladingsgraad: 62,0 (64,0).

Over de periode april tot en met september boekte men de volgende cijfers: lijndiensten: passagiers 732,1 (735,3), vracht: 461,9 (435,3,+6%), Post:23,6 (20,4,+16%), charters: 57,6 (61,0-5%), totaal vervoer: 1275,2 (1252,0,+2%), productie 2213,3 (1934,5,+9%) en beladingsgraad 60,3 (64,7).

DE "KONINKLIJKE" bestond eerder dit jaar negentig jaar. Omdat het geen jubileum is, werd het niet gevierd, zo meldt Shell-venster, dat aandacht aan deze kroon verjaardag besteedt in de vorm van wat foto's uit de oude doos.

Bij zijn oprichting heette het bedrijf de Koninklijke Nederlandse maatschappij tot exploitatie van petroleumbronnen in Nederlandsch-Indie. Opmerkelijk was dat deze maatschappij met een dergelijk lange naam meteen konklijk werd, kennelijk omdat koning Willem III er wel wat in zag. In 1982 gaat Shell wel feest vieren, want dan is het driekwart eeuw geleden dat de Koninklijke Shell groep als zodanig begon. In hetzelfde nummer van Shell-venster wordt ook aandacht besteed aan Olie in Venezuela. Het verslag van NRC-Handelsblad columnist Eduard Damen is verlucht met enige fraaie foto's. De Nederlandse Antillen komen daarin zijdelings een enkele maal ter sprake.

DE FLORIDA DEPARTMENT of Commerce en de US Minority Business Development Agency (MBDA) zijn de sponsors van een handelsmissie die op 17 oktober ook Aruba zal aandoen. De 12 zakenlieden uit Florida die de missie vormen, zijn bereid op Aruba zaken-besprekingen te houden, en zullen promotie maken voor direkte verkoop, joint ventures, distributie-schap, agenten selecteren en andere soortgelijke aktiviteiten.

De producten waarmee deze zakenlieden te maken hebben, zijn onder andere: auto-onderdelen, bouwmaterialen, lichte machinerieen voor metaal, hout en plastic artikelen alsmede voedings- en elektrische artikelen. De Kamer van Koophandel is bereid verdere informaties te verschaffen over deze missie.

GOLDEN TULIP world wide-hotels heeft een marketing overeenkomst afgesloten met Frantel, een Franse hotel-keten van 26 hotels, voornamelijk in de grotere steden. Golden Tulip is verbonden met de KLM en maakt gebruik van het reserveringssysteem van deze luchtvaartmaatschappij. Partij in de overeenkomst met Frantel is de Belgium golden tulip ground met 35 eigendommen in de Beneluxlanden.

De drie partijen overwegen de bouw van een sales office in het Westduitse Frankfort.

DE LEIDING VAN het Ogem concern komt in handen van dr ir H.J. Mathot, president directeur van Cehave te Veghel in Nederland. Zo blijkt uit een bericht in het Financieel dagblad. Dr ir Mathot zal worden benoemd tot lid en voorzitter van de Raad van bestuur van Ogem holding bv. Hij zal zijn functie zo snel mogelijk aanvaarden. De heer Mathot werd in 1959 in de directie van Cehave opgenomen. Sindsdien is de omzet daarvan gegroeid van honderd miljoen tot zeventienhonderd miljoen.

Hij heeft naar wordt meegedeeld, een brede ervaring op bestuurlijk, commercieel en industrieel gebied in binnen- en buitenland, onder meer in Indonesie en is betrokken bij tal van organen zoals de Nationale adviesraad voor ontwikkelingssamenwerking, waarvan hij lid is.

PANAMA AGENCIES company nv, door nv Macor en Corporate trust nv opgericht wil als scheepsagent optreden of als scheepsmakelaar en vertegenwoordiger van scheepseigenaren terzake alle soorten vaartuigen, maar men wil ook optreden als stuwadoor-inspecteur. Zo blijkt uit de dezer dagen officieel verschenen statuten. Het maatschappelijk kapitaal bedraagt twintigduizend dollar in aandelen van eén dollar. De directie berust bij Corporate trust nv.

DE INTERNATIONAL PUBLIC Relations Association heeft de heer R.J. Vogels, onderdirecteur en hoofd bureau Public Relations van de KLM, benoemd tot lid van verdienste voor het leven in verband met pensionering per 1 januari 1981.

De heer Vogels die medeoprichter en oud-president van deze wereldwijde organisatie is, heeft deze onderscheiding gekregen uit erkentelijkheid voor zijn grote verdiensten voor de ontwikkeling en toepassing van Public Relations in de uitgebreidste zin des woords.

BOS DI BANKO als orgaan van Maduro & Curiels bank group nv heeft in zijn oktobernummer aandacht besteed aan het overlijden van Shon Sha Capriles. Zo zijn er twee gedichten opgenomen over Shon Sha evenals een gedeelte van de necrologie van Charles Gomes Casseres, die hij prees als een vriendelijk mens. We hebben meer dan een wijze raadgever verloren aldus de heer Gomes Casseres. In het personeelsorgan komt ook aan de orde de uitbreiding van Wega-Teka van Totolica, waarvoor het bankconcern een belangrijke bijdrage heeft geleverd en enige fundamentele regels bij het kleden, om slechts een paar voorbeelden te noemen.

DE POPULAIRE MUZIEKBAND Los Juveniles heeft een nieuwe langspeelplaat op de markt gebracht met als titel "Sabor del Caribe con la orquesta Los Juveniles". Het is een langspeelplaat met hoofdzakelijk zangnummers in het Spaans gezongen door Willy Polanco en een Papiamentse nummer "Mi Dushi" met Junior de Freitas als zanger. Het feit dat de langspeelplaat hoofdzakelijk uit Spaanse liedjes bestaat, is het gevolg van een voorwaarde van de Venezolaanse "Discomoda Internacional", die de plaat maakte met het doel deze op de internationale markt te brengen. De nieuwe LP is in Caracas opgenomen en gedrukt.

AMERICA LATINA

SANTIAGO DE CHILE — Er is geen vergelijk gekomen tussen het Chileense weekblad Hoy en het ex-hoofd van de geheime politie DINA, generaal b.d. Manuel Contreras. Hoy had gepubliceerd dat de generaal betrokken zijn bij een belastingschandaal. De generaal houdt vol dat zijn geweten schoon is.

LIMA — Het georganiseerd bedrijfsleven van Peru is fel van leer getrokken tegen het regeringsbesluit de douanerechten te herzien; de invoerrechten werden verlaagd tot maximaal zestig procent. Maar voor de Peruviaanse industrie is dit te laag omdat men des ondanks kennelijk concurrentie uit het buitenland vreest. Het bedrijfsleven zegt dat dit regeringsbesluit de werkloosheid zal vergroten.

BRASILIA — De Braziliaanse censuur heeft de vertoning verboden van de film Estado de sitio. Het verbod geldt het hele land. Het belangrijkste motief was dat in de film een scene voorkomt van guerrilla acties - waarschijnlijk opgenomen in Uruguay, waarbij ook een Braziliaanse vlag in beeld komt. De betrokken film heeft al tien jaar in Europa gedraaid.

BRASILIA — De Braziliaanse ex-kolonel Jefferson Cardim krijgt politiek asiel in Caracas. Hij heeft deelgenomen aan een van de eerste guerrillabewegingen tegen het militaire bewind dat sedert 1964 over het land regeert. Cardim zou voortdurend met de dood bedreigd worden, vandaar dat hij het land wil verlaten.

CARACAS — Venezuela telt op het ogenblik naar schatting vier miljoen buitenlanders. Twee miljoen daarvan bevinden zich in het land zonder over de noodzakelijke papieren te beschikken. Met het oog op deze voor de Venezolaanse regering onhoudbare toestand is men begonnen met de telling van de "indocumentados" (mensen zonder visum of andere noodzakelijke papieren van toelating). De bevolking van Venezuela wordt op vijftien miljoen geschat. Om aan de "volkstelling der indocumentados" te kunnen deelnemen moest men voor 23 mei 1980 in het land geweest zijn. Degenen, die zich in laten schrijven mogen tot 24 december, de sluitingsdatum, niet gaan verhuizen, tenzij met een gerechtvaardigd motief. Met kerstmis begint er dan een periode van acht maanden waarin de indocumentados met bewijsstukken over de brug moeten komen wat betreft hun verblijfplaats, het beroep enz. Volgens het Bevolkingsbureau krijgen deze buitenlanders alle gelegenheid om hun verblijf te legaliseren.

MEXICOSTAD — Het onafhankelijke Mexicaanse dagblad Excelsior heeft in een beschouwing over Amerika in revolutie een analyse van de huidige situatie gegeven waarin het blad concludeert, dat er een einde moet komen aan de wanhoop van de meerderheid der massa's. Het continent bevindt zich in een crisis waarvan de gevolgen niet te overzien zijn, meent Excelsior.

LIMA — Er staat een evaluatie te wachten van het uranium-bezit van Latijns Amerika, dat bruikbaar is voor vreedzame doeleinden. Dit heeft de directeur van het Interamerikaanse nucleaire energie-commissie Yackovlev verklaard. Naar zijn mening moet dit continent hierbij niet achterblijven.

BRASILIA — Het Russeltribunaal dat van 24 tot 30 november in Rotterdam wordt gehouden krijgt twaalf gevallen voorgelegd van aanslagen op het leven en welzijn van indianen in Latijns Amerika. Het gaat hierbij om onderdrukking in Guatemala, Colombia en Brazilie waarbij leden van de oorspronkelijke bevolking van dit continent bijvoorbeeld moesten wijken voor de aanleg van nieuwe wegen. Deze vervolging van de Indianen gebeurt nog steeds.

QUITO — De vergadering van de ministers van Financien en de directeuren van de Centrale banken van de Opec-landen in Quito is uitgesteld. Dit in verband met de oorlog tussen Iran en Irak, beiden lid van de Opec.

Groot graanverdrag tussen VS en China

Overeenkomst levert 4 miljard dollar op

PEKING — China en de Verenigde Staten hebben vandaag een omvangrijk graanverdrag gesloten, dat volgens Amerikaanse regeringskringen de Amerikaanse verbouwers in zijn looptijd van vier jaar ruim vier miljard dollar oplevert. Het verdrag voorziet in de jaarlijkse levering van tussen de zes en negen ton Amerikaanse graan en mais aan China in de vier jaar die op 1 januari 1981 beginnen.

De ondertekening van het verdrag had plaats in Peking en werd verricht door de Amerikaanse ambassadeur in China, Leonard Woodcock, en de Chinese minister voor de Handel met het Buitenland, Li Diang.

Het verdrag staat China ook toe graanaankopen van meer dan negen miljoen ton in één jaar te doen, als maar van tevoren overlegd wordt en overeenstemming wordt bereikt over aanvullende aankopen.

Volgens de Amerikanen hebben de Chinezen tot dusver dit jaar 5.7 miljoen ton graan en 1.8 miljoen ton mais in Amerika gekocht en daarnaast 885.000 ton sojabonen. China had de ondertekening van het verdrag aanvankelijk uitgesteld omdat dit in de Verenigde Staten moedwillig zou zijn uitgelekt met het oog op de presidentsverkiezingen.

China heeft al langlopende graancontracten met Canada, Australie, Argentinie en Frankrijk. President Carter zou bij de totstandkoming van de overeenkomst garen kunnen spinnen. Hij had zware kritiek te verduren gekregen van de Amerikaanse graanverbouwers, toen hij de graanleveranties aan de Sovjet-Unie sterk inkromp vanwege haar inval in Afghanistan. De overeenkomst met de andere communistische reus, China, maakt veel goed. Het is niet zonder ironie dat het Amerikaans-Chinese graanverdrag is ondertekend een dag nadat president Brezjnev van de Sovjet-Unie had bekendgemaakt dat 1980 geen groot graanjaar voor zijn land zou worden door slechte oogst en het Amerikaanse embargo.

Ex-parlementariers in Iran terechtgesteld

TEHERAN — Twee voormalige Iraanse parlementariers, beschuldigd van spionage voor Irak, zijn zondag terechtgesteld.

Het Iraanse persbureau PARS dat dit meldt, zegt dat Abdolaziz Rasjedi en Farajollah Naser, die lid van het Iraanse parlement waren toen de sjah nog aan het bewind was, volgens de aanklacht contact hebben onderhouden met "contra-revolutionaire elementen" in de provincie Choezestan (zuidoosten van Iran).



ORANJESTAD — De bekende drukte van de afgelopen dagen heerste in het afgelopen weekeinde weer bij de Bucuti yacht club, waar het zesde internationale "Pez de Pico" vistoernooi gehouden werd. De belangstelling was zowel van de deelnemers als het publiek weer bijzonder groot. Het geheel had een zeer vlot verloop, hetgeen gisteravond ook het geval was tijdens de prijsuitreiking en het afscheidsbanket. Op de foto's (boven) een belangrijk onderdeel van het geheel, het wegen van de gevangen exemplaren, en op de onderste foto een van de deelnemers die zijn buit naar de weegschaal sleept.

Burgerlijke stand

WILLEMSTAD — GEBOREN: 12 juli: Signella Jennie; 17 juli: Vasthi Sarmaat-Witty; 15 juli: Cliffthon Mathilda, Gerson Maduro-Gonzalez; 12 juli: Leandro Siem-Taborda; Derreline Apostel; 15 juli: Johamir Zijlstra; Hadria Pikeri; 16 juli: Aldrich Arundel-Genaro; Rainton Varsovia-Capella; 17 juli: Silfred Martina, Sue-Allen Marquez-Fundador; 16 juli: Mirailien Noor-Anastasia; 17 juli: Alan van der Hilst-Melfor; 19 juli: Judienne Lacrus-Trinidad; 20 juli: Susanne Coffie-Melfor; 21 juli: Maikel Martina-Martha; 18 juli: Dismond Fraay-Delima; 19 juli: Nacor Romondt-Rivas Santander; 17 juli: Natasha Blomont-Hueck; 12 juli: Marcelito Pedro; 22 juli: Cygarraine Alexander-Janze; 20 juli: Arriela Boelijn-Pratt; 23 juli: Nicole Gilmoor-Comenencia; 21 juli: Rizaira Engelbrecht; 23 juli: Jonatan Hooi-Lucio; 19 juli: Dayanara de Jongh; 21 juli Ramzy Rudolphina, Shureska Dorothaal; 17 juli: Rochele Larmonie-Wolff; 22 juli: Mieke Talsma-Bijmolt; 19 juli: Lindomar Jansen; 18 juli: Djomarr Djaoen-Hooi; 21 juli: Pierino Josepha-Juliana, Nattely Helmijr; 22 juli: Liza Offerman, Egbert Haijnes-Cornet; 21 juli: Mychela Cleofa; 23 juli: Martijn Linnartz-De Nooijer; 24 juli: Shirleydette Wawoe-Bonafasia; 23 juli: Rachid Gangadajal-Hart; 24 juli: Melissa Liberia-Eduarda.

– Geboren- 9 aug: Shandomar Roberto; 18 aug: Jurwenda en Jurwen Birge; 15 aug: Lutania Benita; 17 aug: Swinolin Naar-Mercera; 19 aug: Erwellie Maria-Andries; 18 aug: Adrich Lodowika; 17 aug: Roselyn Antersijn-Rooi; 19 aug: Andreu Hansen-Martina; Frits Adelina-Martijn; 14 aug: Bradford Adamus; 13 aug: Suhail Adamus; 1 aug: Nathalie Williams-Adelina; 16 aug: Rosandra Michel-Balentina; Giobert de Windt-Da Costa Gomez; 6 aug: Arjemino Caetano do Rego-de Pool; 15 aug: Chenri Lourens-Henriquez; 16 aug: Jamil Felicia-Ittes; 15 aug: Farouk Kaddoura-El Dali; 6 aug: Riley Giterson; 12 aug: Shahairy Bito; 17 aug: Jurdeska Martis; 1 aug: Raymond Koeks-Mogen; 14 aug: Lunancis Martinus; 15 aug: Thakaidzwa Hoeve; 15 aug: Liliana Raven-da Silva; 14 aug: Elishama Felicia-Peña; 13 aug: Igor Romano-Florentina; 14 aug: Shariska Manuel; 15 aug: Clifton Baloriano; 11 aug: Shanti de Ron-Scoop; 15 aug: Mark de Langen-Pieters; 13 aug: Hunley Louisa; 14 aug: Dannel Cicilia-Kook; 12 aug: Fityana Hanse; 14 aug: Hayborée Balborda; 15 aug: Vanessa Rudolf-Sint Jago; 12 aug: Runilla Regina-Petrona; 13 aug: Clarita Rojer-de Cuba; 16 aug: Rosandra Michel-Balentina; 17 aug: Nathanael Francois-Naar; 19 aug: Bernice en Bradley Janga; 31 juli: Lionel Martina; 17 aug: Danilo Schoop-Thomas; 21 aug: Daniel Bloem-Nijdam; 19 aug: Dayrelin Sambo-Statius.

- GEBOREN: 20 aug.: Kurly Maria; 22 aug.: Leopoldo Vrolijk-Ajodhia; 23 aug.: Jareska Sno-Francois; 22 aug.: Judmar Kenepa-Fos; 21 aug.: Sulen Antersijn-Wawoe; 23 aug.: Chaldirau Doran-Samboe, Donald Comenencia-Winklaar; 21 aug.: Johnathan Engelhardt-Regales; 22 aug.: Dion-Marie Celestina-Hugo, Jurina Inesia; 21 aug.: Stéphanie en Marguerite Fayad-Tannouri; 20 aug.: Angelique Tuitt; 23 aug.: Herbertico Ramazan-Supriana, Noemi Agnes; 17 aug.: Raiver Chapman-Sambo; 26 aug.: Nathaly Remilia-Reymound; 15 aug.: Monick Manuel-Gijsbertha; 24 aug.: Roel Boereveen-Cecilia; 25 aug.: Odessa Welvaart, Michelangelo Vrutaal-Paula; 26 aug.: Michael Scholten-Groenendaal; 24 aug.: Veronica America; 25 aug.: Giliane Girigori-Geertruida; 24 aug.: Saiyanara Nicolaas; 14 aug.: Fawzia Maduro-Yeung; 27 aug.: Rensley Simon-Puriel; 22 aug.: Elveryle Martes; 24 aug.: Dinoséta Caprino-De Weever; 26 aug.: Ivar Camelia-Martis; 23 aug.: Richeline Allée; 22 aug.: Reynaldo Philips, Nicole van Beusekom-Emmen; 23 aug.: Misuti Belioso-Allée; 26 aug.: Leonel Rodriguez; 27 aug.: Preston Smeulders-Otter; 21 aug.: Jeanisca Damas-Reina; 27 aug.: Giancarlo Arends-Koeijers; 26 aug.: Shanella Saramaat-Casimire; 16 aug.: Jenefer Berkemeijer-Benoit; 28 aug.: Belinda Concension-Comenentia; 27 aug.: Jan-Paul Roetenberg-Van Rijn; 28 aug.: Milangella Obispo-Mathida; 27 aug.: Albert Wilmans-Jacob; 25 aug.: Shudesca Dorant-Coffie.

GEBOREN: 16 sept Marid Rodrigues do Vale-Rocha da Conceicao; 20 sept. Edgar Mathew-Reyes; 12 sept. Giancarlo de Franca-Martina, ; 12 sept. Shorsine Acasio; 16 sept. Denise Yong; 19 sept. Marigele Walle-Juliana; 12 sept. Sean Kennedy-Bernick; 17 sept. Narcheló Martijn, Janboos Zonaly; 20 sep. Raymann-Frans, Felicia-Schoonbaaar; 17 sept. Christopher Marchena; 15 sept. Godwell Fecunda; 20 sept. Sue-Ann Eleonora; 15 sept. Ervianca Martina; 21 sept. Jurandy Basilio-Ricardo; 20 sept. Jursiegh Leito-Ludowika; 21 sept. Damaris Thode-Makaai; 19 sept. Guustaaf Maduro; 20 sept. Shudailies Marchena; 21 sept. Ludson Welvaart-Paula; 22 sept. Rianda Statia-Emanuel; Angelique James; 21 sept. Maarten Eikelenboom-de Vries; Selfrin Andrea-Koffy; 18 sept. Reginald Frans; 21 sept. Elsmari Martina-de Mey; 8 sept. Ofaris Hazel; 18 sept. Zaidira Opaula; 21 sept. Milanshela Simmons; 14 sept. Lucrecia Paulina-Simsón; 21 sept. Maudienne Markiet-Schenkers; 22 sept. Valesca Lambert-Pieter; 16 sept. Christine Alvarez-Juliana; 23 sept. Shurenska Bictorina-Decaster; 22 sept. Judienne Hoek-Heykoop; 23 sept. Marvien Dorant; 18 sept. Liandro Millard; Lizanne Alberto; 20 sept. Lytienne en Lysette Pinedo; Cuentonjohn Mills; 23 sept. Susmariane Martina-Thomasia; 24 sept. Nachantera Mathew-Sprott; 21 sept. Suyenne Britt-Richardson; 23 sept. Dayanara Martha-Jones; Riley Thode-Lucia, 11 sept. Charlon Henson; 23 sept. Ramses Bakmeijer Maria; 18 sept. Nerissah Lomp; 21 sept. Luigino Constansia; Thahynnah Joubert-Bryan; 24 sept. Kyra de Vreeze-van Rosberg; 16 sept. Eric Manzana-Schoop; 24 sept. Raniar Elizabeth-Kleinmoedig; 22 sept. Kristy-Rebecca Rumay-Thielman; 24 sept. Osclynne Martina-Montonjo; 23 sept. Bianca Kelly-Maduro; 24 sept. Anagrette Marien-Zimmerman; Denatre Osepa-Blom.

30 juni: Irving Martis en Magna Virginia, Benjamin Gout en Amira Curiel, Ramón Sosa en Soraida Ariza; 1 juli: Stanley Simmons en Ellen Suarez, Rignald Hortencia en Edeselyn Pieternelle; Siegfried Rosinda en Ineke Koeks; Erno Hernandez en Sarafina Chong; Jacobus Schippers en Josephine Kroon; 2 juli: Ronald Leito en Stella Cathalina; Wilfrid Juliana en Shirlyn Pedro; Haime Ricardo en Ruthlyn Chatlein; ; 26 juni: Theodor Albertsz en Sandra Ersilia; Orlando Clemencia en Barbara Thomson; Harold Cijntje en Indra Petrona; 27 juni: Norman Leito en Ida Koko; Dirk Terpstra en Odelta Leitoe; Jose Machado en Maria Gomes; Theodorus Kusch en Renata van Ierland; Ismael Ignacia en Atanacia Inees; 29 juni: Cornelius Pierre en Amgdalene Thomas; 30 juni: Hubert Straker en Piternella Pikero; William Lont en Niovis Winklaar; 20 juni: Franklin Fermin en Ilva Wever; 21 juni: Oswald Walé en Maria del Carmen Thompson; 23 juni: Wilfrido Hooi en Jeanette Martie; 24 juni: Robert Mercera en Dorothy Maduro; Russell Ras en Anastasia Thomas; Charles de Haseth en Estela Perozo; 25 juni: Derrick Pastor en Eymeli Rojer; Wilfrid Reigina en Dulcela Francisca; Franklin Lakker en Ingrid Cloteda, Carlos Sifontes en Dorothy Schuitemaker; Angel Donge en Rutmila Sluis; 26 juni: Edsel Semeleer en Meredith Florencia.

Min. Statia: geneesmiddelen-voorziening niet gestaakt geweest

WILLEMSTAD — Volksgezondheid minister C.H. Statia heeft in antwoord op vragen van het statenlid O.A. van der Veen laten weten dat de leveranties van geneesmiddelen voor rekeningen van het land nimmer zijn gestaakt. De bewindsman bevestigt dat een aantal apothekers heeft meegedeeld dat leveranties van medicamenten aan de landslieden zouden worden gestaakt in verband met de trage afhandeling van de declaraties. Het door de apothekers ingenomen standpunt berust echter, aldus de bewindsman, deels op een misverstand en deels op gebrek aan communicatie. Om de geneesmiddelen-voorziening te garanderen wordt aan alle leveranciers steeds alle medewerking verleend, aldus de minister, om hun vorderingen zo snel mogelijk te honoreren. De afhandeling van declaraties van medicamenten kan iets langer duren aangezien de declaraties eerst bij het departement van Volksgezondheid moeten worden gediend voor controle. Tot zover min. Statia.

VN-CONFERENTIE OVER ENERGIE

WILLEMSTAD — In augustus 1981 wordt in de hoofdstd Nairobi van Kenia een conferentie gehouden van de Verenigde Naties over nieuwe en vernieuwbare bronnen van energie. Opzet is om te komen tot een gemeenschappelijke aanpak bij het ontwikkelen en gebruiken van gene om de energiebronnen en dan in het bijzonder ten aanzien van de landen in ontwikkeling. In totaal komen er veertien energiebronnen aan de orde zoals de zonne-energie maar ook de energie door gebruikmaking van de windkracht en van de oceanen en zeeen. De voorbereidingen voor deze conferentie zijn al geruime tijd geleden gestart. Nadere inlichtingen zijn verkrijgbaar bij Information officier UN conference on new and renewable sources of energy, DESI/DPI room 1072-c, UNO New York, NY, 10017 USA.

Clarion positief over Bovenwinden-film

WILLEMSTAD — Het Sintmaartense weekblad Clarion is positief over de onlangs op de Bovenwinden in premiére gegane Bovenwinden film. Volgens het blad is bereikt dat de Bovenwinden niet alleen vanuit toeristische oogpunt aan de man wordt gebracht, maar dat men inderdaad heeft geprobeerd mensen en plaatsen van de Bovenwinden in het algemeen onder de aandacht te brengen. Aan de film wordt uitvoerig aandacht besteed door Clarion. Deze 35 minuten durende film is onder leiding van Oswald Specht gemaakt met medewerking van Tromp, terwijl het eigenlijke film-werk werd gedaan door Anthony Douglas.

WILLEMSTAD — Voor de zeventiende keer heeft men ingebroken in dezelfde woning aan de Jan Noorduynweg. De schade als gevolg van de vernielingen bedraagt zeker twee mille. De buit bestond uit sieraden, radio, cassettes, calculators enz.

In verband met het herhaalde bezoek van dieven heeft de eigenaar onder meer een alarminstallatie aangelegd. Ook heeft hij tralies aangebracht voor de ramen. In het weekeinde heeft men kans gezien met een piekhouweel de tralies voor het keukenraam te verwijderen. Alle deuren in huis werden nagenoeg geforceerd en vernield.

AGENDA ARUBA

LOSSE NUMMERS OP Aruba, dagelijks verkrijgbaar bij:

ORANJESTAD: Zepp Wever, Ingrid-La Fama, Popular, Piet Soda Fountain.

SAN NICOLAS: Nicolas Store, De Wit Stores Aruba, Carib-bean- en Sheratonhotel, Van Dorp in Americana en Holiday Inn drugstore.

Kantooruren: 08.00-12.00/14.00-17.30 uur; zaterdag gesloten.

Telefoon: 24333 (drie lijnen).

Voor spoedgevallen na kantoortijd: 21639, 22316, 22950. Pageboy: 027-675.

Bankrek. nr. 248-1 Barclays bank.
Taxicentrale: 24 uur per dag, tel.: 22116 of 21604.

POLITIE: 24555.

ALARMCENTRALE: 115.

BIOSCOPEN
Boulevard Theater: 20.30 Maria (Alle leeft.), Rialto: 20.00 Ants (14 jr).
Drive inn: 20.30 The dragon from shaolin (18 jr). Principal: 20.30 Bulldozer (alle leeft).

WIT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 23425; Santa Cruz en Paradera: tel.: 28288; Savaneta: tel.: 47020; Dakota: tel.: 24444; San Nicolas: tel.: 45906; tijdens kantooruren Patiastraat 27.

WACHTREGELING DOKTOREN
(San Nicolas en Savaneta): dokter E.Westrate, Spaans Lagoenweg 15, tel.: 47290.

BOTICA'S:
Oranjestad: Aruba, tel.: 21081; San Nicolas: San Lucas, tel.: 45119.

DIVERSEN
FLIGHT INFORMATION CENTER
dagelijks geopend van 07.00-20.00 uur; na 20.00 uur informaties via verkeerstoren.

DINSDAG
WIT GELE KRUIS ZUIGELINGEN BUREAU
13.00-15.00 uur te Oranjestad en San Nicolas.

BIBLIOBUS
DAF
te Kust Batterij. (Benilde School, Maria Regina, Wilhelmina school).
OPEL
Macuarima. (Cacique Macuarima school); Kadushi Largo (St Jan school); Piedra Plat (Kibrahachaschool).

BUREAU VOOR LEVENS-EN GEZINSMOEILIJKHEDEN
(Zuidstraat 1A, tel.: 23146): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.
SPORT
CAMACURI BOWLING CENTER
openingstijden: maandag t/m vrijdag 18.00-24.00 uur; zaterdag en zondag van 13.00-19.00 uur.

TELEARUBA: 17.00 Flintstones; 17.30 Comedy Hours; 18.00 Man builds, man destroys; 18.30 Eng. nieuws; 18.45 Telenovela: Rina; 19.30 Art as a hobby; 19.45 BC Progr.; 20.00 Telenoticias; 20.15 Ripiti y gana (local); 21.00 Maude; 21.30 Topico local; 22.00 Eischied.

Ged. Wathey in antwoord op Doncher-vragen:

Belasting-inspectie-kantoor dringend nodig op Sint Maarten

PHILIPSBURG/ORANJESTAD — Opnieuw heeft de Sintmaartense gedeputeerde van Financien, Claude Wathey, de aandacht erop gevestigd, dat zolang er geen bevoegd inspectiekantoor van belastingen op Sint Maarten is de moeilijkheden rond het opleggen van de aanslagen zal blijven bestaan en daardoor ook dat het eilandsbestuur steeds meer geld te kort komt.

De heer Wathey deelt dit mede in antwoord op vragen die het SPM-lid, V.E.Doncher, op 2 augustus stelde. Ook deze vragen kwamen eerst 15 oktober in handen van de gedeputeerde, die twee dagen later de antwoorden aan het BC had voorgelegd.

Zolang er geen verandering komt in het opleggen van de aanslagen, kan geen enkele Bestuurscollege behoorlijk functioneren, aldus de heer Wathey en is het BC nagenoeg genoodzaakt in deze situatie te berusten. Ter illustratie voert de heer Wathey aan dat wat de Inkomstenbelasting betreft over 1978 52 aanslagen werden opgelegd met een totaal van 1.5 miljoen gulden. In 1979 waren dit 21 aanslagen met totaal 3.154.00 gulden en voor dit jaar is er nog geen enkele aanslag opgelegd, terwijl de totale oplegging in 1976 ruim 6.5 miljoen gulden bedroeg. Wat de aanslagen van de Winstbelasting betreft, was het verloop vanaf 1975 als volgt: 1975: 123 aanslagen 4.8 miljoen gulden, 1976: 131 aanslagen 4.7 miljoen gulden, 1977: 133 aanslagen 4.5 miljoen gulden, 1978: 127 aanslagen 6.4 miljoen gulden, 1979: 304 aanslagen 9.6 miljoen gulden en 1980: 83 aanslagen 5.6 miljoen gulden.

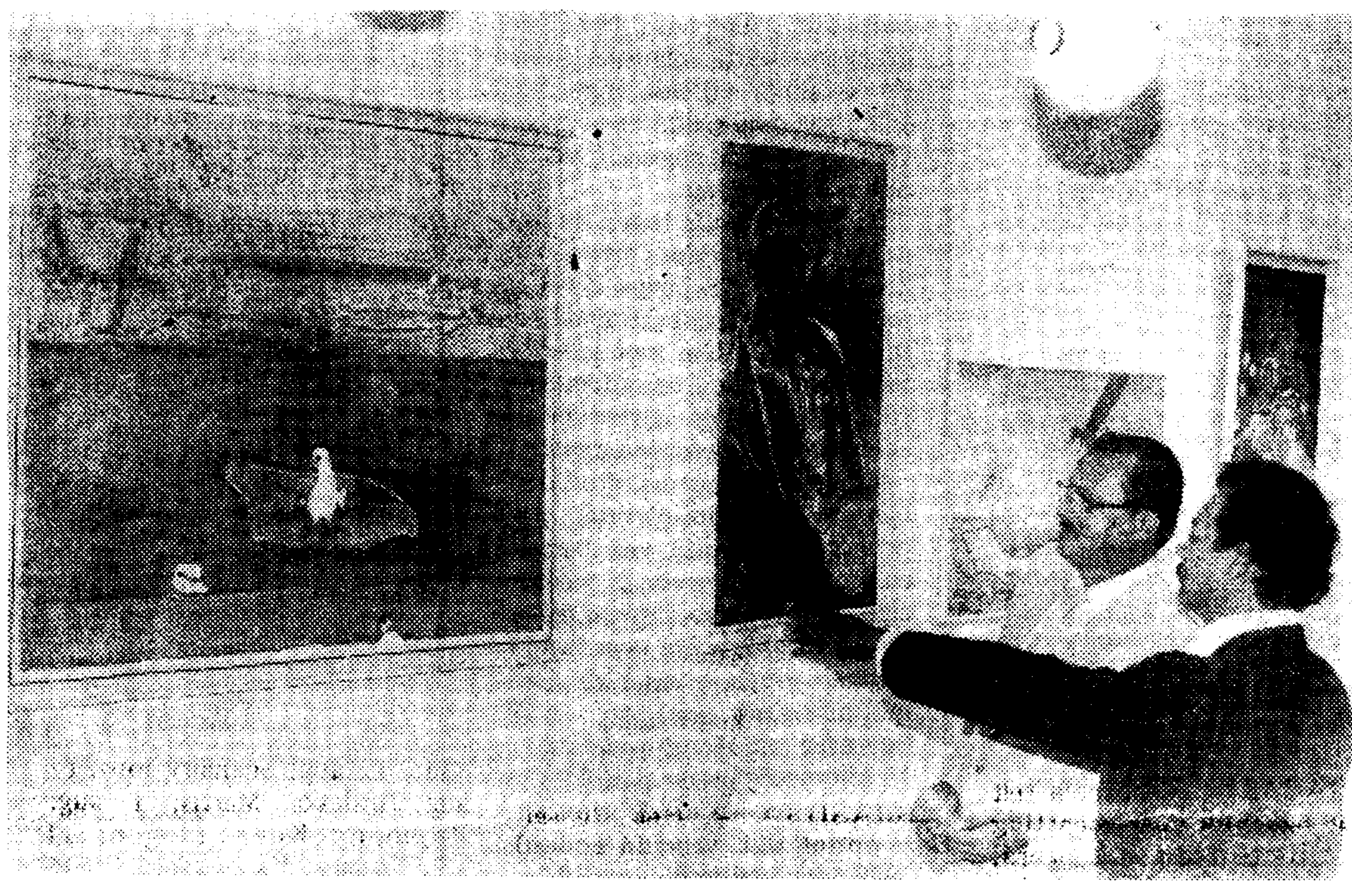
Het overgrote gedeelte van de aanslagen wordt eerst eind van ieder jaar ontvangen. Wat het groot aantal aanslagen in 1979 betreft, het gaat hier om die aanslagen die ambtshalve werden opgelegd en die na behandeling van de bezwaarschriften weer verlaagd zullen moeten worden. Vorige maand heeft het BC van Sint Maarten de Inspectie der Belastingen te Willemstad moeten verzoeken om a.u.b. de aanslagen te willen zenden zodat tot invordering kon worden overgegaan. Bij navraag bij de inspectie bleek dat nog verschillende aanslagen niet gereed waren en nog te verwachten zijn.

Ged C.Wathey, die uiteenzet dat het BC een krachtige invordering ter hand wil nemen, doch ontvangt van de Inspectie te Willemstad daarvoor niet de benodigde medewerking. Volgens hem is een soepele samenwerking tussen ontvanger en inspecteur der belastingen pas mogelijk wanneer er op Sint Maarten een volledige bevoegd inspectiekantoor zou zijn. Voort dient het deurwaardersapparaat op peil te worden gebracht.

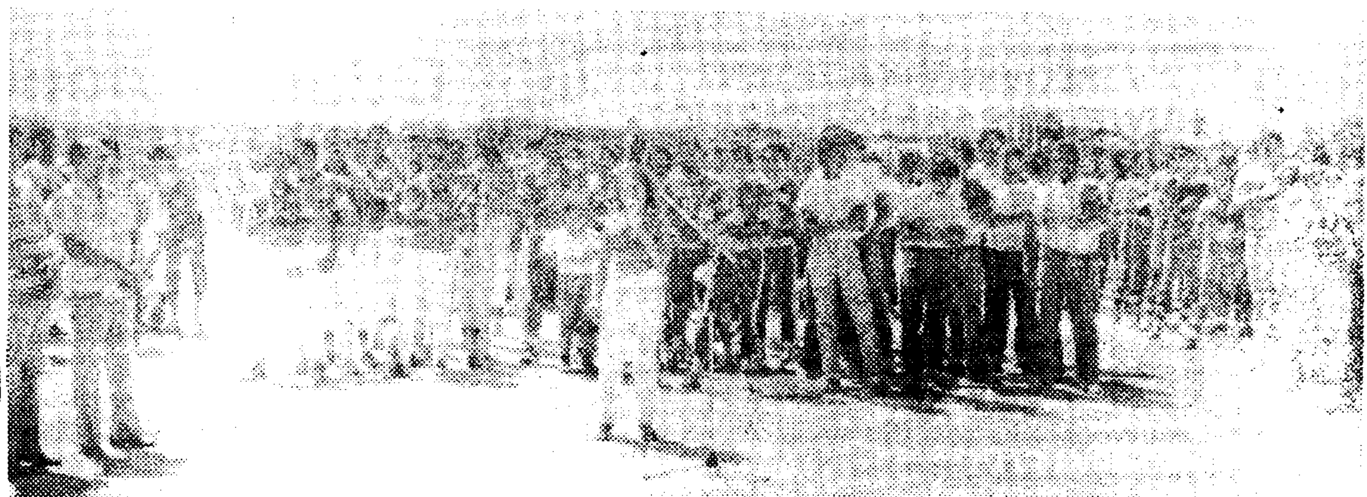
Het ontbreken van een volledig en juist adressen-bestand is eveneens een van de problemen. Vele aanslagen komen onbestelbaar retour en het eilandskantoor heeft geen apparaat ter beschikking om de juiste adressen op te sporen. Gevolg is dat tal van aanslagen hun bestemming niet bereiken en dus niet betaald worden.

Voorts is de heer Wathey van mening dat voor het BC de mogelijkheid moet bestaan gelden te kunnen lenen of voor het openen van krediet bij een bank hetgeen ingevolge artikel 129 van de ERNA niet mogelijk is. De kwalitatieve personeelsbezetting moet verbeterd worden.

Het is niet te verwonderen, aldus ged Wathey, in welke precaire situatie het BC zich bevindt wegens een niet-positief beleid van de centrale regering. Over de periode, aldus Wathey in antwoord op een der vragen over de financiele situatie van het eiland Sint Maarten, januari tot en met 25 juni 1980 werden aan mandaten/declaraties 7.797.156,64 en aan salarissen 5.026.549,45 besteed. Het BC is bezig bronnen te zoeken — inmiddels werd het speelvergunningsrecht van de casino's reeds drastisch verhoogd — ter verhoging van de inkomsten.



ORANJESTAD — In het Cultureel centrum werd zaterdagavond de tentoonstelling van de Arubaanse schilder Pablo (Toton) Quandt geopend. Onder de vele belangstellenden bevonden zich gezaghebber Frans D. Figaroa (zie foto) die zich door Toton over zijn werken liet inlichten. De Amigoe komt een dezer dagen uitvoeriger terug op deze tentoonstelling die de gehele week geopend blijft in het CCA.





SANTA CRUZ — Grote belangstelling bestond zondagmorgen voor de officiele opening van de nieuwe competitie van de Aruba softball bond op het Trappers-veld. De opening bestond uit een defile van de deelnemende clubs, ASB-bestuursleden madrinas, op muziek van de Siribana brassband. De jeugdige Sandra Croes bracht op voortreffelijke wijze het Arubaans volkslied ten gehore, terwijl het woord gevoerd werd door ASB-voorzitter Francisco Chirino, ASU-voorzitter Jose (Buchi) Wever en Sportgedeputeerde Remie Zaandam. Laatstgenoemde verklaarde onder anderen dat serieus met de ASB onderhandelingen geopend zullen worden om te geraken tot een echte softball-park. De gedeputeerde benadrukte nogmaals het streven om Aruba op sportgebied zijn eigen boontjes te laten doppen en niet langer afhankelijk te laten doppen en niet langer afhankelijk te zijn Antilliaanse sportverband. Hij onthulde dat de afgelopen dagen de Aruba boxing association officiele aansluiting heeft gekregen bij de Wereld boksfederatie en dat voortgegaan zal worden om voor alle sportbonden dezelfde erkenning te bereiken.

De ASB bracht gistermorgen de nodige hulde aan twee spelers die de meeste jaren actief het softball-spel beoefenen, te weten Ilse Zaandam bij de dames en Edilio Martinus bij de heren. Dit tweetal trad tevens op als batter en catcher bij het werpen van de eerste bal door gedeputeerde Zaandam.

Bij de foto's, een gedeelte van de clubs die aan het defile deelnamen op het moment dat Sandra Croes het Arubaans volkslied ten gehore brengt, en op de andere foto de eerste worp door gedeputeerde Zaandam in bijzijn van ASB-voorzitter Chipen Chirino.

Rapid viert feest club 25 jaar oud

ORANJESTAD — In de Surfside werd zaterdagavond op zeer gezellige wijze met een receptie en koudbuffet het 25-jarig bestaan gevierd van sportvereniging Rapid, welke vereniging vooral op volleybalgebied de afgelopen kwart eeuw zijn sporen dubbel en dwars verdiend heeft.

Tijdens het officiele gedeelte gaf ceremoniemeester tevens bestuurslid Freddy Refunjol in het kort de Rapid-geschiedenis weer. Gewezen werd op de uitmuntende prestatie van deze vereniging op volleybalgebied. De dames-A-ploeg, Rapid Omega, is al jaren een begrip op volleybalgebied met haar 20 Arubaanse en 3 Antilliaanse kampioenstitels. Het heren A-team is tien keer Arubaans en twee keer Antilliaans kampioen geweest. Prestaties die onmogelijk, thans zeer moeilijk, in te halen te zijn door andere clubs. Hulde werd gebracht aan de grote motor van de Rapid-beweging, frère Joannes, die sedert het begin met zijn grote stuwkracht de vereniging steeds weer vooruitgetrokken heeft. Frère Joannes mocht voor zijn grote inzet een herinnings-plaquette in ontvangst nemen.

Hulde werd eveneens gebracht aan de twee Rapid-sponsor, Spritzer & Fuhrmann en Unicon, die op deze avond vertegenwoordigd waren door hun directeuren Guus in 't Hout en J.F. Schilders. Het officiele gedeelte werd besloten met de uitreiking van prijzen aan de winnaars van het onlangs gehouden jubileum-volleyballtoernooi van Rapid.

Ongeslagen in competitie

Sportboys in finale

ORANJESTAD — In een propvolle Lucky strike bar heeft het biljart-team van Sportboys kans gezien uit de nog uit te spelen wedstrijd alsmede uit een volle tweede wedstrijd tegen Lucky strike devils tweemaal een 6-5 overwinning te behalen, waardoor Sportboys -- nog steeds ongeslagen in deze biljart competitie -- zich reeds definitief geplaatst heeft voor de biljartfinale, welke gespeeld zal moeten worden tegen de winnaar van de derde wedstrijd tussen Urataka en Barracuda, welke aanstaande zondag in de Uratakabar zal worden gespeeld.

Nadat Urataka vorige week de eerste wedstrijd tegen Barracuda verloor slaagde Urataka er zaterdagmiddag in -- een grote achterstand weg te werken -- en met 6-3 het sterke Barracuda team te verslaan. Bij loting werd beslist dat de beslissingswedstrijd tussen deze twee teams in de Urataka bar wordt gespeeld. De winnaar komt uit tegen Sportboys in de strijd om het kampioenschap van Aruba. Zondagmiddag werd in Lucky strike bar eerst de gestaakte wedstrijd tussen Devils en Sportboys uitgespeeld, waarbij er nog een mank lopende Lambertus het onderspit moest delven en Sportboys deze wedstrijd met 6-5 won. In de daarop volgende wedstrijd waren vooral in het begin de kansen van Lucky strike devils ernaar, zodat iedereen dacht dat dit de eerste nederlaag van Sportboys zou worden. De stand ging daarna gelijk op nadat Benchi Orman -- ditmaal wel goed in vorm -- Roy Angela met 2-0 -- waaronder een "zapato" -- versloeg en de stand op 4-4 bracht. Robertje Pieters bracht de stand voor Devils op 5-4 door Jenny Oduber zijn eerste nederlaag van deze competitie toe te brengen. Veteraan Jendy Croes behaalde in een gelijkopgaand spel tegen Leo Pieters, waarbij Jendy een beter gebruik maakte van de geboden kansen, de stand op 5-5. Het laatste spel van de middag tussen Frido Direksen en Ronny Jacobs (Devils) moest de beslissing brengen. De spanning was te snijden, zeker toen de stand in deze strijd 1-1 was. Tot de laatste stoot toe was het niet zeker wie zou winnen omdat zowel Frido als Ronny goede kansen kregen en deze niet benutten. Uiteindelijk slaagde Friedo erin de winnende stoot te maken en daarmee de overwinning voor zijn club te behalen. Het was ditmaal een bijzonder sportieve ontmoeting waarbij geen wanklanken werden gehoord, hetgeen mede te danken is aan het feit dat het bestuur van Sportboys vorige week bij enige van zijn leden de aandacht er op vestigde dat biljarten een sport is en geen problemen zoeken betekent.

Jonge zwarten in Kaapstad gedood

KAAPSTAD — Bij botsingen tussen zwarte demonstranten en politie in voorsteden van Kaapstad zijn zaterdagavond drie zwarten gedood, van wie twee jongens van twaalf en veertien jaar oud. Dat heeft een woordvoerder van de politie van Kaapstad vandaag bekendgemaakt.

De woordvoerder verklaarde dat de politie gedwongen was te schieten op een menigte van 200 tot 1000 mensen, toen deze met stenen gooide naar bussen en probeerde de politie aan te vallen. Twee jongens overleden aan schotwonden en een man werd gedood toen hij werd overreden door een ambulance.

Niet duidelijk is waarom de gewelddadigheden die drie uur aanhielden, uitbraken. Het gebied rond Kaapstad is herhaaldelijk het toneel geweest van onrust en een onderwijsboycot door jongere zwarten en kleurlingen uit protest tegen de ongelijkheid in het onderwijs.

Volgens Zuidafrikaanse kranten is mogelijk de overwinning van de zwarte wereldkampioen boksen Mike Weaver op de blanke Zuidafrikaan Gerrie Coetzee aanleiding geweest voor de ongeregeldheden.

Demonstratie tegen Britse kernwapen

LONDEN — In Londen hebben circa 50.000 personen zondag meegedaan aan een demonstratie tegen de Britse kernbewapening. De organisatoren spraken van de grootste betoging in bijna 20 jaar.

In Hyde Park hield de linkse Labour-politicus Tony Benne de menigte voor dat Engeland een geloofwaardig defensiebeleid nodig heeft, maar dat er geen kernwapens in thuis horen.

Michael Foot, een van de kandidaten om James Callaghan op te volgen als leider van de (oppositionele) Labourpartij, zei voor de televisie dat hij als eerste-minister elke kruisraket of Pershing-II naar de Verenigde Staten terug zou sturen. Eind vorig jaar besloot de NAVO tot de installering van middellange-afstandsraketten in West-Europa. Een aantal van de projectielen zal, vanaf 1983, op Brits gebied gestationeerd worden.

ARUBA KREEG het afgelopen weekeinde alle gelegenheid om de nieuwe modellen 1981 te bewonderen. Bij Carib Motors stelde de heer Rubencito Irausquin de pers in de gelegenheid om tijdens een aparte show de nieuwe auto-modellen te zien, waarbij vooral de nieuwe Ford Corell alle aandacht trok. In de middaguren kwamen velen naar de show room van Carib Motors om zich op de hoogte te stellen van de veranderingen in de auto wereld (zie bovenste foto).

Bij Aruba Trading garage aan de Rondweg werd vrijdagmiddag eveneens een show gehouden van de nieuwe automodellen 1981. Ook hier grote belangstelling en vele modellen (zie foto) waarbij duidelijk bleek dat de autofabrikanten het kleiner maar ook fijner aan gaan doen (onderste foto).

Zakenvaria

PARAMARIBO — De Surinaamse minister van Buitenlandse Zaken, Politie, Leger en Justitie, mr drs. A. Haakmat, vertrok maandagavond naar Belem. Min. Haakmat zal in Belem do Para de vergadering van de ministers van Buitenlandse zaken van de Amazone-pact-landen bijwonen. Deze bijeenkomst wordt op 23 en 24 october gehouden. De Amazone-pactlanden zijn Brazilie, Bolivia, Ecuador, Colombia, Peru, Venezuela, Guyana en Suriname.



Gdansk-bond: wijziging statuten onverteerbaar

WARSCHAU — De vrije Vakbond MKZ in de Poolse havenstad Gdansk heeft zaterdag laten weten dat de wijziging die de rechtbank van Warschau vrijdag heeft aangebracht in de statuten van de vakbond Solidariteit zal leiden tot een "conflict tussen de partij en de massa van vakbondsleden".

MKZ noemt de handelwijze van de rechtbank een "arbitraire proef" die bewijst dat "de toestemming van de autoriteiten voor het oprichten van onafhankelijke vakbonden van hun kant slechts een tactisch manoeuvre was". Volgens MKZ hebben de autoriteiten kennelijk slechts de bedoeling de vrije vakbonden zo snel mogelijk aan zich te onderwerpen. Dat zal echter niet bijdragen tot "het versterken van het reeds aangetaste gezag van de partij over de maatschappij", aldus de vakbondsverklaring.

De rechtbank van Warschau besloot vrijdag in de statuten van de vakbond Solidariteit een artikel over de leidende rol van de communistische partij op te nemen. Deze daad heeft in de onafhankelijke Poolse vakbeweging inmiddels al veel verontwaardiging gewekt. Functionarissen van Solidariteit lieten weten dat de bond in hoger beroep zal gaan.

El Salvador: 200 rebellen om leven gebracht

SAN SALVADOR — Regeringstroepen hebben minstens 200 opstandelingen gedood bij gevechten in provincies in El Salvador, die aan Honduras grenzen. Bij de anti-guerrillaactie kwamen vijftien regeringssoldaten om, aldus een woordvoerder van de regering van El Salvador, zondag.

Tijdens de actie tegen de linkse guerrilla-strijders arresteerde het leger de 28-jarige Zweedse journalist Peter Torbuisen, die in het gebied liep met kaarten, foto's en andere legerdocumenten. [illegible] de woordvoerder zal hij het land worden uitgezet.

Volgens de autoriteiten hebben de guerrilla-strijders, die [illegible] van burgers en [illegible] over te werpen, zich in het betreffende gebied teruggetrokken om eventueel te kunnen vluchten naar de gedemilitariseerde zone tussen El Salvador en Honduras. Die 15 kilometer brede strook is [illegible] na de [illegible] se oorlog tussen beide landen in 1969 over een grensverschil.

Syrie waarschuwt voor Israel

DAMASCUS — De Syrische regering heeft zondag de internationale gemeenschap gewaarschuwd voor de "gevaren die het plan van Israel voor annexatie van de hoogvlakte van Golan met zich mee brengt voor de vrede en veiligheid in dat gebied en de hele wereld".

In een memorandum, gepubliceerd door het Syrische persbureau SANA en onder meer gericht tot secretaris-generaal Kurt Waldheim van de VN, verzoekt de Syrische regering de internationale gemeenschap "die maatregelen te nemen die een definitief einde kunnen maken aan het agressieve optreden van Israel".

Damascus betreurt het dat de Veiligheidsraad zich tevreden stelt met een veroordeling van het Israëlische optreden en geen sancties tegen Israel treft.

DEPARTEMENT ECONOMISCHE ZAKEN

AFDELING ARUBA

BEKENDMAKING

Het Departement Economische Zaken, Afdeling Aruba, maakt bekend, dat met ingang van 25 oktober 1980 de hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel en aan de consument ten aanzien van een aantal goederen per aangegeven verpakkingseenheid voor wat betreft het Eilandgebied A R U B A, als volgt zijn vastgesteld:

	Inhoud	Hoogst toelaatbare prijzen aan de kleinhandel	Hoogst toelaatbare prijzen aan de consument	Stijging of daling
a. Maismeel				
GOLDEN GLO - geel	18/2 lbs.	f. 22,84	f. 1,41	+0,01
	10/5 lbs.	f. 30,22	f. 3,36	+0,02
b. Suiker				
DIXIE CRYSTAL - wit	30/2 lbs.	f. [illegible]	f. 2,39	+1,22
	12/5 lbs.	f. [illegible]	f. 5,24	+2,50
c. Thee				
MAXWELL-HOUSE - envelope	10/100 - 0,06 oz.	f. [illegible]	f. 3,51	-0,21
LIPTON - blue and white label	200/50 gr.	f. [illegible]	f. 0,92	+0,06
- yellow label	144/25 - 2 gr.	f. [illegible]	f. 1,85	+0,11
	72/50 - 2 gr.	f. [illegible]	f. 3,29	+0,22
	36/100 2 gr.	f. [illegible]	f. 6,12	+0,48
NESTEA - instant	24/1 oz.	f. [illegible]	f. 2,10	+0,01
	12/2 oz.	f. [illegible]	f. 3,76	+0,27
	12/3 oz.	f. [illegible]	f. 5,11	+0,06
- I.T.M.	12/12 oz.	f. 25,18	f. 2,70	+0,24
d. Babyvoeding				
GERBER - strained food	24/4,5 oz.	f. 10,91	f. 0,50	-0,01
- junior food	24/7,5 oz.	f. 15,52	f. 0,72	-0,01
- strained meat	24/4,5 oz.	f. 21,40	f. 0,99	
- fruit juices	24/4,2 oz.	f. 11,04	f. 0,51	-0,02
- cereal	12/8 oz.	f. 12,84	f. 1,19	+0,06
- animal cookies	12/5 oz.	f. 11,26	f. 1,04	+0,02
NESTUM - cereal rice	24/300 gr.	f. 70,99	f. 3,28	+0,16
CAMELPO - babymelkpoeder	24/454 gr.	f. 108,84	f. 5,22	+0,15
CREME NUTRICIA - pap	24/454 gr.	f. 123,33	f. 5,70	+0,32
ALMIRON - babymelkpoeder	24/400 gr.	f. 108,65	f. 5,21	+0,15
NUTRIX VANILLE - rijstebloem	12/180 gr.	f. 21,33	f. 1,97	
BAMBIX	24/180 gr.	f. 39,70	f. 1,84	+0,01
e. Margarine				
GOUDA'S GLORIE - dieet-margarine	16/250 gr.	f. 16,86	f. [illegible]	-0,32
- halvarine kuipje	16/250 gr.	f. 10,93	f. 0,76	-0,26
f. Spijsolie				
ARGO - vegetable oil	12/1 qrt.	f. 39,59	f. 3,56	R.
g. Melkpoeder				
ARO - 26% botervet	12/2 1/2 lbs.	f. 68,67	f. [illegible]	+0,82
	6/5 lbs.	f. 62,82	f. [illegible]	+1,26
EVERYDAY - 26% botervet	1/25 kg.	f. 96,29	f. [illegible]	EP.
h. Melk in blik				
CARNATION - geevaporeerd,	96/170 gr.	f. 40,81	f. [illegible]	+0,05
- ongezoet	48/410 gr.	f. 40,81	f. [illegible]	+0,10

N.B.: Het is toegestaan bovenvermelde produkten tegen een lagere prijs te verkopen.
+ = verhoging / — = verlaging / R = rectificatie / EP = eerste prijsvaststelling.

Wnd. Hoofd Departement [illegible]
DRS. L. WONG.

Victory Boys-Jong Holland: 0-1

Undeba a klasifika

WILLEMSTAD — Undeba ta aden. Pa promé biaha den su istoria e formashon di Bandabao ta entre e kuaternan ku lo midi forsa ku otro den e partidonan semi-final. Klasifikashon di Undeba a bira un echo ayeranochi óra Victory Boys/KTBA a kai ku skor di 1-0 kontra di Jong Holland/Xerox. Pa Victory Boys mes e resultado ta nifika ku nan ta praktikamente eliminá pa e play-off. Nan tin dos punto menos ku Sithoc i esei ta ensera ku solamente un kombinashon di un derota pa e kolegialnan i un triunfo pa Victory Boys den e partido ku nan falta kontra respektivamente Skèrpènè i SUBT lo por habri aínda posibilidat pa e ekipo di Sta Rosa klasifika pa e semi-final.

Victory Boys a bataya fuertemente pa e puntonan pero a kai vensí pa un gol di Erwin Godfried na di 29 minüt di e dos mitar. Spesialmente den e promé mitar Victory Boys a move hopi bon i a logra eherse un dominio total riba e trikolónan durante dos-tersera parti di e periodo inisial. Gol no a kai pero e kantidat di tiru di skina ku e ekipo di p'Ariba a forsa si ta ilustra esei: 5 kontra 0 pa Jong Holland.

No obstante e preshon konstante ei di Victory Boys tabata Jong Holland ku a haña e chens di mas franko di bai dilanti den e markador den forma di un pinalti. Despues di un inkurshon di Rogelio Delfina a surgi un situashon hopi bruá dilanti di e arko di Victory Boys i den skopmentu di bala ei un infrakshon a ser kometé ku pa arbitro Badour tabata sufisiente pisá pa e kastigu maksimo. Bayena Clemencia, sin embargo, a desperdisia e oportunidat grandi aki tirando na banda. Tabata manera e spantu dje pinalti ei a lanta e entusiasmo di Victory Boys mas aínda pasobra den e 20 minüt ku a resta dje promé mitarnan a aumenta nan preshon konsiderablemente. Portero Kiki Statie na algun okashon a hañe den pèrtá formal, pero a sabi di tene su arko limpi.

E trikolónan a mehora nan wega bastante den e di dos mitar, den e periodo inisial nan tabata falta prinsipalmente e empuhe nesesario di e mediokampo, i e wega a transkuri bastante pareu. E gol ku a disidi e partido a kai na di 29 minüt ora ku Jong Holland a haña un tiru liber indirekto. Norwin Goeloe a toochi e bala pa Godfried kende a sorpresa portero Max Lindo kompletamente ku un tiru fuerte i bon koloká. Tabata gol number 7 dje kampeonato pa e puntero di Jong Holland. Victory Boys no a entrega i na dos okashon a yega serka di e gol di empate pero no a logra bora e gol defende pa Kiki Statie.

Despues di e partido dj'ayera e tabla di posishon ta: 1. Jong Holland 20 hungá 30 punto; 2. SUBT 20-25; 3. Undeba 20-22; 4. Sithoc 20-21; 5. Victory Boys 20-19; 6. Jong Colombia 20-17; 7. Skèrpènè 20-16; 8. Centro Dominguito 20-10. E proksimo partido ta tuma lugá djabierne awor i lo bai entre Jong Colombia i Undeba. Djamars awor Jong Colombia ta hunga tambe un partido di fogeo kontra di SUBT en bista di su kompromiso di dia 2 (djadomingu awor) kontra di Transvaal di Surnam. Jong Colombia manera ta konosi ta sali na defensa di su titulo di kampeon 1979 di Concacaf.

Den di dos divishon Vesta, ku un viktoria di 2-1 riba Canisius Boys, a sigura ayeranochi e promé puesto. Ku 33 punto e ekipo di Santa Maria ya no ta alkansabel mas pa e otro ekiponan. Komo ganadó di e kopa Fedeprof den e di dos divishon Vesta lo midi forsa ku e ekipo ku termina na di tres lugá den e kampeonato di Boneiru.

Bridgen om viertallentitel begint vrijdag

WILLEMSTAD — Vrijdagavond gaan de Curacaose viertallenkampioenschappen van start. Tien viertallen hebben zich ingeschreven, de indeling in groepen is als volgt:

GROEP A
Bergsma, De Bruijn, Hirschberg, Maas, Neele.

GROEP B
Baeujon, Van Gijn, Groot, Van Meijeren, V.d. Pol.

De loting is dinsdagavond te Rust & Burg. De nummers 1 en 2 van elke groep spelen een semi-finale, de winnaar is de Curacaose kampioen 1981, vervolgens spelen de nummers 1 en 2 van de semi-finale tegen de nummers een en twee van Aruba om het Antilliaanse kampioenschap. Belangstellenden voor deze wedstrijden zijn welkom op dinsdag 4 en 11 november te Rust & Burgh en vrijdag 31 oktober, 7 en 14 november te Scherpenheuvel. De aanvang van de wedstrijden is steeds om 8 uur precies.

Cali gelijk tegen Rooi Santoe

WILLEMSTAD — Deportivo Cali heeft zondagmiddag met 4-4 gelijk gespeeld tegen Bata Rooi Santoe. Dit gebeurde op het terrein van Casa Grandi. Bij de rust had Cali een 2-1 voorsprong, welke men na de hervatting wist uit te bouwen tot 4-2. Maar daarna vond Rooi Santoe het voor eigen publiek wel genoeg en wist men met twee doelpunten gelijk te komen. Er bestond voor deze wedstrijd veel belangstelling.

Van den Born beste schutter met pistool en geweer

WILLEMSTAD — Op 24 oktober 1980 zijn de Marinekampioenschappen schieten beeindigd, die gehouden werden op de marineschietbaan Hato. De wisselbeker pistool is door de marinebasis Parera gewonnen. Het winnende team bestaat uit de luitenant-kolonel der mariniers W.H.W.van den Born, luitenant ter zee Bobeldijk, ploegleider sergeant der mariniers P.J.G.Koenen en de korporaals J.W.IJzermans en H.W.L.M.Vermeulen. Het pistoolschieten individueel werd gewonnen door korporaal J.W.IJzermans, terwijl de eerste prijs bij het geweerschieten ging naar sergeant J.Dix. Winnaar op beide wapens werd de commandant van de Marinebasis Parera, overste Van den Born.

BRUSSEL. — De uitslagen van de wedstrijden die zondag voor de Belgische voetbalcompetitie werden gespeeld zijn: Lierse — Anderlecht 0-2, RWDM — Waterschei 3-2, Berchem — Standard 3-0, Kortrijk — Club Brugge 1-0, Beveren — Antwerp 1-1, FC Luik — Beringen 5-1, Cercle Brugge — AA Gent 1-1. Zaterdag werd gespeeld: Beerschot — Lokeren 0-2, Winterslag — Waregem 3-1.

Junioren Maas en De Bruijn winnen bridge-avond

WILLEMSTAD — "De jongens", zoals het paar Maas jr., De Bruijn Jr. in het algemeen worden aangeduid, deden het uitstekend afgelopen vrijdagavond. Met een gemiddelde van 66.04% lieten zij het gehele veld van 23 paren achter zich. Ook het paar mevr. Bongers-heer Brown en het echtpaar Schnog leverden een goede prestatie; beiden speelden boven de 60%.

De uitslag van de paren die boven het gemiddelde scoorden, is als volgt: 1.heren Maas Jr./De Bruijn Jr. 66.04; 2.mevr. Bongers-heer Brown 64.29; 3.echtpaar Schnog 61.88; 4.heren Dankelman/V.d. Net 57.50; 5.echtpaar Maas 57.14; 6.heren Hirschberg/Vos 56.96; 7.dames V.d.Net/Gibbs 56.67; 8.heren Koper/V.d. Pol 56.25; 9.echtpaar Millet 51.61; 10.dames Fabriek/De Bruijn 51.25; 11.heren Beaujon/Moeniralam 51.07; 12.heren Mercera/Prinsen 50.89; 13.dames Den Dulk/De Bruijn 50.71.

WILLEMSTAD — De Padvindersafdeling van de Zevendedags Adventisten op Curacao hebben hun kunnen zondag getoond met een fair welke gehouden werd in de Adventistenschool te Noord Rozendaal. Op het programma stonden onder meer marcheren, koken enz.



Roma aan kop bij voetbal in Italie

ROME — De uitslagen van de zondag gespeelde wedstrijden in de Italiaanse voetbalcompetitie zijn: Avellino-Como 2-1; Brescia-Fiorentina 0-0; Cagliari-Napoli 0-0; Catanzaro-Perugia 0-1; Inter-Roma 2-4; Juventus-Torino 1-2; Pistoiese-Ascoli 0-1; Udinese-Bologna 1-1.

Na de verrassende winst bij Inter Milan (4-2) heeft AS Roma de leiding genomen in de Italiaanse competitie. AS Roma heeft negen punten uit zes wedstrijden.

De stand aan kop is: 1.AS Roma 6-9; 2.Fiorentina 6-8; 3.Inter Milan en Catanzaro 6-7; 5.Napoli, Cagliari en Torino 6-6.

EERSTE DIVISIE: Haarlem-Graafschap 3-2; Amsterdam-Volendam 2-0; Heracles-VVV 1-2; DS 79-SVV 1-0; Cambuur-Veendam 1-0; Fortuna S-Heerenveen 5-1: Vlaardingen-Helmond SP 0-1, Amersfoort-Eindhoven 1-2; Vitesse-Den Bosch 1-2.

Larsen leidt in Buenos Aires

BUENOS AIRES — Jan Timman heeft zaterdag, met de zwarte stukken, Anatoli Karpov verslagen in een partij uit de zevende ronde van het internationale toernooi te Buenos Aires. Timman had in de eerste zitting van de partij, op vrijdag, al een pluspion en een betere stelling veroverd.

In de serie afgebroken partijen uit de vierde tot de zevende ronde, die zaterdag werden voltooid, behaalde Timman ook nog winst tegen Balasjov en remise met de Argentijn Giardelli. De partij met Panno bleef onvoltooid. Het succesvolst was zaterdag de Deen Bent Larsen, die zijn hangpartijen van Browne, Balasjov, Panno en Giardelli won en daardoor koploper werd met 6 1/2 punt uit zeven ronden.

De resultaten van de afgebroken partijen, die zaterdag werden uitgespeeld zijn: Vierde ronde: Karpov-Panno 1-0; Najdorf-Giardelli 1/2-1/2; Timman-Balasjov 1-0; Larsen-Browne 1-0; Vijfde ronde: Balasjov-Larsen 0-1; Zesde ronde: Larsen-Panno 1-0, Olafsson-Quinteros 1/2-1/2, Timman-Giardelli 1/2-1/2, Kavalek-Balasjov 1-0; Ljubojevic-Browne 1-0; Zevende ronde: Karpov-Timman 0-1, Giardelli-Larsen 0-1.

De stand is na zeven ronden: 1.Bent Larsen (Den) 6 1/2 pnt.; 2.Jan Timman (Ned) 4 1/2 pnt., 1 afg. partij; 3.Ljubomir Ljubojevic (Jsl) 4 1/2 pnt.; 4.Ulf Andersson (Zwe), Anatoli Karpov (Sov), Lubomir Kavalek (Tsj) 4 pnt.; 7.Vlastimil Hort (Tsj) 3 1/2 pnt., 1 afg.; 9.Oscar Panno (Arg) en Miguel Quinteros (Arg) 2 1/2, 1 afg.; 11.Fridrik Olafsson (IJsl) en Sergio Giardelli (Arg) 2 1/2 pnt.; 13.Walter Browne (VS) en Joeri Balasjov (Sov) 1 1/2 pnt.

Salazar wint marathon van New York

NEW YORK — De uitslagen van de basketbalwedstrijden, die zaterdag in de VS werden gespeeld voor de competitie van de NBA zijn: Boston Celtics-Washington Bullets 103-97; New York Knicks-New Jersey Nets 105-101; Kansas City Kings-Denver Nuggets 125-122; Milwaukee Bucks-Chicago Bulls 109-93; Philadelphia 76Ers-Atlanta Hawks 113-100; Cleveland Cavaliers-Indiana Pacers 118-100; Detroit Pistons-Houston Rockets 114-109; Los Angeles Lakers-Utah Jazz 127-99; San Antonio Spurs-San Diego Clippers 116-98; Golden State Warriors-Dallas Mavericks 86-79; Phoenix Suns-Seattle Supersonics 10-75.



WILLEMSTAD — Sithoc heeft zondagavond zelfverzekerd de kampioenstitel van het Curacaose volleybal gegrepen door korte metten te maken met de Birds ploeg. Sithoc Mensing won met 3-0. De wedstrijd was ondanks het goede tegenspel van de Birds gauw bekeken. Sithoc verscheen namelijk met een animo en een zelfbewustzijn, welke deze ploeg in het verleden zo kenmerkte. Het werden dan ook drie snel afgewerkte sets. De vreugde in het Sithoc-kamp was groot. Zo maakte Junior Atacho een formidabele vreugdesprong (zie foto).

Betis verslaat Barcelona in eigen huis

MADRID — Het gaat in de hoogste divisie van de Spaanse voetbalcompetitie niet goed met Barcelona. Ondanks de inlijving van Bernd Schuster van FC Koeln, moest de Catalaanse ploeg op eigen veld tegen Betis een nederlaag van 1-3 incasseren. Atletico Madrid handhaafde zich als leider door met 2-1 te zegevieren over Hercules.

De uitslagen zijn: Hercules Alicante-Atletico Madrid 1-2, Barcelona - Betis 1-3, Salamanca-Real Sociedad 0-2, Zaragoza-Las Palmas 2-3, Real Madrid-Osasuna 3-1, Valladolid-Valencia 2-0, Almeria-Sporting Gijon 1-1, Atletico Bilbao-Espanol 1-2, Sevilla-Murcia 1-0.

De stand aan kop na acht wedstrijden is:
1. Atletico Madrid 8-14, 2. Valencia 8-11, 3. Zaragoza, Sporting Gijon, Real Madrid, Real Sociedad Espanol en Sevilla 8-10.

Voetbal in Engeland

LONDEN — De uitslagen van de zaterdag voor de Engelse League gespeelde wedstrijden zijn: Birmingham-Stoke City 1-1; Brighton-Manchester City 1-2; Leeds United-Chrystal Palace 1-0; Leicester City-Wolverhampton Wanderers 2-0; Liverpool-Arsenal 1-1; Manchester United-Everton 2-0; Norwich City-Nottingham Forest 1-1; Southampton-Aston Villa 1-2; Sunderland-Ipswich Town 0-2; Tottenham Hotspur-Coventry City 4-1; West Bromwich Albion-Middlesbrough 3-0.

Voetbal in Duitsland

DUESSELDORP. — De uitslagen van de zaterdag voor de Bundesliga gespeelde wedstrijden zijn: Muenchen 1860 — Fortuna Duesseldorf 4-3, Hamburger Sv Schalke 047-1, VFB Stuttgart — Arminia Bielefeld 2-1, FC Koeln — Eintracht Frankfurt 5-0, FC Kaiserslautern — Borussia Moenchen Gladbach 3-2, MSV Duisburg — Bayern Muenchen 0-1, VFL Bochum — Borussia Dortmund 0-2, Karlsruher SC — Bayer Leverkussen 1-1. Vrijdag werd gespeeld: FC Nuernberg — Bayer Uerdingen 0-0.

Benfica blijft ondanks verlies aan kop

LISSABON — Ondanks het verlies tegen FC Porto (1-2) heeft Benfica de leiding in de hoogste divisie van de Portugese voetbalcompetitie behouden. Benfica heeft na acht wedstrijden veertien punten, FC Porto staat tweede met een punt minder.

De uitslagen zijn: FC Amora-FC Penafiel 3-1; Academico Coimbra-FC Portimonense 1-0; FC Porto-Benfica 2-1; Academico Viseu-Sporting Braga 0-0; Maritimo Funchal-FC Varzim 1-1; Vitorio Guimaraes-Boavista Porto 1-1; Sporting Lissabon-Sporting Esphino 4-1; Belenenses Lissabon-Victoria Setubal 2-1.

De stand op kop na acht wedstrijden is: 1.Benfica 8-14; 2.FC Porto 8-13; 3.Sporting Lissabon 8-11; 4.FC Portimonense 8-9.

Toto uitslagen

DEN HAAG. — De uitslagen van de voetbalwedstrijden, die voorkomen op formulier 43 van de Nederlandse sporttoto zijn: Wageningen–roda JC 1-1, NAC-GA Eagles 2-0, PSV-Utrecht 2-3, Excelsior-Willem II 0-2, Groningen-Feyenoord 0-0, Den Haag-Twente 1-0, Sparta-NEC 4-1, Haarlem-Graafschap 3-2, Amsterdam — Volendam 2-0, Fortuna S. — Heerenveen 5-1, Amersfoort — Eindhoven 1-2, Vitesse — Den Bosch 1-2.

Een juist ingevulde kolom ziet er als volgt uit:
3-1-2-2-3-1-1-1-1-1-2-2.

Voetbal in Nederland

AZ BLIJFT WINNEN

DEN HAAG — Voor Ajax blijft iedere activiteit een martelgang. Na de afstraffing in Muenchen waar Bayern weinig heel liet van de eens zo roemruchte en door velen bewonderde formatie, slaagde PEC er zaterdagavond in om trainer Beenhakker een nieuwe teleurstelling te bezorgen. In een uitverkocht Sportpark, in Zwolle waren 13.000 toeschouwers, hielpen Jans en Van 't Land de thuisclub aan de dik verdiende overwinning met 2-0.

Leo Beenhakker, de opvolger van de vorig jaar ontslagen Cor Brom, kwam een jaar geleden met een opzienbarende uitspraak: Ajax is ziek, doodziek sprak hij bij zijn entree. De zieke bleek snel te herstellen en behaalde toch de landstitel. Nu lijkt herstel voorlopig niet tot de mogelijkheden te behoren. Voor de vedetten die geblesseerd zijn staan geen capabele vervangers klaar. Als je aan versterking denkt moet je bij spelers zijn als Kist en Rene van de Kerkhof, maar dat is geen haalbare kaart. Dus zullen we het voorlopig met de huidige kern moeten klaren, aldus Beenhakker,. De overwinning die PEC op eigen bodem behaalde betekende meteen een primeur. Voor eigen publiek had de ploeg van Korbach nog geen wedstrijd gewonnen. Zelfs niet gescoord. De 13.000 konden hun vreugde 's avonds niet op. Na afloop kwam het nog tot ongeregeldheden tussen teleurgestelde Ajax-supporters en een deel van de PEC-aanhang. De politie arresteerde tien oproerkraaiers.

In schrille tegenstelling met Ajax ziet de toekomst voor AZ er wel gunstig uit. In tien wedstrijden verspeelde AZ nog geen enkel punt. Ook zaterdagavond liep het weer gesmeerd met de Noordhollandse machine. Maar de machine draaide niet op dezelfde onderdelen. Vrijdagavond ontbood Kessler Pier Tol bij zich en vertelde de Volendammer dat hij niet in de basisformatie zou staan. De nieuwbakken international raakte zijn plaats kwijt aan Kees Kist. Tol accepteerde de visie van zijn coach met gemengde gevoelens, maar nam toch op de reservebank plaats. Diep in de tweede helft, toen AZ al een 2-0 voorsprong had dankzij twee doelpunten van Nygaard, bewees Tol dat hij ten onrechte uit de ploeg was gelaten. Met een fantastische lob passeerde hij doelman Gerards. Het publiek zong Pierke, Pierke en Kessler drukte hem toen de wedstrijd beeindigd was de hand. Via Hovenkamp en Schapendonk werd de eindstand op 4-1 bepaald. Toch bleef Kessler achter zijn visie staan. Ik meende dat Tol in Sofia had gefaald. Van een international mag je verlangen dat hij ook verdedigen kan. Misschien had hij deze prikkel nodig.

Van de overgang van Thijs Libregts van Excelsior naar PSV hebben beide partijen nog weinig plezier beleefd. PSV meende met de jonge Libregts een waardig vervanger en opvolger van Kees Rijvers in huis te hebben gehaald. Libregts zelf zag het na een aantal jaren werken bij Excelsior bij de grote club uit Eindhoven wel zitten. Nu enige maanden na zijn komst is hij er nog niet in geslaagd een winnende formatie op het veld te zetten. Steeds wordt hij geplaagd door blessureleed en schorsingen. Zaterdagavond in de wedstrijd tegen FC Utrecht miste hij Willy van de Kerkhof door een schorsing. Het bleek dat PSV duidelijk niet zonder hem kan. Utrecht won met 3-2. Ook Berger miste een van zijn spelbepalers. Willem van Hanegem had een spierblessure en bleef aan de kant. Zijn werk werd prima overgenomen door Leo van Veen die zelf het openingsdoelpunt maakte en vele gave passes verstuurde. Nadat Van Veen Utrecht aan de leiding had geholpen hielpen Van der Kuylen en Wildschut PSV nog voor de rust aan een voorsprong. De Kruyk en Van der Lem bezorgden Libregts zijn zoveelste slechte zaterdag.

Tot zover de ANP nabeschouwing over enige belangrijke wedstrijden. Alle uitslagen uit het Nederlandse betaalde voetbal op een rij gezet krijgt men het volgende beeld: Wageningen-Roda JC 1-1, NAC-G A Eagles 2-0, PSV-Utrecht 2-3, Excelsior-Willem II 0-2; Groningen-Feyenoord 0-0; Den Haag-Twente 1-0; AZ 67-MVV 4-1; PEC Zwolle-Ajax 2-0; Sparta-NEC 4-1.

Stand Eredivisie

DEN HAAG — Na de tiende aflevering van de voetbalcompetitie in de Nederlandse eredivisie ziet de ranglijst er als volgt uit:

AZ'67	10	10	0	0	20	38- 9
Feye.	10	7	2	1	16	19- 5
Twen	10	6	1	3	13	17-13
Utr.	10	5	2	3	12	20-14
MVV	10	5	2	3	12	18-17
Ajax	10	5	1	4	11	29-22
R.JC	10	4	3	3	11	23-17
W.II	10	5	1	4	11	16-16
D.Ha	10	5	1	4	11	21-24
PSV	10	3	3	4	9	16-14
Wag.	10	2	5	3	9	14-14
PEC Z	10	2	5	3	9	9-14
Spa.	10	4	0	6	8	18-27
Gro.	10	2	3	5	7	16-20
NEC	10	2	3	5	7	13-23
Exc.	10	1	3	6	5	12-22
GA Ea	10	1	3	6	5	12-25
NAC	10	1	2	7	4	7-22

Sport in het kort

KEULEN — De komst van Rinus Michels blijkt het bedrijfsklimaat bij de LFC Koeln aanzienlijk te hebben verbeterd. De doelman van het Duitse nationale elftal Harald Schumacher leverde daarvan het bewijs. Spontaan bood hij aan zijn in 1983 aflopende contract onder gelijkblijvende financiele voorwaarden met twee jaar te verlengen. "Het aantrekken van Rinus Michels als trainer heeft mij tot de overtuiging gebracht, dat onze ploeg weer een sportief zeer goede toekomst bezit. Mij bevalt het hier in Keulen. Ik zou hier niet meer wegwillen", aldus de doelverdediger.

GLASGOW — De uitslagen van de zaterdag voor de Schotse ere-divisie gespeelde wedstrijden zijn: Airdrieonians-Hearts 3-0; Celtic-Kilmarnock 4-1; Dundee United-Aberdeen 1-3; Partick-Glasgow Rangers 1-1; Saint Mirren-Morton 1-1.

DEN HAAG — Zowel Van der Meer (Telstar) als Deykers (Vitesse). scoorden in het voorbije weekeinde eenmaal en verwijderden zich daardoor van De Hutting (Fortuna S0, die niet tot treffers kwam en gezelschap kreeg van de Veendammer Korte die wel eenmaal het net trof. De stand is: 1. Van der Meer (Telstar).....8, 2. Deykers (Vitesse).....7, 3. Hutting (FSC) en Korte (Veendam)......6, 5. Nijgh (Heerenveen), Evers en Drost (beiden DS 79) en Engbersen (Fortuna S).....5, 9. Janssen (VVV), Boeckling en Nijdam (beiden Haarlem), Smeets (DS 79), Rijnierse (Eindhoven).......4

TENNIS

SYDNEY — De finale van de strijd om de open Australische indoortennistitel was eenzijdig. De 21-jarige krachttennisser John McEnroe was veel sterker zijn vijf jaar oudere landgenoot en Daviscuppartner. De wedstrijd werd ook ontsierd door verschillende ruzies tussen beide spelers en de hoofdscheidsrechter. De verwende vedetten ergerden zich aan sommige verkeerde beslissingen en kwamen beiden niet altijd tot topprestaties, McEnroe liet zich het minst meeslepen en was in drie sets bij het winnende einde, om korte tijd later met Peter Fleming ook nog met dubbelspel te winnen.

VOETBAL

KEULEN — De uitslagen van de zaterdag in de Bundesliga gespeelde wedstrijden zijn: Bayern Muenchen - VEL Bochum 3-1; Borussia Moenchengladbach - IFC Nuernberg 1-4; Eintracht Frankfurt - IFC Kaiserslautern 3-2; Borussia Dortmund - Muenchen 1860 4-1; IFC Koeln - Karlsruher SC 4-0; Bayer Uerdingen - MSV Duisburg 4-1; Arminia Bielefeld - Bayer Leverkusen 1-1; Schalke 04 - VFB Stuttgart 3-2; Fortuna Duesseldorf - Hamburger SV 2-3.

LONDEN — De uitslagen van de zaterdag gespeelde wedstrijden in de Engelse eerste divisie zijn: Arsenal - Sunderland 2-2; Aston Villa - Tottenham Hotspur 3-0;

Coventry City - Norwich City 0-1; Crystal Palace - Leicester City 2-1 Everton - Liverpool 2-2; Ipswich Town - Manchester United 1-1; Manchester City - Birmingham City 0-1; Middlesbrough - Southampton 1-1; Nottingham Forest - West Bromwich Albion 2-1; Stoke City - Brighton 0-0; Wolverhampton Wanderers - Leeds United 2-1.

GLASGOW — De uitslagen van de zaterdag in Schotland gespeelde eredivisiewedstrijden zijn: Aberdeen - St Mirren 3-2, Hearts - Partick 0-1, Kilmarnock - Dundee United 0-1, Morton - Celtic 2-3, Rangers - Airdrieonians 0-0.

AS Roma heeft zijn toppositie in de eerste divisie van de Italiaanse competitie verspeeld door een nederlaag met 0-4 in Napels tegen Napoli. Inter en Fiorentina, die tegen elkaar gelijk speelden (0-0) en Catanzaro dat een punt weghaalde uit Brescia hebben na vijf wedstrijden, net als Roma, zeven punten.

De uitslagen van zondag zijn: Ascoli - Juventus 0-0, Bologna - Pistoiese 2-0, Brescia - Catanzaro 1-1, Como - Udinese 2-0, Fiorentina - Internazionale 0-0, Napoli - AS Roma 4-0, Perugia - Avellina 0-0, Torino - Cagliari 1-2. De kop van de ranglijst bestaat uit: 1. Internazionale 5-7 (5-2), 2. Catanzaro 5-7 (6-3), 3. Fiorentina 5-7 (5-3), 4. AS Roma 5-7 (5-4), 5. Napoli 5-5 (8-7), 6. Juventus 5-5 (4-3).

LISSABON — Benfica is ook op de zevende speeldag van de Portugese voetbalcompetitie zonder verliespunt gebleven. In Lissabon werd Academico Coimbra met 4-0 verslagen. De uitslagen van het weekeinde zijn: Portimomense - Amora 1-1, Benfica - Academico 4-0, Braga - Porto 0-3, Varzim - Viseu 3-1. Boavista - Maritimo 3-0, Espinho - Guimaraes 3-1, Setubal - Sporting Lissabon 1-1, Penafiel - Belenenses 1-0. De stand in de kopgroep is: 1. Benfica 7-14, 2. Porto 7-11, 3. Sporting Lissabon en Portimomense 7-9.

STATEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN

Buitengewone, plechtige vergadering op WOENSDAG, de 29ste oktober 1980, des namiddags om 16.30 uur.

AGENDA:
1. Opening.
2. Welkomsrede door de Voorzitter tot H.M. Koningin Beatrix en Z.K.H. Prins Claus der Nederlanden.
3. Toespraak door H.M. Koningin Beatrix tot de Staten.
4. Sluiting.

De Griffier,
O. VAN BREET.

DIENST ONDERWIJS EN KULTUUR

VERKOOP OVERTOLLIG MATERIAAL

De mogelijkheid wordt geboden om 'n bod te doen op 6 draaibanken, 1 schaafmachine en 1 kolomboormachine die overtollig zijn geworden.

Kijkdag : vrijdag 31 oktober 1980
Plaats : Technisch College St. Paulus te Saliña Abao en Juan Pablo Duarteschool te Buena Vista
Tijd : 15.00 — 16.00 uur
Conditie : Cash "as is where is"
Op het Technisch College St. Paulus:
3 draaibanken en 1 schaafbank
Op de Juan Pablo Duarteschool:
3 draaibanken en 1 kolomboormachine.

De schriftelijke aanbiedingen dienen uiterlijk 7 november 1980 ingeleverd te worden bij de Dienst Onderwijs en Kultuur, Schouwburgweg z/n (bij de heer Statia), telefoon 76333.

Het wnd. Hoofd van de Dienst Onderwijs en Kultuur,
E.M. NAAR

EILAND GEBIED CURACAO

Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao maakt bekend dat degenen, die in aanmerking wensen te komen voor een studiebeurs, studielening of slechts reis- en uitrustingskosten voor opleidingen zowel in het buitenland als lokaal voor het jaar 1981 voor 1 november 1980 een verzoek hiertoe aan het Bestuurscollege moeten richten.
Bij toekenning zal aan de volgende studierichtingen speciale aandacht worden besteed:

I. Leraar bij het VWO/HAVO (1e graads)	Toelatingseisen:
Nederlandse taal en letterkunde Duitse taal en letterkunde Franse taal en letterkunde	
Wis- en Natuurkunde Scheikunde Aardrijkskunde Economie (I en II)	VWO of gelijkwaardig
Handelswetenschappen Tekenen	HAVO
II. H.T.S.-Opleiding in Nederland (in zeer beperkte gevallen) Landmeetkunde	Toelatingseisen:
Landmeetkunde	Tot 1e jaar; VWO/HAVO met Wis- Natuur- en Scheikunde; Overgang van het Voorbereidend jaar; M.T.S.-diploma met het z.g. H.B.O. eindexamenpakket
III. Overige opleidingen	
Logo-/Akoepedist(e)	HAVO met Wiskunde; H.B.S.; Gymnasium; VWO of akte volledig bevoegd onderwijzer
Hogere Zeevaartschool H.T.S. structuur (Stuurman, Loods)	M.T.S.; HAVO met Wis- en Natuurkunde
Bibliotheek- en Documentatieschool	HAVO
Financieel Bestuursambtenaar	HAVO
Mondhygienist(e)	HAVO (Biologie en Scheikunde)
Technisch oogheelkundig assistent(e)	HAVO (Wis- en Natuurkunde)
Beroepskeuze adviseur(ze)	VWO/HAVO
Sportleider	MAVO-4
IV. Universiteit van de N.A.	
Juridische en sociaal-economische faculteit	VWO/HAVO
Technische faculteit Bouwkunde en civiele techniek; Elektrotechniek en werktuigbouwkunde	1e jaar: VWO/HAVO diploma met in het eindexamen pakket de vakken Natuurkunde, Scheikunde en Wiskunde, degenen die met goed gevolg het voorbereidend jaar doorlopen hebben; M.T.S. diploma met het z.g. H.B.O. eindexamen pakket. Voorbereidend jaar: HAVO diploma met een ander dan bovenvermeld vakkenpakket; MAVO diploma met in het eindexamenpakket de vakken Natuurkunde, Scheikunde en Wiskunde; M.T.S.-diploma, anders dan boven bedoeld.
Verpleegsterschool N.A.	MAVO-4
M.T.S.	MAVO-4, L.T.S. T-stroom
I.N.A.S.	MAVO-3

V. Studieleningen voor andere richtingen kunnen ook worden aangevraagd.

Inlichtingen omtrent deze beurzen, leningen of reis- en uitrustingskosten en formulieren voor bovenvermeld verzoeken, kunnen bij de Dienst Onderwijs en Kultuur, Schouwburgweg, kamer 4 tussen 2—4 p.m. worden verkregen.
Verzoeken, die na 1 november 1980 worden ontvangen zullen niet meer in behandeling worden genomen.
Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Curacao

De Gezaghebber De Secretaris

PROKLAMATIE

Aan de bevolking van Curaçao

Onze Curaçaose bevolking is trots op haar reputatie, geboren uit een lange traditie van hoffelijkheid, dat de gastvrijheid bij ons een heilig goed is. Wie als onze gast dit eiland betreedt ondergaat de warmte en hartelijkheid daarvan als een natuurlijk en ongedwongen fenomeen.

Wij zullen dan ook als eerste eiland van de Nederlandse Antillen dat met het koninklijk bezoek vereerd wordt Hare Majesteit Koningin Beatrix en Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Claus met de hartelijkheid en de openheid, die ons eigen is, welkom heten. De banden met het huis van Oranje zijn gedurende eeuwen hecht verweven met de geschiedenis van ons volk.

En toen de autonomie van de Nederlandse Antillen in het Statuut werd verankerd, bleef het huis van Oranje op een bijzondere wijze een plaats innemen in deze nieuwe rechtsorde. Koningin Beatrix is daarom ook hoofd van de Regering van de Nederlandse Antillen. Daardoor is zij ook onze Koningin.

Dat onze nieuwe Koningin ons zo kort na haar troonsbestijging bezoekt, toont eens te meer haar warme belangstelling voor onze eilanden en ons volk.

Ik maak mij vandaag tot tolk van de gehele bevolking van ons eiland, wanneer ik tegen Koningin Beatrix en Prins Claus zeg: Bon bini!! Hasi boso na kas.

Ornelio Martina
Gezaghebber van het eilandgebied Curaçao

NEDERLANDS ANTILLIAANSE STICHTING VOOR KLINISCH HOGER ONDERWIJS

organiseert populaire cursus op Curaçao over:

"Cerebro-vasculaire accidenten"

1. Waarschuwingen : Prof. Dr. J.M. Minderhoud
2. Het cerebrale infarct : Dr. L. Tuchman
3. Klinisch Neurophysiologisch onderzoek : Dr. E.J. Jonkman

Taal : Nederlands
Plaats : Holiday Beach Hotel
Datum : 29 oktober 1980
Tijd : [illegible]

[illegible]
ALLE BELANGSTELLENDEN ZIJN VAN HARTE WELKOM.

On conference held in Australia:

Demilitarization of Indian Ocean pleaded

CANBERRA — A conference held in Canberra, Australia, at the end of September on the establishment of a peace zone in the Indian Ocean, made it evident that the demilitarization of that region is a priority demanded by the peoples of the world.

The conference was sponsored by the Australian Society of Assistance to the UN and was attended by representatives of political parties and social and trade union organizations of several countries. In its Final Resolution the conference expressed its full support for the UN General Assembly declaration calling for turning the Indian Ocean into a peace zone.

The UN resolution also called on all member countries to declare themselves in favor of an international meeting in Colombo, Sri Lanka, in 1982, to study concrete plans for demilitarizing the Indian Ocean.

The delegates to the conference expressed their concern over the increasing military activities in the Indian Ocean, the existence of U.S. military bases in North West Cape and Combern Saude, Australia, and the presence of nuclear missiles carrying U.S. warships in Australian ports.

They voiced their concern over the fact that U.S. B-52 strategic bombers and other types of planes that can be equipped with atomic bombs fly over Australian territory, in the Pacific Ocean, and other nations in the Indian Ocean. They demanded the renewal of talks on the reduction of military personnel and equipment in the Indian Ocean, which had come to a standstill during James Carter's administration.

Another resolution called for the return of Diego Garcia Island to Mauritius. Diego Garcia is a coral islet 25 kilometers long and five kilometers wide now held by England and which is the site of one of the largest U.S. military bases in the Indian Ocean.

Shortly after winning its independence, Mauritius was pressured by England into ceding it the island. Later, England turned it over to the United States for military purposes. The USA had wanted the island because of its strategic location in the middle of the Indian Ocean.

In the last few years Washington spent 175 million dollars in repairing and expanding old installations on the island and has turned it into a gigantic base where 4500 soldiers and several squadrons of B-52s will be stationed.

With 10.000 marines in Berbera, Somalia, and several warships in Mombasa, Kenya, the United States has substantially beefed up its 50.000-strong military force in the Indian Ocean area, which began with the deployment of 25 warships near the Strait of Ormuz and one in Masira, Oman.

In this way Washington is trying to have control over the shortest route used for exporting oil by Iran, Iraq, Saudi Arabia and other important oil-producing countries in the Arab Gulf and also over the passage between the Indian Ocean and the Pacific. Control over the Indian Ocean also facilitates relations between the USA and South Africa, where U.S. monopolies have been active over the last ten years and are now doing a 2000-million dollar business.

Furthermore, the U.S. monopolies have invested another 2000 million dollars in South African firms, thereby taking advantage of the cheap labor to exploit the large deposits of chromium and manganese, both of which are indispensable for arms manufacture.

The United States has also granted bank loans to the apartheid regime for the sum of close to 3000 million dollars. The U.S. monopolies are clearing a yearly profit of 10.000 million, which helps stabilize the production of arms. It was this situation that led the 6th Summit Conference of the Non-Aligned Countries, held in Havana in 1979, to motion for the designation of the Indian Ocean as a peace zone, free of military bases and nuclear arms.

In June 1980, a motion made by the socialist countries to declare the Indian Ocean a peace zone which was included in the Final Declaration of the Warsaw Treaty meeting was distributed as an official UN document.

On June 14, 1980, the UN special committee on the Indian Ocean announced the preparations for a conference on an international agreement to declare the region a peace zone.

The special committee session coincided with the massive increase of U.S. military personnel in the region, and the U.S. delegation distinguished itself by its efforts to prevent the preparations for the conference from going ahead.

On September 26, at the 35th session of the UN General Assembly, the foreign minister of Afghanistan, Shah Mohamad Dost, denounced the presence of over 30 U.S. warships and hundreds of U.S. military planes in the Indian Ocean and nearby seas.

Dost accused the United States of using the arms race to archieve military superiority over the socialist countries, describing the action as „a fatal dream" that has led that government to uphold ideas that are wrong and prejudicial to humanity, for example, that of the possibility of waging a limited nuclear war.

Edward Seaga: "Only talks with fund"

Negotiations JLP with IMF denied

KINGSTON (CANA/SNA) — The leader of the opposition Jamaica Labour Party (JLP) Edward Seaga, has denied negotiating with the International Monetary Fund (IMF) in anticipation of winning general elections here, which is expected to be held on October 30.

But, he admitted that he had in recent months spoken to IMF officials in Washington. The wall street journal recently carried a report which claimed that Mr. Seaga had been negotiating with the fund and Jamaica's finance minister, Hugh Small, sent a cable to the IMF's managing director, Jacques de Larosiere, seeking clarification of the matter. Mr. Small, who sent the cable from Bermuda where he attended the commonwealth finance ministers conference, asked for a response before the start of the annual IMF world bank meeting.

"The JLP has not entered into any verbal or written negotiations whatsoever with the IMF", Mr. Seaga said in a statement. The Jamaica government earlier this year, broke negotiations with the IMF for continued balance of payments assistance, claiming that the funds conditions were unsuitable to developing countries. Mr. Seaga said that since Jamaica discontinued its negotiations with the IMF he had paid a courtesy call on the fund in Washington, during which time the Jamaican situation was discussed in an attempt to probe the IMF's policies and outline our thinking.

He noted that an opposition party has no status to negotiate with any international institution, but that "the opportunity does exist to discuss matters of mutual interest and the JLP has availed itself of that opportunity in the past and will continue to do so in the limited period which remains in which it will be in opposition".

French team of geologists:

Dominica's energy potential excellent

ROSEAU (CANA/SNA) — Dominica's geothermal energy potential has been described as "excellent" in a report prepared by a French team of geologists and released here.

The report states that one bore hole in the area of Soufriere or Wotton Waven on the South-Eastern side of the island, could supply over three times the electricity needs of the entire 289-square-mile island. The report outlines three main centres of geothermal activity. These are the valley of desolation in the area of the boiling lake, East Ofroseau, Wotton Waven and Soufriere. It includes a pro... geothermal project. The document was presented earlier to acting Prime Minister Brian Alleyne by André Gerard of the French Geological Service.

According to Mr Gerard another team of experts is coming to the island to do a more detailed survey of the sites at Wotton Waven and Soufriere. After those scientific tests a hore gold would be drilled between 2.000 feet to 10.000 feet at a chosen location with the escaping steam tapped into a generating plant. The report states that five to ten megowatts of electricity can be supplied from such a plant.

However, it pointed out that such a project would be a long-term one, which could take about five years to complete.

English Companion

HENRY ® by Jack Tippit

COSTUME SHOP

TWANG



Walt Disney's DONALD DUCK ®

...THREE... TWO... ONE...

...BLAST-OFF!

UNCLE LUDWIG, I JUST THOUGHT OF SOMETHING!

WHAT?

I HAVE A FEAR OF HEIGHTS!

Beetle Bailey By Mort Walker



WHAT ARE THOSE?

SOMETHING SARGE HAS BUGGED ME TO MAKE FOR HIM

COOKIE CHIP CHOCOLATES

Archie ®



WORLD IN A NUTSHELL

TEHERAN — The Iranian parliament today resumes its crucial debate on the future of the American hostages, having apparently disagreed on the severity of the terms to be put to the US government for their release. The parliament has began hearing the report of a seven-man commission proposing the terms for their freedom but deputies said three hours of private debate yesterday were inconclusive. They confirmed that the conditions incorporated those laid down last month by Iran's revolutionary leader, Ayatollah Ruhollah Khomeini.

WASHINGTON — The 1980 race for the US presidency entered its last week today with the spotlight on two imponderables that could swing the election: the hostages in Iran and a televised debate tomorrow night. Aides of President Carter and Republican challenger Ronald Reagan agreed that these two events could render all the campaigning done by the two men to date all but irrelevant.

CAIRO — Israeli President Yitzhak Navon and Egyptian President Anwar Sadat meet today to review bilateral relations, marred by sharp differences that virtually halted the peace drive this year. Egyptian officials described Mr Navon's visit as largely ceremonial with the two sides discussing but not negotiating their differences over Palestinian autonomy.

WARSAW — Radical members of Poland's biggest labour union, Solidarity, were expected to call today for another strike in protest against judicial action to harness the union movement. But Solidarity leader Lech Walesa was likely to resist the demand.

SEOUL — President Chun ... automatically dissolving the current parliament and abolishing the existing political parties. He said the South Korean people wanted peaceful change and the new constitution was designed to ensure this.

BONN — West Germany's left-liberal coalition, returned to power this month, starts working out its new government programme today with the emphasis on saving money. Chancellor Helmut Schmidt said: "Certainly there will be agreement between the two parties that many of the plans which cost money cannot be realised at present".

RIO DE JANEIRO — Former Portuguese Prime Minister Marcello Castano, toppled from office by a military coup six years ago, died suddenly of a heart attack in his Rio home yesterday. Mr Castano, 74, arrived in Brazil after the government granted political asylum to ousted Salazar Administration leaders and said he would never go back to Portugal.

BRUSSELS — Europe's roving Common Market Ministers may find themselves without a home if a row over where to build a new ministerial council building is not resolved soon. The present "Charlemagne" building, scene of many and all-night encounters as EEC Ministers work out disputes over budget contributions or community farm prices, is already small for the Council's staff of 1,600, which is supplemented by a further 1,000 officials and journalists at major meetings.

GEORGETOWN, GUYANA — President Forbes Burnham announced that general elections would be held in Guyana on December 15. The elections will be the first since 1978 and the first under a new constitution promulgated ... month.

LONDON — In the struggle to industrialise, many developing countries are ambitiously expanding their steel output, threatening more competition and over-production in the 1980's in an already hard-pressed world industry. For most of the past decade, the established steel industries of Western Europe and the United States have been grappling with the problems of out-of-date plant and stagnating demand because of poor economic growth. They have been forced to sack hundreds of thousands of workers.

SAN SALVADOR — A member of the Salvadorean human rights committee, Ramon Valladares, was machine-gunned to death from a moving car in central San Salvador, police said. Mr Valladares was the second human rights committee member to be killed in a wave of violence in which more than 6,000 people have died so far this year.

RABAT — Queen Elizabeth arrived in Morocco for a three-day state visit today, the last leg of the British Monarch's 10-day tour of North Africa. Het itinerary includes a dramatic display of horsemanship by ... outside the walls of the ancient city of Marrakesh.

VIENTIANE — Communist Laos appears to have invented a new style of administration: government by seminar. The word is used here to cover anything from political courses for cadres to local meetings at which government policies are explained to the country's three million people. Both are frequent occurrences.

RABAT — Morocco plans to become the first Arab or African country to extract oil from shale and is prepared to risk nearly one billion dollars in the next five years to exploit its deposits. Like all developing countries that import oil, Morocco has been hit hard by the rising price of crude. This year's energy import bill is expected to be five billion dirhams (about 1.2 billion dollars) or almost one third of all imports.

NEW YORK — President Carter has told Iran that the US government was prepared to accept three of the four conditions laid down by Ayatollah Ruhollah Khomeini, Iran's revolutionairy leader, for release of the American hostages, ABC news said today.

NEW YORK — Jamaican opposition leader, Edward Seaga, said in an interview that Cuba was giving guns to supporters of Prime Minister Michael Manley in the bloody campaign for Thursday's general election. "The violence is part of the government's strategy to keep our people away from the polls", he told Newsweek magazine.

BELGRADE — Palestinian leader Yasser Arafat discussed the international situation and bilateral cooperation with Yugoslav Prime Minister Veselin Djuranovic today. Mr Arafat arrived in Belgrade for talks with Yugoslav leaders and to address the general conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organisation (UNESCO) tomorrow.

Koersen Centrale Bank

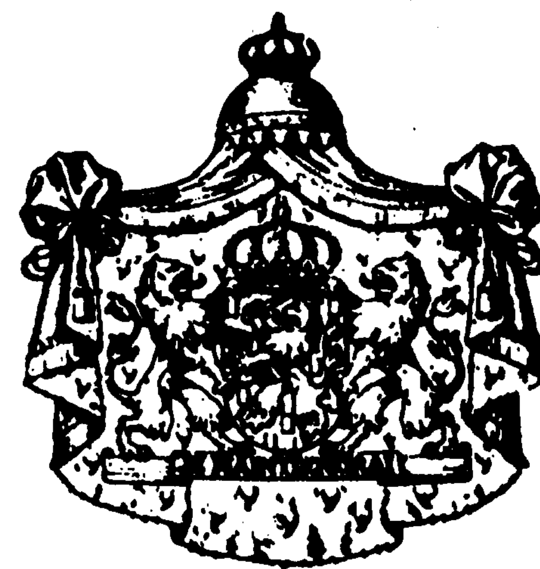
US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.505	1.525	1.545
PND STERLING	4.315	4.37	4.43
NED GLD	87.[illegible]	88.14	88.[illegible]
BOLIVAR	40.91	41.63	42.43
ZW FRANCS	105.32	106.04	106.84
[illegible]	[illegible]	41.23	41.9[illegible]
[illegible]	94.69	95.31	[illegible]
[illegible]	[illegible]	[illegible]	100.[illegible]
IT LIRE	1.70	2.00	2.0[illegible]



Opmaak: FRANS HEILIGERS

WIJ WENSEN
HARE MAJESTEIT KONINGIN
BEATRIX
EN
ZIJNE KONINKLIJKE HOOGHEID
PRINS CLAUS DER NEDERLANDEN
EEN

IN DE
NEDERLANDSE ANTILLEN



SPRITZER+FUHRMANN
HOFLEVERANCIER
ARUBA · BONAIRE · CURAÇAO · ST. MAARTEN



GOUVERNEUR
VAN DE
NEDERLANDSE ANTILLEN

Reeds driemaal eerder hebben wij Hare Majesteit Koningin Beatrix, toen als Kroonprinses, in ons midden ontvangen.
Ook Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Claus, die meerdere malen een bezoek aan de Nederlandse Antillen heeft gebracht, is voor ons geen onbekende meer.

Wij heten Hare Majesteit Koningin Beatrix en Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Claus wederom van harte welkom op Antilliaanse bodem.

Via de publiciteitsmedia hebben wij ons inmiddels een beeld kunnen vormen van beider visie op het maatschappelijk gebeuren in binnen- en buitenland. Dat beeld heeft ons ervan kunnen overtuigen, dat Koningin Beatrix en haar echtgenoot mensen van deze tijd zijn, begiftigd met nuchtere werkelijkheidszin en een open oog voor de noden en behoeften van de medemens, ook die aan deze zijde van de oceaan. Het is met name om deze reden, dat wij Hare Majesteit van harte ons vertrouwen schenken voor een tenuitvoerlegging van haar zware taak volgens de beste tradities van het Huis van Oranje.

Het is evenzeer om die reden, dat wij Hare Majesteit Koningin Beatrix en Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Claus een gemeend "bon biní" of "welcome" toeroepen bij hun komende officiële bezoek aan de zes eilanden van de Nederlandse Antillen.

Drs. B.M. Leito,
Gouverneur van de Nederlandse Antillen.



GOUVERNEUR Drs. B.M. LEITO

Programma Land

Zoals reeds vermeld, staat woensdag, 29 oktober 1980, in het teken van een bezoek aan de Antilliaanse Regering.
Het programma voor deze dag ziet er als volgt uit:

10.10 uur Aankomst van het vliegtuig met aan boord het Koninklijk Paar en gevolg op Curacao International Airport.
10.20 uur Hare Majesteit Koningin Beatrix stapt uit;
Ter begroeting zullen aanwezig zijn op het vliegveld:
de Gouverneur van de Nederlandse Antillen, de heer Drs. B.M. Leito
de Minister-President van de Nederlandse Antillen, de heer Ir. D. Martina
de Gezaghebber van het Eilandgebied Curacao, de heer Mr. O. Martina
Na begroeting van de plaatselijke autoriteiten zal Hare Majesteit de Erewacht inspekteren.
Hierna volgt de begroeting van de Kommissie van Ontvangst.
Door verschillende jeugdgroepen zal er een Erehaag gevormd worden.
11.00 uur Direkt na aankomst leggen Koningin en Prins een krans bij het monument voor de gevallenen van de Tweede Wereldoorlog.
11.20 uur Hare Majesteit begeeft zich naar het Fort Amsterdam, alwaar de Minister-President van de Nederlandse Antillen een toespraak houdt.
12.00 uur Hare Majesteit begeeft zich naar het bordes van het Gouvernementspaleis en begroet het publiek op het Gouvernementsplein.
12.15 uur Hare Majesteit, begeleid door de Minister-President, begeeft zich naar het gebouw van de Raad van Ministers voor een bijeenkomst met het karakter van een werkzitting.
16.30 uur Tijdens een buitengewone plechtige vergadering zal de Koningin de Staten der Nederlandse Antillen toespreken.
21.00 uur De Regering van de Nederlandse Antillen biedt Hare Majesteit Koningin Beatrix een diner aan.

Evenals het Land hebben de Eilandgebieden Curacao, Aruba, Bonaire en de Bovenwindse Eilanden (St. Maarten, St. Eustatius, Saba) hun programma voor het Koninklijk Bezoek samengesteld.

De Regerings Voorlichtings Dienst.



Programma Curacao

Donderdag 30 oktober 1980

08.00 uur Vertrek van Curacao Hilton Hotel voor rondrit (met vier stops) door westelijk district (Banda Abao), met eindpunt Barber;
09.25 uur Aankomst te Barber, alwaar ter ere van Hare Majesteit een manifestatie wordt gehouden;
10.10 uur Vertrek van Barber voor een rustpauze ten Gezaghebbershuize Sorsaka;
10.40 uur Aankomst ten Gezaghebbershuize, begroeting door de echtgenote van de Gezaghebber (aanbieding verfrissing);

11.10 uur Vertrek naar Montagne via Sta. Rosa.
11.30 uur Aankomst te Montagne, alwaar ter ere van Hare Majesteit een manifestatie wordt gehouden;
12.15 uur Vertrek naar Gezaghebbershuis Sorsaka voor ontmoeting met Bestuurscollege en Raadsleden eilandgebied Curacao en nuttigen noenmaal;
12.25 uur Aankomst ten Gezaghebbershuize;
12.55 uur Hare Majesteit heeft ontmoeting met het Bestuurscollege, de Raadsleden van het eilandgebied Curacao; vervolgens wordt Hare Majesteit voorgesteld aan de leden van de Commissie van voorbereiding Koninklijk Bezoek voor het eilandgebied Curacao;
13.15 uur Noenmaal aangeboden door het Bestuurscollege van het eilandgebied Curacao (tijdens het noenmaal wordt door de Gezaghebber een geschenk namens Curaçao aangeboden);
14.30 uur Hare Majesteit trekt zich terug waarna de Gedeputeerden, Raadsleden en Commissie leden het Gezaghebbershuis verlaten;
15.00 uur Hare Majesteit begeeft zich naar de patio van het Gezaghebbershuis. Vertegenwoordigers van sociale en culturele instellingen die zich aldaar hebben opgesteld worden aan Hare Majesteit voorgesteld;
15.45 uur Vertrek van Gezaghebbershuis naar de Rijkseenheid Boulevard, alwaar Hare Majesteit een gedenkplaat zal onthullen ter gelegenheid van de aanvang van de verwezenlijking van de Containerhaven;
15.55 uur Aankomst en begroeting door ontvangstcommissie;
16.00 uur Onthulling van de gedenkplaat; hierna heeft Hare Majesteit ontmoeting met vertegenwoordigers van handel en industrie en het vakbondswezen;
16.30 uur Vertrek naar de Brionwerf;
16.40 uur Embarkatie voor rondvaart door de haven van Willemstad (Schottegat). Aan Hare Majesteit wordt informatie verstrekt over industrieen en bestaande c.q. geprojecteerde faciliteiten in en rondom de haven, (aanbieding verfrissing);
17.15 uur Bij het varen door de St. Annabaai, aanvangende bij het Havenkantoor, sluiten sleepboten zich aan bij de boot waarop Hare Majesteit zich bevindt; ter hoogte van de Handelskade zal Hare Majesteit een botenschouw kunnen gadeslaan;
17.40 uur Voortzetting van de vaartocht naar het Curacao Hilton Hotel;

17.55 uur Aankomst aan de steiger van het Curacao Hilton Hotel (Piscaderabaai);
18.00 uur Aankomst in hotel, rust; avondmaal prive;
20.00 uur Vertrek naar het stadion "Sentro Deportivo Korsow" te Brievengat;
20.15 uur Aankomst bij "Sentro Deportivo Korsow", alwaar ter ere van Hare Majesteit een volksmanifestatie wordt gehouden. Vertegenwoordigers die zich inzetten t.b.v. de jeugd en in het belang van de sport worden aan Hare Majesteit voorgesteld;
22.45 uur Einde van de manifestatie. Vertrek naar Curacao Hilton Hotel.
23.00 uur Aankomst Hotel, rust;



GEZAGHEBBER Mr. O. MARTINA

Aan Hare Majesteit Koningin Beatrix

Door Uw bezoek aan ons zo kort na Uw troonsbestijging stelt U heel ons volk in de gelegenheid zijn nieuwe koningin als bij de aanvaarding van haar koningschap te begroeten en zijn verbondenheid te betuigen.

U zult ervaren dat velen zich Uw prinsessen-glimlach zo vreugdescheppend en warm als onze altijd schijnende tropenzon met blijdschap herinneren.

U hebt bij Uw inhuldigingsrede de dankbaarheid van ons volk tegenover Uw moeder, Hare Majesteit Koningin Juliana, vertolkt en daarbij getuigd van onze warme genegenheid voor haar. U zult gedurende dit bezoek merken dat de gevoelens van dankbaarheid en liefde die wij voor haar koesterden eveneens voor U gelden, voor U, onze nieuwe Koningin.

Welkom op Curacao, Beatrix, Koningin van de Nederlandse Antillen.

Mr. Ornelio Martina,

Gezaghebber van het eilandgebied Curacao.

Ontwerp: vader en zoon Regales

Sieraden van filigraan voor de Koningin

(door Bernadette Baroud)

FECHI, OFFICIEEL Ellsworth Ilfredo Secundo Regales, kijkt vol spanning uit naar de reactie van koningin Beatrix op het cadeau, dat zij krijgt van de Curacaose bevolking. En dat is geen wonder! De 34-jarige goudsmid, die zijn werkplaats op Otrobanda heeft, is van het geschenk namelijk de maker. Met dien verstande dat hij zowel bij het ontwerp als de uitvoering ervan heeft samengewerkt met zijn vader en tevens leermeester, Ilfredo Antonio Evacio Regales.
Het door hun tweeën vervaardigd geschenk, is niet het enige, dat de koningin tijdens haar bezoek in ontvangst mag nemen. Meerdere kunstenaars kregen de opdracht om een cadeau voor haar te maken. Dat voor een interview de keuze is gevallen op Fechi Regales, heeft te maken met de door hem toegepaste techniek, het filigraanwerk. Filigraan is fijn, meestal geknoopt goud- of zilverdraadwerk. Op Curacao heeft deze tak van de goudsmederij een oude en trotse traditie. Helaas, het ambacht wordt met uitsterven bedreigd. Voor wie nog met de hand filigraanwerk maakt, de wijze waarop dit eigenlijk hoort te geschieden, is het razend moeilijk het hoofd boven water te houden. Vader en zoon Regales, meesters in het filigraan, kunnen daar van meepraten. De concurrentie van machinaal vervaardigd filigraan is welhaast moordend te noemen. En het wordt steeds kostbaarder en ingewikkelder om aan het juiste gereedschap te komen. Voor filigraanwerk moet je tegenwoordig niet alleen een vakman, maar ook nog zeer vindingrijk zijn. Behalve dat hij het een eer vindt, is het om deze redenen, dat Fechi Regales blij was de opdracht te krijgen. Hij komt er eerlijk voor uit, dat hij hoopt, dat zijn kunst en ook zijn naam hierdoor zullen winnen aan belangstelling.



** Fechi Regales: "Kenmerk van de sieraden voor koningin Beatrix is hun simpelheid. Mijn opzet was, dat ze echt te dragen moesten zijn. En ik hoop natuurlijk, dat ze dat ook zal doen".*

Wanneer het filigraan zijn intrede deed op Curacao, is niet precies bekend. Aangenomen wordt, dat het rond de tijd van Louis Brion was. Zeker is in elk geval, dat het moment, waarop die eerste filigraanwerkers zich op het eiland vestigden, een periode inluidde waarin filigraan van Curacao een wereldvermaard begrip werd.

Hoeveel filigraan-artiesten Curacao gekend heeft in de loop der tijd, valt al evenmin met zekerheid te zeggen. Wél dat er nu nog maar bedroevend weinig zijn. Op eenzame hoogte in deze techniek staat het duo Regales, senior en junior.

Trots

Uit alles blijkt dat Fechi trots is op zijn ambacht. Vol vuur en met een grote ernst spreekt hij over zijn kunst: "Ik heb het vak van mijn vader geleerd. Al vanaf dat ik nog maar een jaar of vier was, hield ik me bezig met metaal. Toen ik op school zat, bracht ik veel van mijn vrije tijd door in mijn vaders werkplaats. Ik hielp hem met steeds ingewikkelder dingen, leerde bij wijze van spreken elke dag iets bij".

Zijn grote bewondering voor zijn vader, die op 2 december zesenzestig jaar wordt, steekt hij niet onder stoelen of banken: "Hij bracht me de technieken bij, maar dat niet alleen. Hij heeft me ook van jongsafaan voorgehouden, dat je in deze kunst tot de beste prestaties komt, als je je er zoveel mogelijk mee bezighoudt. En dat is pertinent waar. Als je werkt, zo hard en zo veel als je kunt, worden de resultaten beter van dag tot dag".

Geduld

Ons werk", zegt Fechi Regales, "eist erg veel geduld. Iets haastig doen is er niet bij". In elk sieraad van handgemaakt filigraan zit een haast onbetaalbaar aantal werkuren. Het hoeft geen betoog, dat de makers van zulke sieraden hierdoor alleen al amper kunnen opboksen tegen de machinale filigraanproducten, waarvan er de laatste tijd steeds meer op de markt komen. "Allemaal winstbejag", meent Fechi Regales verbitterd. "Maar", voegt hij daar met een koppige glimlach aan toe, "natuurlijk zijn de waarde en de kwaliteit van een met de hand vervaardigd sieraad wel onnoemelijk veel hoger".

Oude vormen

De goudsmid praat graag en trefzeker over het oude ambacht, dat hij beoefent in zijn atelier aan de Rifwaterstraat. "In het filigraan" legt hij zorgvuldig uit, "wordt gebruik gemaakt van bepaalde vormen, die kunnen bogen op een eeuwenlange traditie. Zulke vormen zijn bijvoorbeeld 'grijn', 'tomatiyo', 'platiyo', 'asiento', 'zigzag' en 'gusaniyo'. Een sieraad van filigraan maak je door een aantal van deze oude vormen met elkaar te combineren".

Hij stelt met nadruk, dat er een groot verschil is tussen echt filigraan, dat van Curacao, en het zogeheten gevulde filigraan. "Gevuld filigraan bestaat enkel uit draden, recht dan wel platgewalst of gevlochten. Dit is uiteraard niet het echte filigraan. Er is slechts sprake van file, wat het Franse woord voor draad is. Niet van 'file' plus 'grain', oftwel draad plus korrel".

Opdracht

Toen bekend werd dat koningin Beatrix naar de Antillen zou komen, werd op Curacao een comité opgericht, dat ondermeer geld heeft ingezameld onder de bevolking voor een cadeau aan de vorstin. De opdracht dit geschenk te vervaardigen, ging naar Fechi Regales. Die daar oprecht verguld mee was: "Ik beschouw het als een eer een cadeau te mogen maken voor een koningin".

Mede omdat hij de opdracht relatief laat kreeg, heeft hij "verschrikkelijk hard moeten werken om het op tijd af te krijgen". Hij vond dat echter totaal geen bezwaar, zoals hij ook het feit, dat hij "er echt niet zo veel mee verdiend heeft", nauwelijks een punt vindt. Wél jammer vindt hij dat de bevolking het geschenk amper te zien zal krijgen. "Het zou leuker zijn geweest, als het ergens ten toon was gesteld. Het is tenslotte van een artiest van hier".

HELAAS heeft de Amigoe geen toestemming gekregen foto's te publiceren van het geschenk, dat door vader en zoon Regales gemaakt werd voor de koningin. Hoewel dit jammer is, valt de weigering van het comité foto's vrij te geven natuurlijk te begrijpen. Op het moment dat de Koninginnekrant verschijnt, heeft de vorstin zelf immers het cadeau nog niet gezien.

Sieradenset

Over het resultaat van zijn werk is Regales bijzonder tevreden. "En dat is al heel wat, want ik sta zeer kritisch tegenover mijn producten".

Wat heeft Fechi nu voor Beatrix gemaakt? Een set van sieraden, waarvan hij het karakter als volgt formuleert: "Hoewel ze zijn gemaakt volgens het oeroude filigraansysteem, helemaal met de hand, zijn ze toch ultramodern. Een ander kenmerk is hun grote simpelheid. Bewust heb ik er niets bombastisch ingelegd. Ik wou ze laten aansluiten bij de gewone smaak. Mijn opzet was, dat ze echt te dragen moesten zijn. En ik hoop natuurlijk, dat ze dat ook zal doen....."

Banda'bou

De koningin zal Fechi's set van sieraden dertig oktober krijgen, en wel in twee gedeelten.

"Eerst krijgt ze op Banda'Bou een folkloristische hoofddoek met daarop vier pinnen en een broche, versierselen zoals die vroeger op hoofddoeken werden gedragen. De pinnen en de broche, alle 18-karaats goud, zijn door mij en mijn vader gemaakt. De broche is mijn ontwerp en ook door mij vervaardigd. Mijn vader heeft de de pinnen ontworpen en we hebben ze samen gemaakt. De broche bestaat volledig uit filigraanwerk, terwijl de pinnen koppen van filigraan hebben. Alle ornamenten kunnen behalve op een doek, ook worden gedragen op gewone kleren".

Broche

Gevraagd naar zijn ontwerp van de broche, zegt Fechi: "Dit was het enige stuk, waarbij ik voor een deel gebonden was aan richtlijnen. Het comité wilde er bepaalde dingen in verwerkt. Natuurlijk kwamen die erin. Maar toch heb ik getracht er tegelijkertijd mijzelf, mijn stijl in te leggen".



** Regales Senior in de werkplaats van de goudsmeden aan de Rifwaterstraat.*

De broche is circelvormig. "De kern wordt gevormd door een cactus met zes armen, doch slechts één enkele stam. Onder de grond heeft deze stam dan weer wel zes wortels. De symboliek is duidelijk. Verder wordt de stam in het midden gekruist door het eiland Curacao. Binnen de vorm van het eiland heb ik 'Korsow' gegraveerd. Cactus en eiland worden door een explosie omgeven. Geen negatieve explosie, zoals die van een bom, maar meer zoals wanneer je Alka-Seltzer oplost. Het borrelt en het bruist en alle belletjes hebben dezelfde grootte. Binnen die explosie, die zich uitstrekt tot de omtrek van de circel, bevinden zich zes 'tumatiyo', hele kleine bolletjes, die je desondanks niet kunnen ontgaan. Rond de circel heb ik gevlochten draad gemaakt".

Montagne

Het motief van de pinnen, die op Banda'Bou aan de vorstin gegeven worden, stemt overeen met dat van de rest van de sieradenset, oorringen en een ketting. Deze worden haar later op de dag overhandigd op zowat **de andere punt van het eiland** Curacao, namelijk Montagne. De oorringen en ketting, waarvan de ontwerpen van vader Regales zijn en die de goudsmeden samen vervaardigden, zijn van 14-karaats goud. "Dat kon moeilijk anders", legt Regales uit, "omdat het goud zo verschrikkelijk duur is".

Op Montagne wordt er ook aan Prins Claus gedacht. Hij krijgt er een dasspeld van filigraan cadeau. Waarschijnlijk zal Regales bij die tweede uitreiking zelf aanwezig zijn.

Schaduw

Over de vreugde van Fechi over zijn opdracht valt eigenlijk slechts één schaduw. "Wat ik erg jammer vind, is dat ik deze opdracht heb gekregen nu ik nog geen merk heb". Hij legt dat nader uit: "Het is op Curacao nooit de gewoonte geweest, dat goudsmeden die in filigraan werkten, hun werk van een merk voorzagen. Daarom is het natrekken van jaartallen en makers ook zo bijzonder moeilijk. Maar behalve dat ik mijn werk wil dateren, is er nóg een reden waarom ik een merk wil hebben. Vaak wordt van sieraden beweerd, dat ze van mijn hand zijn, terwijl dat niet het geval is. Binnenkort krijg ik mijn merk en dan zullen zulke dingen minder gemakkelijk worden. Alleen had ik zo graag ook de sieraden voor de koningin mijn merk meegegeven". Maar na een korte pauze: "Niet, dat ze nu niet onmiskenbaar van mijn hand zijn....."

Problemen

Aan het slot van het gesprek met Fechi Regales, komt deze nog eens terug op de grote problemen, waarvoor iemand zich gesteld ziet, die in deze tijd het filigraan nog met de hand vervaardigt.

"Ten eerste is de goudprijs verschrikkelijk gestegen. Ik pas me hieraan aan door mijn gouddraden zo fijn mogelijk te trekken. Nu geeft dat ook wel een mooier effect, maar het is een hele kunst om bij het gebruik van zulke fijne draad, een sieraad toch voldoende stevigheid te geven. Mij lukt dat wel, mijn sieraden zijn licht om te dragen en toch erg stevig, maar dat bereik je uiteraard niet in een vloek en een zucht".

Instrumenten

Fechi betrekt zijn goud van de Swissbank Verein. Hijzelf smelt het samen met andere metalen, wanneer dat gewenst is. Het goud wordt door hem in mahok gesmolten en daarna gegoten tot staven en platen. Alles met de hand, zoals hij ze later ook met de hand bewerkt tot sieraden van filigraan.

Met de opkomst van het door Fechi zo vervloekte machinale filigraan, is het voor de goudsmeden, die nog met de hand werken, verschrikkelijk moeilijk geworden om aan instrumenten te komen. "In Italie, Frankrijk en de VS is wel gereedschap te krijgen, maar het is razend duur. Daarom wordt de meerderheid van de instrumenten die op Curacao bij het filigraan gebruikt worden, door de goudsmeden zelf gemaakt. We noemen ze 'mandrijnen'".

Benzine

Een laatste zorg van de filigraan-artiest is dat de benzine, die er de laatste jaren op Curacao te krijgen is "zo slecht van kwaliteit is".

Om filigraan te maken moet je een 'dode vlam' hebben, "zo'n vlam die een blazend, wat ploffend geluid maakt". Moderne gasapparaten geven zo'n vlam echter niet. Daarom wordt voor het filigraan een voetblaasbalg gebruikt plus een tankje met benzine. Fechi Regales: "Dat is altijd goed gegaan, tot een paar jaar geleden, Sindsdien is het een crime. Met de huidige benzine ontstaat een zwarte walm, waardoor ook de sieraden volkomen zwart worden. Dan moet je helemaal van voren af beginnen....."

Keren van tij

Ondanks de moeilijkheden die zijn ambacht met zich meebrengt, is het duidelijk dat Regales niet van zins is om het op te geven. Hij houdt van zijn vak. Wil dat het bewaard blijgt. En het zou ook jammer zijn als een kunst, die hier zo'n lange traditie heeft, uit zou sterven, louter om de reden, dat de moderne tijd geen plaats meer voor haar heeft. Dat Fechi Regales zijn opdracht voor de koningin, vooral ook als een kans ziet om dát tij te keren, is dan ook niet slechts heel erg begrijpelijk [illegible] bovendien terecht.

Bouw containerhaven zal drie jaar duren

Drie jaar lang zal er gewerkt moeten worden alvorens de containerhaven op Curacao, geprojekteerd langs de Rijkseenheid Boulevard, gereed zal zijn. Het miljoenenprojekt voor de helft een schenking van Nederland en de andere helft een lening, is reeds jaren in voorbereiding omdat een containerhaven op Curacao zou passen in de moderne opvattingen van een doelmatig gebruik van een haven, maar tevens de mogelijkheden zou bieden voor de opbouw van Curacao als belangrijke transitohaven, met name voor Venezuela waar congestieproblemen nopen tot de keuze van een distributiepunt in de regio. Het zal aan het beheer van de containerhaven liggen, die functie te bemachtigen voor Curacao.

Als bindende voorwaarde voor het verkrijgen van de nodige financiele middelen voor de containerfaciliteiten, stelde de Nederlandse regering een algehele reorganisatie van het havenbeheer en de havenexploitatie. Aan dit aspect werd (en wordt nog steeds) in de voorbereidingen van het projekt, dan ook ruime aandacht besteed. In het kader van de technische bijstand werden door het Havenbedrijf der Gemeente Rotterdam de heren mr C. van Krimpen en ir H.Molenaar ter beschikking gesteld van het eilandgebied om te adviseren over een nieuwe havenstructuur. Op grond van hun aanbevelingen werd besloten het BC-beleid ten aanzien van de reorganisatie van de haven te richten op het opzetten en uitbouwen van een nieuwe organisatiestructuur voor beheer en exploitatie van de haven. De nv Curaçao Port Authority (een overheids nv) zal fungeren als instrument van het eilandgebied en krijgt de haventerreinen, kades, loodsen en zwaar havenequipment in handen die aan derden in gebruik kunnen worden gegeven.

Onderhoud, orde en veiligheid en beloodsing komt voor de rekening van de CPA. Verder wordt één stuwadoorscombinatie gevormd in het kader van de reorganisatie als meest werkbare oplossing bij de containerterminal voor de steeds nijpender wordende congestieverschijnselen. Het eilandgebied zal in die combinatie een commissaris direct benoemen en één via de CPA, waardoor overheidscontrole mogelijk blijft.

Overname

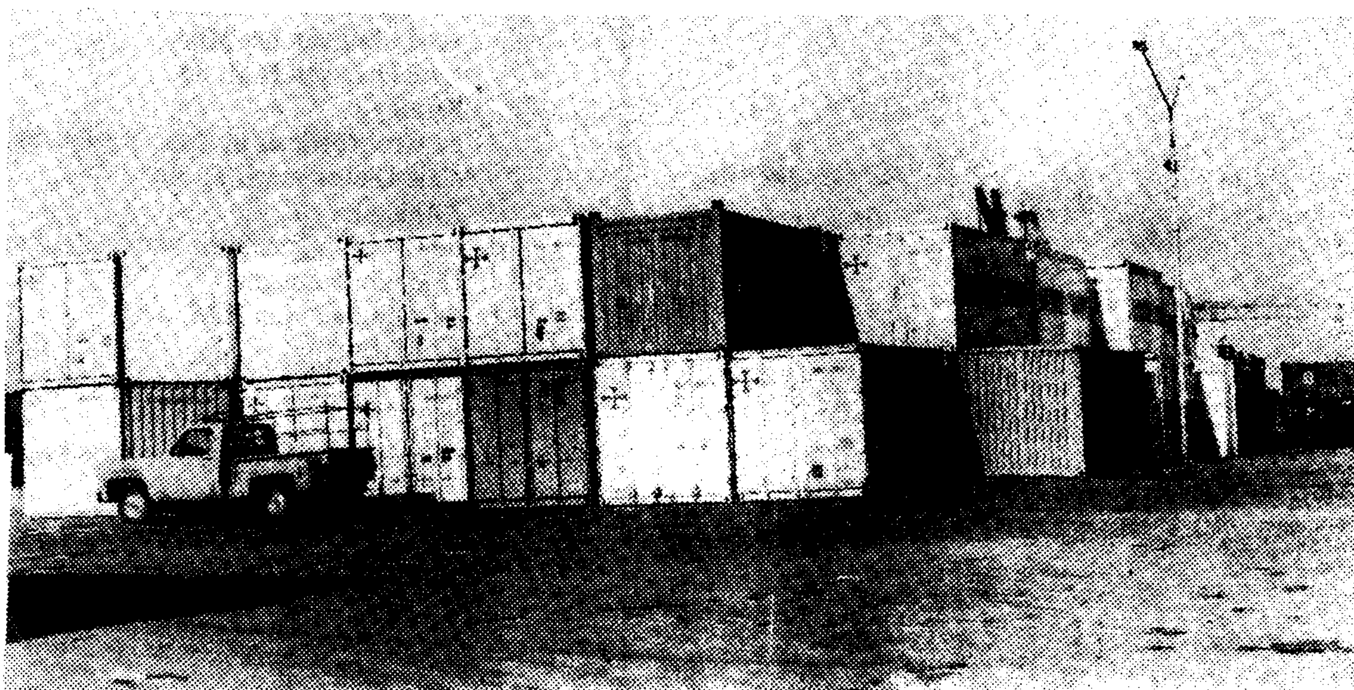
Voor een beter havenbeheer worden verder de particuliere werven langs de Annabaai overgenomen, de containerterminal aangelegd, terwijl de bestaande havenfaciliteiten op peil gebracht en gehouden moeten worden.

De overname van de particuliere kades zou niet tot elke prijs geschieden. Het BC liet in een beleidsnota het vorig jaar al weten dat bij het uitblijven van een redelijke overnameprijs het eilandgebied zich het recht voorbehoudt voor de realisering van de containerterminal, langs andere wegen. Inmiddels is hiertoe een bedrag van 11 miljoen gulden gefixeerd.

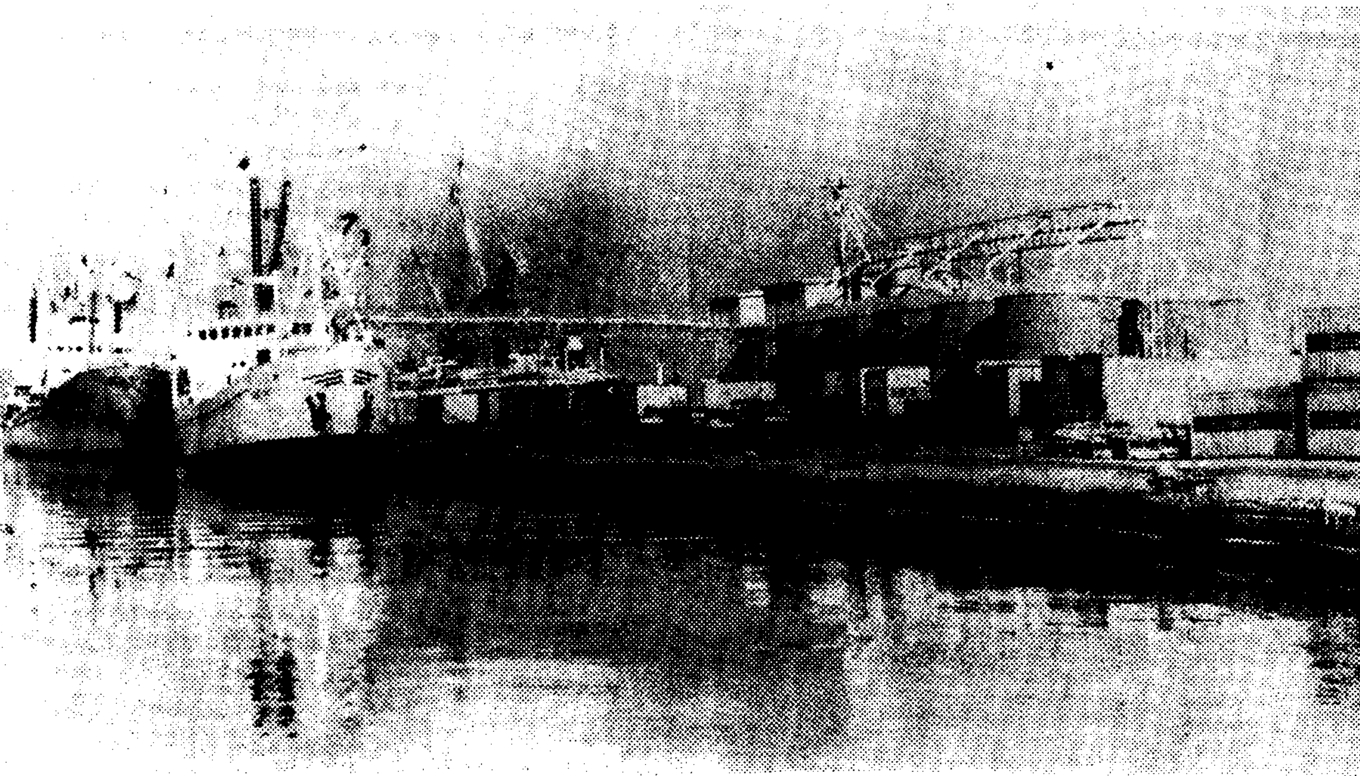
De eerste concrete aanbevelingen voor de bouw van een containerhaven op Curaçao, dateren reeds van 1975 toen een lokale commissie daarover een nota uitbracht. Pas op 31 december 1976 werd door de Nederlandse minister voor Nederlands-Antilliaanse Zaken aan de heren H.Molenaar, J. de Nekker en F.Swarttouw de opdracht gegeven een studie daarvan te maken. Ook de te treffen havenvoorzieningen op Aruba moesten bestudeerd worden. Volgens prognoses toendertijd zou de goederenstroom in het algemeen met enkele procenten stijgen. Met de uitbreiding van de Vrije Zone en de vestiging van steeds meer bedrijven in dat gebied, werd zelfs een toename verwacht van inen uitvoer.

Doorvoerhaven

Een aanzienlijke stijging zou volgens de prognoses te zien zijn op het gebied van de doorvoer. Curaçao zo was de algemene mening, zou een belangrijke distributie-functie kunnen vervullen voor derden. In het bijzonder werd gedacht aan de doorvoer van eenheidsladingen naar Venezolaanse havens, die zwaar te kampen hebben met niet onaanzienlijke congestieverschijnselen. Dat heeft te maken met een capaciteitsprobleem en administratieve tekortkomingen aldaar. Oplossingen op kort of middellang termijn zijn niet te verwachten. Venezuela gaat ervan uit dat een belangrijk deel van zijn aanvoer zal plaatsvinden via een buitenlandse haven, Curaçao maakt hierbij een goede kans: de aanvoer van goederen via Curaçao kan zodanig geschieden dat Venezuela zich niet opgelaten zal voelen door de monopoloide positie van Curaçao waardoor een drang zou ontstaan om zo snel mogelijk alternatieven te zoeken door zelf mogelijkheden te creeeren of door een ander distributiepunt te kiezen. Curaçao moet de mogelijkheid aangrijpen om in vergelijking met andere havens, het beste totaal-pakket van kosten en kwaliteit te bieden.



De vaste opstelling van de graanlosser op de Brionwerf is niet rendabel gebleken: het lossende graanschip moet onder het los-apparaat gaan liggen en neemt daardoor 2 ligplaatsen in beslag en veroorzaakt een slecht gebruik van de dure kademuur. Bovendien komt het vaak voor dat schepen die alleen komen bunkeren een plaats geboden moet worden langs één van de Brionkaden, waarmee zeer geschikte stukgoed-ligplaats bezet wordt.



De werven langs de St. Annabaai zullen door de bouw van de containerhaven gebruikt kunnen worden voor afhandeling van stukgoed en voor de aanleg van passagiersschepen. Te zijner tijd zal de verwerking van stukgoed-lading overgebracht worden naar de Brionwerven. Daar is er ook veel meer bewegingsruimte voor het laden en lossen, terwijl de af- en aanvoerwegen geschikter zijn dan die bij de werven rond de Annabaai.

Containerhaven

In toenemende mate worden stukgoederen op Curaçao aangevoerd in de vorm van containers. Deze grote eenheden leveren problemen op op de werven langs de St. Annabaai. Niet alleen is de ruimte tussen loods en kademuur er te smal, maar vooral de aan- en afvoerwegen zijn niet geschikt voor omvangrijk transport van grote eenheidsladingen. Om de loodsen heen is er te weinig ruimte om de containers van tevoren klaar te zetten, de geloste containers vlot te ontvangen en het surplus van lege containers tijdelijk te bergen. De faciliteiten langs de St. Annabaai schieten zeer tekort bij de eisen van een moderne en efficiente vrachtbehandeling.

Cruiseschepen meren vaak langs kaden waar ook behandeling van stukgoed en eenheidsladingen plaats vindt. Vaak moeten passagiers van die schepen hun weg vinden tussen balen, kisten en containers door die op de kaden staan. Niet alleen bestaat hierbij gevaar voor de passagier, maar tevens past een dergelijke afhandeling ook slecht in het verwachtingspatroon van de cruise-passagier, wat het cruise-toerisme uiteraard niet ten goede komt. Overigens zijn de ligplaatsen langs de St. Annabaai veruit het aantrekkelijkst voor passagiersschepen.

Herindeling

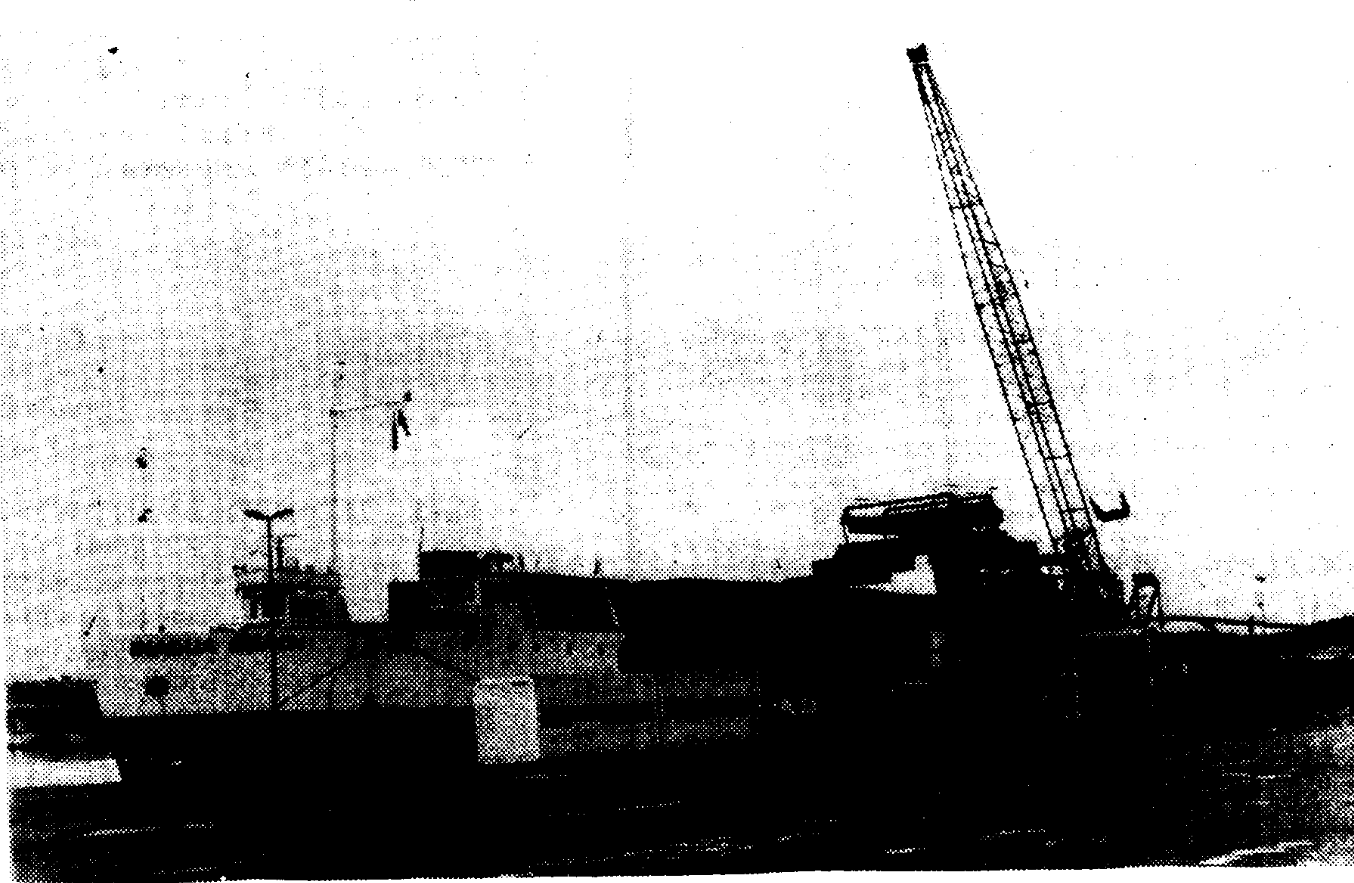
De afhandeling van stukgoederen vindt plaats zowel rond de Annabaai als rond de Brionwerven. Die twee gebieden zijn zo'n 2 1/2 kilometer van elkaar verwijderd waardoor de onderlinge uitwisseling van mensen en materieel alsmede van vracht ernstig wordt bemoeilijkt. Dit komt de efficientie in de lading-behandeling niet ten goede. Regelmatig komt het voor dat schepen die alleen maar komen bunkeren op Curaçao, een plaats geboden moet worden langs één van de Brion-kaden en daarmee een zeer geschikt stukgoed-ligplaats bezetten.

Het leek wenselijk een herindeling van het totale havengebied te entameren, in die zin

Beatrix onthult gedenkplaat

dat de gehele behandeling van stukgoed en de eenheidsladingen in het oostelijk deel zou plaatsvinden van het Schottegat en alle passagiers- en bunkerschepen langs de St Annabaai zouden kunnen liggen.

Voor de afhandeling van vracht zou dan in het oostelijk gedeelte van het Schottegat een nieuwe kade gebouwd moeten worden met een lengte van 400 à 500 meter. Door de verwachte toename van aktiviteiten in de Vrije Zone, zou los- en laadmogelijkheden voor die bedrijven zouden terreinen langs de Baai van Versali kunnen worden aangewend. Het belangrijkste aspect van de herindeling van de haven, betreft wel de verwachting van een hoge containerisatie-graad in het algemeen van lading. Daartoe zou de nieuw te bouwen kademuur kunnen worden gebruikt met een flink stuk terrein daarachter gelegen voor afhandeling van de containers.



Bijna 2 ½ kilometer liggen de werven rond de St. Annabaai en de Brionwerven van elkaar. Voor een efficiënte uitwisseling van mankracht en materieel is die situatie verre van ideaal. Daarom wordt er dan ook naar gestreefd om mét de bouw van de containerhaven, ook het gebruik van de Curacaose haven te herstructureren: de afhandeling van containerschepen geschiedt in de containerhaven, afhandeling van stukgoed zal voorlopig vrijwel geheel op de Brionwerven plaatshebben terwijl de werven langs de Annabaai zowat gereserveerd worden voor de toeristenschepen.

een uitbreiding van die Vrije Zone ook aan te bevelen zijn, bijvoorbeeld door aanplemping van een terreinstrook aan de Rijkseenheid Boulevard, in noordwestelijke richting.

In het kader van de mogelijkheden van toenemende importvervangende industriele aktiviteiten, moest bij bestudering van de havenmogelijkheden ook rekening worden gehouden met de invoer van basis- of halfprodukten per schip alsmede met mogelijke uitvoer van eindprodukten vanuit Curaçao. Voor eigen

Het is niet aantrekkelijk voor de cruise-passagiers om hun weg naar het centrum van de stad te moeten vinden tussen balen, kisten en containers die op de kaden staan. De ligplaatsen langs de Annabaai zijn veruit het aantrekkelijkst voor passagiersschepen terwijl de Brionwerven aangewend kunnen worden voor vrachtafhandeling. De containers worden dan opgeslagen in de te bouwen terminal langs de Nieuwe Haven.

De naam van de containerhaven van Curaçao moet echter waar gemaakt worden, terwijl die haven ook rendabel moet blijken. Dat zou kunnen door een zo hoog mogelijke bezettingsgraad. Door het klein aantal ligplaatsen kunnen echter gauw lange wachttijden en/of behandelingsduur voor de schepen ontstaan. Een reder kan dan snel beslissen uit te wijken naar een concurrerende haven, vooral waar het transitolading betreft. Voor Curaçao is dat belangrijk: juist wordt ernaar gestreefd een totaal pakket transitolading te binden aan Curaçao. Genoegen moet daarom worden genomen met een relatief lage bezettingsgraad van de containerkade om zo een snelle afhandeling te kunnen garanderen van vooral transito goederen.

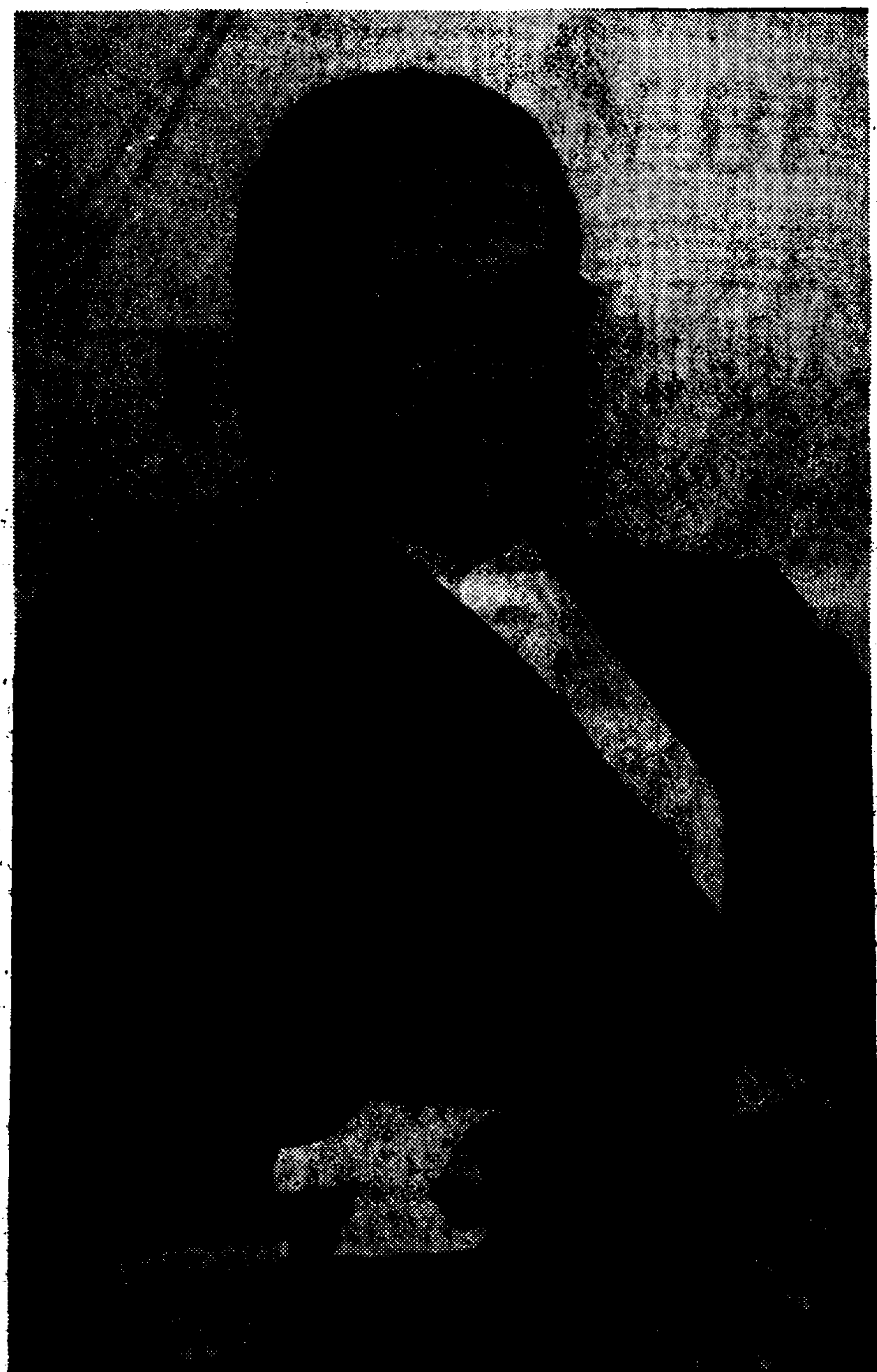
Een van de voordelen van het te bouwen containerhavencomplex is de afname van de druk op de Brionwerven, terwijl tezijnertijd de behandeling van stukgoed langs de werven van de Annabaai, zal worden overgebracht naar de Brionwerven.

Naast de te bouwen kade met containerfaciliteiten, en het aanleggen van een flink stuk terrein (9 ha) voor de afhandeling van de ladingen zou verder een nieuwe weg-aansluiting geconstrueerd moeten worden vanaf dit terrein naar de Rijkseenheid Boulevard. In tweede instantie zou dan gedacht kunnen worden aan uitbreiding van de Vrije Zone door aanplemping en aan de aanleg van terreinen langs de Baai van Versali.

Begroting

De allereerste schattingen van het containerhavenprojekt liepen in 1977 in de 36 miljoen gulden, waarvoor de Nederlandse regering zich moeiteloos garant stelde, echter verbonden aan de voorwaarden van een reorganisatie binnen de haven. Met de langdurige voorbereidingen waarbij zowel Nederland als het eilandsbestuur van Curaçao elkaar beschuldigden van trainering van het projekt, liep de begroting op tot 85.5 miljoen gulden. Daarvan is 54.6 miljoen gulden bestemd voor baggerwerken, de kademuur, het gereedmaken van het terrein voor de terminal, faciliteiten enz. Voor de aankoop van de werven was 11 miljoen gulden begroot terwijl 16 miljoen gulden uitgetrokken is voor de aanschaf en overname van equipment en gereedschappen. De werkzaamheden hadden deze maand van start moeten gaan en zullen minstens drie jaar in beslag nemen.





GEZAGHEBBER A.R.W. SINT JAGO



A. R. W. SINT JAGO
Gezaghebber van het Eilandgebied
Bonaire

Met diepe eerbied en gevoelens van hechte verbondenheid aan het Koninklijk Huis, is het voor mij een eer, namens de gehele bevolking van Bonaire Hare Majesteit Koningin Beatrix en Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Claus van harte welkom te heten op Bonaire, het eiland dat alom bekend is om zijn rust, vrede, vriendelijkheid en grote gastvrijheid.

De banden die dit eiland verbinden met het Koninklijk Huis worden geschraagd door de beginselen van de democratie. En het zijn deze beginselen die het symbool vormen van broederschap tussen het Nederlandse volk en onze dierbare Bonairiaanse gemeenschap.

Het bezoek van Hare Majesteit de Koningin en Zijne Koninklijke Hoogheid wordt door Bonaire ervaren als een unieke gelegenheid om de gevoelens van trouw aan het Koninklijk Huis te betuigen door een warme en welgemeende ontvangst.

Uwe Majesteit en Uwe Hoogheid, Bonaire is zeer vereerd met Uw bezoek en wenst U een zeer [illegible] verblijf toe in ons midden.

De Gezaghebber van het Eilandgebied Bonaire,
A.R.W. Sint Jago

Leden koninklijk gevolg

Het op 29 oktober 1980 per vliegtuig arriverende gezelschap bestaat uit Hare Majesteit de Koningin en Zijne Koninklijke Hoogheid Prins Claus der Nederlanden en het Gevolg van Hare Majesteit de Koningin:

1. de Hofdame van H.M. de Koningin – mevr. H.G. Goudswaard-Blom
2. de Grootmeester van het Huis van H.M. de Koningin – mr. C.J. van Schelle
3. de Adjudant-Generaal tevens Chef van het Militaire Huis van H.M. de Koningin – vice-admiraal b.d. E. Roest
4. de Grootofficier in Speciale Dienst van H.M. de Koningin – mr. P.J.H. Jonkman
5. de Ceremoniemeester van H.M. de Koningin – kapitein ter zee b.d. Ph.W. Osieck
6. de Adjudant van H.M. de Koningin – officier Marva der 1e klasse KMR, mevr. J. Prinsen

Het Koninklijk Paar wordt voorts begeleid door:

de Minister voor Nederlands-Antilliaanse Zaken – mr. A.P.J.M.M. van der Stee
de echtgenote van de Minister voor Nederlands-Antilliaanse Zaken – mevr. A.G.M. van der Stee-Kramers
de wnd. Directeur van het Kabinet der Koningin – mr. R.R. Rochat
het Hoofd van de Veiligheidsdienst van het Koninklijk Huis – dirigerend officier der Rijkspolitie der 1e klasse, E. Spierenburg

Tevens reizen mee:
de Kamenier van H.M. de Koningin – mej. I. de Graaf
de Lakei van H.M. de Koningin – de heer H.F. Slik
de Functionaris van de Veiligheidsdienst van het Koninklijk Huis – opperwachtmeester der Rijkspolitie, A. Folkertsma

H.M. Koningin Beatrix en Z.K.H. Prins Claus der Nederlanden logeren:

op Curaçao : in het Curaçao Hilton Hotel
op Aruba : in het Aruba Caribbean Hotel
op Bonaire : in het Hotel Bonaire
op Sint Maarten : in het Little Bay Hotel
op Saba : in het Captain Quarters Hotel
op Sint Eustatius : in Hotel The Mooshay Public House

Naar Aruba, Bonaire en de Bovenwindse Eilanden worden H.M. Koningin Beatrix en Z.K.H. Prins Claus der Nederlanden tevens vergezeld door:

de Gouverneur van de Nederlandse Antillen, drs. B.M. Leito;
de echtgenote van de Gouverneur, mevr. Ch.A.M. Leito-Koot;
de Adjudant van de Gouverneur, de Majoor der Mariniers A.H.P. Knoppien en diens echtgenote, mevr. L. Knoppien-Kommer;
de Minister-President van de Nederlandse Antillen, ir. D.F. Martina;
de echtgenote van de Minister-President, mevr. J.J. Martina-Luitjes;
de Gevolmachtigde Minister van de Nederlandse Antillen, de heer R.A. Casseres;
de echtgenote van de Gevolmachtigde Minister, mevr. J.M. Casseres-Hooijschuur;
de Secretaris van de Raad van Ministers, mr. R.J. Lopez Ramirez;
de voorzitter van de Commissie Koninklijk Bezoek, de heer J.J. Beaujon;
het hoofd van de Regerings Voorlichtings Dienst, de heer B. Fijnje;
de medewerker van de Minister-President voor de publiciteitsmedia, de heer G. Lasten;
de medewerker van de voorzitter van de Commissie Koninklijk Bezoek, de heer E.R. Singer.

Volksmanifestatie in het sportcomplex

20.30 Aankomst Koningin Beatrix en gevolg.
20.30 – 20.35 Plaats-inneming van het gevolg in de eretribune.
20.35 – 20.37 M.C. richt het woord tot de aanwezigen en vraagt aandacht voor volksliederen.
20.37 – 20.43 Volksliederen : Nederland – Nederlandse vlag/in de middencirkel.
: Het opkomen op het veld van een groot Curacaose wapen.
: Ook het vormen van de naam Curacao alsook: BON BINI.
: Volkslied van Curacao gezongen door het hele stadion.
20.43 – 21.00 DEFILE VAN DIVERSE GROEPEN IN ONZE MAATSCHAPPIJ
A. – Orfic voetballertjes ± 1000
– Baseball en softball spelers
– [illegible] verkennerij ± 400
– [illegible] Tante Iena ± 500
[illegible]school
[illegible] NPV
[illegible] verkennerij Sta. Rosa
[illegible] R. K. C.
[illegible] Harmonie
B. – Jongewacht Brievengat/Sta. Rosa/Wishi/West[illegible]
– Grupo Direpente Independiente
B. – SCHAKELGROEPEN: Schermen – Tenni[s], Volleyball – Judo, J.I.B. – Karat[e], A.J.M.G., Taekwondo – Korfba[l]
C. – ETNISCHE-GROEPEN: Portugezen – Chinezen – Curacaose folklorische groepen.

21.00 – 21.03 Openingswoorden van de gezaghebber van het Eilandgebied Curacao Mr. O. Martina.
21.03 – 21.11 Optreden Polyglots
21.11 – [illegible] Schakel volleyball – drumband muziek.
[illegible] Schakel basketbal – drumband
21.21 – [illegible]
21.28 – 21.30 Schakel tennis – drumband
21.30 – 21.35 Folkloristische dans op 4 plaatsen – mazurka/wals.
21.35 – 21.38 Schakel schermen – St. Vincentius Harmonie.
21.38 – 21.45 Schakel Judo – drum band.
21.45 – 21.49 Schakel taekwondo.
21.49 – 21.54 Folkloristische dans op 4 plaatsen – danza.
21.54 – 22.00 Presentatie volksdans Portugezen.
22.00 – 22.05 Schakel karate – drumband.
22.05 – 22.08 Optreden grupo Serenada.
22.08 – 22.15 Folkloristische dans op 4 plaatsen – tumba.
22.15 – 22.20 Schakel korfbal.
22.20 – 22.24 Folkloristische dans op 4 plaatsen – tambu.
22.24 – 22.30 Taptoe met drumbands en fakkels, gekombineerd met bewegingen op het veld.
22.30 – 22.40 Sluiting van de avond met Doble R en Bon.
22.40 – 22.00 ARTIESTEN: Orfeon Crescendo
[illegible] Polyglots
[illegible]
A.P.V. [illegible]
Drumband Sta. Rosa [illegible]
Doble R of Bon
[illegible] Sta. Rosa
[illegible] V.K.C. [illegible]

Folkloristische groepen: [illegible]

Programma Bonaire

KRALENDIJK — Het Bestuurscollege van Bonaire heeft op 24 juli een commissie benoemd, die belast is met het opstellen van een programma in verband met het komend bezoek van de Koningin en haar gemaal, die op zaterdag 1 november op Bonaire aan[illegible]

[illegible] groeperingen uit de gemeenschap. Daarna zal de vorstin het gerestaureerde Pasanggrahan bezoeken, waar de koningin aan verschillende activiteiten uit de gemeenschap voorgesteld wordt. Vervolgens zullen de vorstin en haar gevolg een rit maken door het noorden van het eiland, waar te Rincon eveneens een [illegible]

[illegible] Wilhelminapark, voorgegaan door verschillende godsdienstige leiders. Voor de rest van de dag zal de koningin van een welverdiende rust kunnen genieten op Bonaire. In de ochtenduren van maandag zal de koningin met haar gemaal naar St. Maarten reizen.

Het organiserend comité doet een beroep op iedereen om op de bezoekdagen van de koningin hun liefde voor de vlaggen uit te steken. Ook spreekt het comité zijn dank uit aan het Bonaireaanse volk voor de te verlenen medewerking en men hoopt dat Bonaire zijn vriendelijke, en harmonieuze mentaliteit, waar het om bekend is zal tonen.

Geschiedenis van een doorgangshotel

De Passanggrahan te Bonaire

(Door Nochi Willem)

KRALENDIJK – In verband met het komende bezoek van koningin Beatrix naar Bonaire, waarbij zij onder andere een expositie in het geheel gerestaureerde Passanggrahan zal openen, hebben wij onze lezers een terugblik willen verschaffen ten aanzien van de geschiedenis van dit monument op Bonaire. Passanggrahan is uit verkregen inlichtingen een Maleis woord voor doorgangshotel. In feite is inderdaad dit huis gebouwd en gebruikt als doorgangshotel op Bonaire.



DE PASSANGGRAHAN (links op de foto) zoals het was.

• *Ontvangst van de gasten door koningin Juliana.* *Pastoor Kraanwinkel groet de koningin*

Het verhaal be[illegible] in 1903, toen de heer H. va[illegible] Kol, lid van de Staten-Generaal een reis naar het Caraibisch gebied maakte en hij ook Bonaire bezocht. Hij arriveerde per schoener in Boca Slagbaai (hij schreef Slachtbaai), bezocht eerst Rincon, waar hij grote armoede aantrof en ging later naar Kralendijk. In Kralendijk trof hij een grote gouvernementswoning aan en voorts huizen van welvarende Europeanen, voorzien van een Indische voorgalerij. Hij spreekt niet over een logeergebouw. Op een van de bijgaande foto's, welke genomen is uit het zolderraam van de woning van de gezaghebber, komt Passanggrahan voor (links op de foto, op de voorgrond de huidige protestantse kerk).

Van deze foto meent men dat hij genomen moet zijn in 1895. Dit concludeert men uit het feit dat een perceel in de Breedestraat, thans de discotheque E WOWO, omgebouwd werd in een aantal vertrekken. Dit perceel is helemaal op de achtergrond te zien. Dit zou dus betekenen dat de Passanggrahan vòòr 1895 gebouwd moet zijn. Het moet een actieve gouverneur geweest zijn die opdracht gaf tot de bouw van een logeergebouw voor ambtenaren.

Het zou Gouverneur Nicolaas van den Brandhof kunnen zijn geweest, die van 1882 tot 1890 Gouverneur van Curacao was. In 1889 werd tot waarnemend gezaghebber van Bonaire benoemd Arend Evert Johannes van den Brandhof zoon van de Gouverneur. Hij werd in 1890 bij Koninklijk Besluit benoemd tot gezaghebber, welke functie hij behield tot 1910 toen hij bij de kust van Curacao verdronk. De combinatie vader/zoon zij het van 1889 tot 1890 zou mogelijk de bouw van de Passanggrahan bevorderd hebben. Beiden waren immers zeer actief.

Hotel

Volgens de heer L.D. Gerharts was in 1931, toen hij op Bonaire kwam, de Passanggrahan, het hotel voor ambtenaren, die Bonaire bezochten.

De rechter die in die tijd Bonaire bezocht, logeerde daar tien dagen, in welke tijd het schip van de K.N.S.M. de tocht naar de Bovenwinden, heen en terug volbracht. Ook bezoekers uit Nederland vonden daar onderdak. In de Passanggrahan werd niet gekookt, voor zover bekend is. Reeds in 1931 zorgden de dames Hellmund (voornamelijk Jet Hellmund) voor de voeding. De dames Hellmund hadden een pension in het gebouw waar thans China Garden gevestigd is en verhuisden later naar het gebouw waarin nu Pana Boekhoudt een winkeltje heeft. Gasten van de Passanggrahan konden indien zij dat wilden, de maaltijden ook in het pension gebruiken.

In 1944 schreef de Handelsmaatschappij Kralendijk een brief aan de gezaghebber waarin verzocht werd om de Passanggrahan in huur af te staan, nadat enige veranderingen zouden zijn aangebracht. Hoe langer hoe meer voelde men de noodzakelijkheid een betere logeergelegenheid op Bonaire te verkrijgen. Hoe goed ook de paar pensions voor hun gasten zorgden, het was in het algemeen tamelijk amateuristisch. Het voorstel van de Handelsmaatschappij werd aan de Dienst Openbare Werken te Curacao ter hand gesteld voor het maken van een rapport. Dit rapport verscheen in de laatste maanden van 1944 en het advies was negatief.

In 1945 was er een voorstel om het achterste gedeelte van het gebouw op te trekken en daar kamers in te richten, kosten bedroegen 45 duizend gulden, exclusief meubels.

Schotten

De heer Cha van Hellmund was echter van mening dat het niet verantwoord was de Passanggrahan te verbouwen aangezien de firma Hart of de heer Booi van plan waren een nieuw hotel te bouwen. Hij stelde voor om schotten in de Passanggrahan te plaatsen, waarbij de kosten niet hoger dan vijfduizend gulden zouden bedragen. Ook stelde hij voor om de wegen te verbeteren een badplaats aan te leggen en hiervoor de Fls. 45.000,00 te besteden. Men zou dan minder behoeven te betalen om naar Fontein, Spelonk, Lac te gaan, daar de chauffeurs dan minder voor de ritten zouden vragen. Thans vragen ze hoge prijzen door de slechte toestand van de wegen. Verbetering zou het toerisme bevorderen. Volkomen juist, aldus de heer Gerharts, maar men moet beginnen de mensen behoorlijk onder dak te brengen. De heer Gerharts besloot toen een advertentie te plaatsen in het Handelsblad te Amsterdam, waarin naar een beheerder voor Passanggrahan gezocht werd. In 1949 kwam er een beheerder en ter illustratie geven wij de dagprijzen van de verschillende "Hotels" in die tijd, inclusief drie maaltijden per dag.

Passanggrahan; Voor ambtenaren Fls. 7,00 per dag Voor particulieren Fls. 9,00 en Fls. 10,00 per dag (dit naar gelang de grootte van de kamer en het aantal personen). Pension Hellmund; Fls. 6,00 per dag en voor langer blijvende gasten minder. Pension Rijna; Voor alle bezoekers Fls. 6,00 per dag. Zeebad (thans Flamingo-Beach) Fls. 8.00 per dag.





* *De restauratie van de Passanggrahan in volle gang.*

Verbouwing

Vanaf 1946 werd er druk begon men ermee. De heer gecorrespondeerd over de verbouwing van de Passanggrahan. In 1948 begon men ermee. De heer Storm uit Schiedam zou met zijn vrouw het hotel beheren en hij zou ook de mogelijkheid van Kreeftenteelt bestuderen. Later bleek dat de heer Storm de bedoeling had om vanuit Bonaire naar Canada te immigreren. Het gelukte hem ook!!!

In 1952 stelde de gezaghebber voor om de Passanggrahan te sluiten. Het gebouw werd op voorstel opengehouden tot eind 1953.

In hetzelfde jaar lijkt de zaak op de spits gedreven te worden door de eilandsraad die niet instemde om de zaak te verhuren. Op 21 juni besluit het toenmalige Bestuurscollege toch de Passanggrahan in exploitatie te geven aan de beheerder, een zekere Christiaans. Nadat deze beheerder verliezen had geleden met de exploitatie, besloot men in 1955 de lokaliteit te bestemmen als gouvernements kantoor. Dit besluit wordt op verzoek door de raad afgekeurd. In 1954 wilde de gezaghebber de Haseth van het gebouw een gezaghebberswoning maken. In 1959 werd aangevangen met de verbouwing van de Passanggrahan om het geschikt te maken tot bestuurskantoor.

In 1960 werd het gebouw door de Bonaireaanse Overheid in gebruik genomen en daarin zetelde onder andere de Waterdistributiedienst. Momenteel heeft een totaal nieuwe restauratie plaats gehad door de maatschappij Woudenberg en zal binnenkort het gebouw in gebruik worden genomen. Onder andere de raadszaal zal dan hierin een huisvestiging krijgen.

Beatrix op bezoek bij de Trans World Radio in 1965. Links van haar Eerwaarde Fried.





• *Koningin Beatrix, toen nog prinses, filmt het landschap bij het Gotomeer in 1965.*

Restauratie nam twee jaar in beslag

Restauratie van Passanggrahan gaf veertien mensen werk

KRALENDIJK – Op 16 september 1978 werd begonnen met de restauratie van de Passanggrahan. Dit zou geschieden door de firma Woudenberg, die als hoofdtaak heeft het restaureren van gebouwen en anderen. Dit werd het eerste projekt van deze maatschappij op Bonaire. Oorspronkelijk lag het in de bedoeling om de werkzaamheden binnen een jaar te voltooien. Gezien echter bepaalde omstandigheden – dan geen cement, dan was weer eens de betoncrusher kapot – is het werk gestagneerd, en kon de bouwkundige oplevering van het gebouw begin september van dit jaar geschieden.

Samen met het architecten bureau Julian N.V. en het ingenieursbureau I.A.T. werden de werkzaamheden uitgevoerd onder leiding van de heer Rinus de Groot van de firma Woudenberg. Gedurende de restauratie heeft het projekt aan 14 man werk kunnen verschaffen.

De heer Rinus de Groot is best tevreden over de prestaties van deze vaklui, voornamelijk de timmerlieden en metselaars. Het gaat namelijk om een geheel nieuw idee. Het is geen nieuwbouw, maar restauratie. "De jongens zijn goed ingewerkt", aldus de Groot. Hij vond het dan ook jammer dat er geen werkzaamheden op dit terrein meer zouden zijn. De totale kosten van het projekt zijn gekomen op een punt twee miljoen (in 1945 zou de restauratie vijfenveertig duizend gulden kosten - red). De elektrische installatie is aangebracht door de firma INPO N.V., terwijl de K.T.B.B. voor de aircoinstallatie zorgde. Momenteel is men bezig qua meerwerk met de landscaping rondom het gebouw.

De bedoeling is dat dit gebouw in december officieel geopend gaat worden. Men heeft de vloerbedekking en het meubilair nu in bestelling. Tijdens een rondleiding wordt duidelijk dat het gebouw is bestemd als gerechtsgebouw, een raadszaal, fraktiekamers en kantoorruimte.

In de grote zaal zal er een publieke tribune geplaatst worden, die inmiddels al besteld is en die men eind september hoopt te ontvangen.

In de benedenruimte is ook een ruimte gereserveerd voor een koffieshop.

De firma Woudenberg, is momenteel aan het onderhandelen met Julian N.V. over de restauratie van Landhuis Karpata, die bestemd is voor het Marien Biologische Instituut.

Verder zijn er plannen om de protestantse kerk een "new look" te geven.

• *De prinses verlaat Bonaire en neemt afscheid van Hugo Gerharts.*

• *Prinses Beatrix op weg naar de Passanggrahan. Naast haar gezaghebber Morkos en achter haar ex-minister-president E. Jonckheer.*



LEO SCHNOG'S ENTERPRISES N.V.

heet Hare Majesteit
Koningin Beatrix
en Zijne Hoogheid
Prins Claus van harte
welkom op Curacao



Wij heten Hare Majesteit

Koningin Beatrix en

Zijne Hoogheid Prins Claus

van harte welkom

op ons eiland





N.V. BOUWMAATSCHAPPIJ WOUDENBERG ANTILLEN

Wij restaureerden o.m.: FORT ORANJE ST. EUSTATIUS, PASSANGRAHAN BONAIRE, FORT NASSAU CURACAO, WILLEM 3 - TOREN - ARUBA.

Koningin Beatrix en Prins Claus

WELKOM

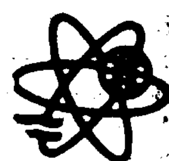
op Curacao en een
prettig verblijf
toegewenst



Wimco

Prinsenstraat 84 Curacao

Radio-Holland Caribbean N.V.



wenst het Koninklijk Paar

een prettig verblijf

op ons dushi

Curacao



BON BINI



wenst het Koninklijk paar

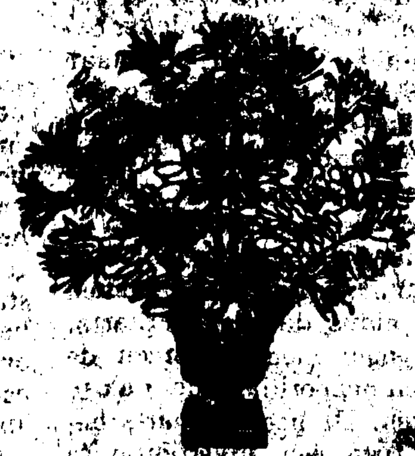
Koningin Beatrix en Prins Claus

een prettig verblijf

op de Antillen



A hearty welcome and a
pleasant stay on our beautiful
island to the
ROYAL COUPLE





La Aurora N.V.

wenst het

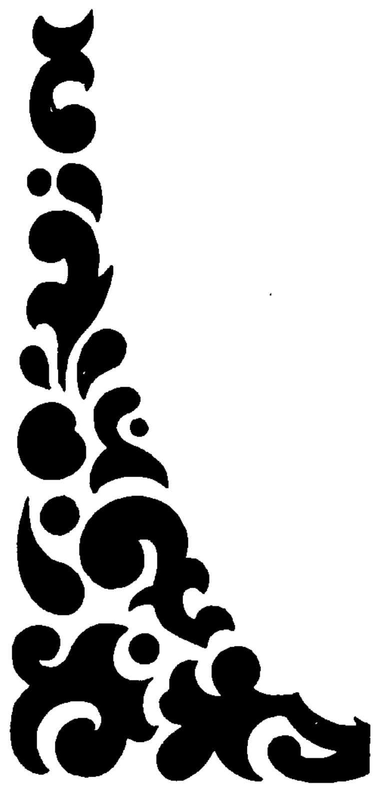


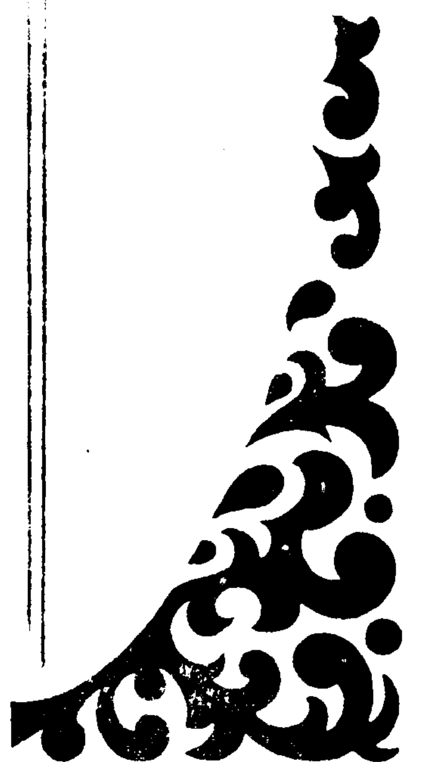




Nos ta kontentu di por ta anfitrion di e manifestashon na homenahe di su Mahestat Reina Beatrix i Prins Claus dia 30 proksimo. Un kordial Bon Bini na

Sentro Deportivo Korsou





DIRECTIE EN PERSONEEL VAN

CURACAO OIL TERMINAL

wensen

[illegible]

en

[illegible]

[illegible]



VAN HARTE WELKOM OP ONZE EILANDEN



GEZAGHEBBER F.D. FIGAROA



GEZAGHEBBER
VAN
ARUBA

Bonbini Reina Beatrix

Het laatste bezoek van een Koningin der Nederlanden aan ons eiland dateert uit het jaar 1965. Sindsdien vonden er vele veranderingen plaats op Aruba, zowel op economisch, politiek, educatief als op cultureel gebied. Men kan van een positieve vooruitgang spreken voor wat betreft vermelde aspecten.

Op ons eiland worden er vele investeringen gedaan, nieuwe vormen van onderwijs worden gecreëerd, veel aandacht wordt besteed aan het eigen culturele expressievormen. De ontwikkelingen op Staatkundig gebied hebben er toe geleid, dat de Arubaanse bevolking in het kader van de komende onafhankelijkheid van de Antillen, gekozen heeft voor een onafhankelijk Aruba.

De Arubaanse bevolking stelt er prijs op zekere banden met het moederland te handhaven. Men is er zich van bewust dat een driehonderdjarige band niet zo maar te verbreken is. Als betuiging van de traditionele Arubaanse gastvrijheid en waardering voor het huis van Oranje, wil ik namens de Arubaanse bevolking en overheid de nieuwe vorstin, Koningin Beatrix en haar gemaal Prins Claus hartelijk verwelkomen op ons eiland Aruba.

Moge het korte bezoek van Hare Majesteit op ons eiland bijdragen tot het handhaven van de traditionele banden tussen het moederland, Nederland en het eiland Aruba.

F.D. Figaroa
Gezaghebber van het Eilandgebied Aruba.



GEZAGHEBBER TH. M. PANDT



EILANDGEBIED BOVENWINDSE EILANDEN
NEDERLANDSE ANTILLEN

It is with a great sense of pride and pleasure that I bid your Majesty welcome to the Netherlands Antilles and very particularly to the Windward Islands.

Today, we, Netherlands Windward Islanders, are happy to be part of your Kingdom and it is with all sincerity that we wish your stay be a memorable and enjoyable one.

Beach Island Sint Maarten, historical Statia and unspoiled Queen Saba await your arrival with gems of friendship.

LIEUTENANT GOVERNOR OF THE
DUTCH WINDWARD ISLANDS

TH. M. PANDT

09.00 uur Aankomst koninklijk paar op de Prinses Beatrixluchthaven.

09.05 uur Hare Majesteit stapt uit (begroeting door gezaghebber Frans D. Figaroa), erewacht (eerbewijzen, inspectie). De kleindochter van de gezaghebber (Melissa Figaroa), biedt Hare Majesteit bloemen aan namens de bevolking van Aruba.
Begroeting door de Commissie van Ontvangst, die bij de ingang van de vertrekhal van de Luchthaven staat opgesteld (gedeputeerden enz.). Voor en in de vertrekhal en grote hal van de luchthaven staat een erehaag van de jeugdbeweging onder leiding van Hoofdcommissaris van de Padvinderij Dj. Vrieswijk.

09.30 uur Vertrek naar het J. E. Irausquinplein.
ROUTE: Van de luchthaven via de Hoofdverkeersweg, Fergusonstraat, Wilhelminastraat, Wilhelminaplein, Kazernestraat, Nassaustraat, Hospitaalstraat, van Leeuwenhoekstraat, John G. Emanstraat, Hendrikstraat, Juancho Irausquinplein.

09.50 uur Op het Irausquinplein wordt Hare Majesteit begroet door waarnemend gezaghebber Remy Zaandam, gedeputeerden Grace Bareño en P.P. Kelly, chef protocol A.B. Kuiperi, Voorzitter Oranje Vereniging Jos van der Schoot en mevrouw B. G. M. Booi–Staring, leden van de landelijke commissie voor het koninklijk bezoek. De leden van de Arubaanse eilandsraad en echtgenoten van gezaghebber, gedeputeerden en van de leden van de raad worden aan HM voorgesteld waarna HM plaats neemt op het podium.
Toespraak door de gezaghebber en aanbieding geschenk namens bevolking.

10.00 uur Aanvang van de Manifestatie ter ere van Hare Majesteit.

11.40 uur Einde van de manifestatie: voor vertrek worden vertegenwoordigers van Sociale en Culturele instellingen, alsmede personen die zich inzetten ten behoeve van de jeugd en in het belang van de sport op het Irausquinplein aan Hare Majesteit voorgesteld.

12.00 uur Vertrek naar het Aruba Caribbean Hotel via de volgende ROUTE: Boerhaavestraat, Weg Oranjestad–Noord, weg Shaba via Bubali naar Lloyd G. Smith Boulevard, Smith Boulevard naar Aruba Caribbean Hotel.

12.15 uur Aankomst bij Aruba Caribbean Hotel (privé, rust).

15.00 uur Vertrek van het Aruba Caribbean Hotel voor rondrit met enige stops.
ROUTE: Lloyd G. Smith Boulevard, weg Palmbeach naar Noord bij de kruising nabij Rio Grandestore linksaf, weg Noord naar Malmok, inrit volkswoningen Noord, Semeleerstraat, uitrit volkswoningen Noord, weg Noord naar Oranjestad.
Kort bezoek aan Imeldahof, waarbij Hare Majesteit begroet wordt door bestuursleden van de Stichting Kindertehuis Imeldahof Aruba.
De 12-jarige Sheila van Dinter zal namens de kinderen een kado aan Hare Majesteit aanbieden.

Weg Noord naar Oranjestad, linksafslaan bij kruising Tanki Flip, weg Tanki Leendert via Paradera naar Piedra Plat.

15.20 uur Bezoek aan Dagverblijf Bibito Pin en Duna un man school. Hare Majesteit wordt ontvangen door het bestuur van de Stichting de Geestelijk Gehandicapte Aruba.

Tijdens bezoek zullen de pupillen van de diverse afdelingen Hare Majesteit een geschenk aanbieden: Arjan Dabian (Bibito Pin), Jeffrey Croes (Skol Duna un man), Hubert Vrolijk en Sonia Richardson (begeleidingscentrum Sjabururi) en Tico Thiel (dagverblijf voor ouderen).

15.40 uur Via de olieweg van Bibito Pin school naar de Indian Rock Garden waar verfrissing wordt gebruikt. In de Indian Rock staan maquettes van Aruba Sealife Park en Playa Linda-projecten.
Van Indian Rock Garden via olieweg ten westen van Hooiberg, via weg Oranjestad–Santa Cruz, weg Santa Cruz–Kibaima, bij kruising Rooi Bosal linksafslaan, via de Franse pas, Rooi Taki, Sabana Basora naar Pos Chiquito, Hoofdverkeersweg, Rondweg door Savaneta (zuidelijke) naar Bejaardentehuis Maris Stella.

16.20 uur Hier wordt Hare Majesteit begroet door bestuursleden van de Stichting Algemene Bejaardenzorg Aruba.
Na een korte rondgang over de patio waar de bejaarden zitten zal mevrouw Bernadina Geerman Hare Majesteit namens de bewoners van Huize Maris Stella een kado aanbieden.

Weg voorlangs Katholieke begraafplaats Savaneta naar de Hoofdverkeersweg, via weg van Cura Cabai (nabij Exito) naar Brasil, weg Brasil naar Seroe Blanco, oostelijk weg door Brasil, Congoweg, Weg Seroe Pretoe, Pastoor Hendrikstraat, van Speykstraat.

16.50 uur Stop bij Watertoren waar Hare Majesteit de opening verricht van het Informatiecentrum i.v.m. woningverbetering geheel Aruba zal openen.
Koningin en Prins worden door gedeputeerde Volkshuisvesting P. P. Kelly ontvangen.
Bernhardstraat, B.V.D. Veen Zeppenfeldstraat, ten westen Postkantoor San Nicolaas, via Sint Maartenstraat.
Bij woning Nr. 24 biedt Kim Marie Simmon (6) H.M. in auto bloemen aan.
Door de Village naar de Lagoweg, Bernhardstraat, dr. Schaepmanstraat, Pastoor Hendrikstraat via de Hoofdverkeersweg terug naar Oranjestad.
Adriaan Lacle Boulevard, George Madurostraat, Willem Kloosstraat, waar bij de in aanbouwzijnde Bibliotheek de eerste steenlegging door onthullen van gedenkplaat zal plaatsvinden.

17.20 uur Hare Majesteit wordt ontvangen door gedeputeerde voor Cultuur en Opvoeding N.O. Oduber en bibliothecaresse mevrouw Alice van Romondt. Aan Hare Majesteit worden de heren ing. Th. Nijdam (Bouwmaatschappij Aruba), architect ing. Lucas Croes, directievoerder ing. Hildo Croes en uitvoerder Jossy Lacle voorgesteld.
Gedeputeerde N.O. Oduber biedt namens het Eilandgebied Aruba een geschenk aan.

Via Jacob Catstraat, George Madurostraat, Adriaan Lacle Boulevard naar de L.G. Smith Boulevard, rechtsafslaan bij DOW kantoor, Paardenbaaistraat, Arendstraat, Jolastraat.

17.40 uur Bij de kruising Jolastraat/Canoastraat wordt gestopt alwaar onder kwihiboom miniatuur boten worden gemaakt, waarmede jaarlijks op Koninginnedag wedstrijden worden gehouden.
Hare Majesteit wordt bij aankomst begroet door het dagelijks bestuur van Buurtcentrum Playa Pabao bestaande uit voorzitter T.R.L. Vingal, secretaresse Gisela Croes-Schotborg en penningmeester Lucacio Thomas. Na een kort welkomstwoord en uiteenzetting door voorzitter Vingal wordt het maken van miniatuurboten getoond. Hierbij biedt Chemito Orman een door hem gemaakte boot voor Prins Willem Alexander aan. De heer Sint Jago Orman, die reeds vele jaren op Koninginnedag met deze boten-wedstrijden organiseert wordt aan de Koningin voorgesteld.

Via Corvetstraat, Goletstraat, Arendstraat, Belgiestraat en Smithboulevard naar het Dr. Horacio Oduber Hospitaal.
Vanuit het Hospitaal via weg voorlangs POVA complex en Smith Boulevard naar het Aruba Caribbean Hotel.

20.15 uur Aankomst van de gezaghebber, gedeputeerden, eilandssecretaris, Algemene adviseur en raadsleden bij het Aruba Caribbean Hotel.

20.30 uur Hare Majesteit heeft ontmoeting met het Bestuurscollege en raadsleden van het Eilandgebied Aruba.

20.45 uur BBQ aangeboden door het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba.

22.30 uur Hare Majesteit trekt zich terug. Rust.

ZATERDAG 1 NOVEMBER 1980:

08.00 uur Vertrek vanuit het Hotel naar de Prinses Beatrixluchthaven.
Route van Hotel via L.G. Smith Boulevard naar de luchthaven.

08.20 uur Uitgeleide erewacht, commissie uitgeleide enz.

08.30 uur Vertrek per vliegtuig voor bezoek aan Bonaire.

PHILIPSBURG – Het koninklijk paar wordt na de rustdag op Bonaire op maandagmorgen 3 november op de Julianaluchthaven verwacht. Tijdens het verblijf op Sint Maarten wordt de intrek genomen in het Little Bay Hotel, dat 25 jaar geleden door haar moeder werd geopend.

Direct na aankomst gaat men naar het Ruyterplein waar het koninklijk paar door de bevolking wordt begroet en gezaghebber Max Pandt een toespraak houdt. Voordat men naar het hotel gaat wordt nog een bezoek gebracht aan het bejaardentehuis St Maartens Home. In het Little Bay Hotel ontmoet de koningin leden van het BC en eilandsraad en twee officiele vertegenwoordigers van het bestuur van Frans Sint Maarten. Diverse personen - sociale en culturele sector en handel - worden aan haar voorgesteld. Na het noenmaal aangeboden door het BC wordt een rondrit gemaakt. Des avonds vindt op het plein bij het Bestuurskantoor een volksmanifestatie plaats. De volgende dag legt de koningin de eerste steen voor de Community Playground te St Peeters, een project van de Sint Maarten Lionsclub en brengt een bezoek aan Belinah House voor een tentoonstelling van groenten en fruit. Woensdagmorgen gaat het koninklijk paar aan boord van de Rotterdam voor een bezoek aan Saba. Op dit kleinste eiland van de Antillen zal ook een manifestatie worden gehouden en bezoeken worden afgelegd.

Ondermeer het nieuwe hospitaal annex tehuis voor ouden van dagen, gevolgd door een bezoek aan St John waar de eerste drukpers van Saba in gebruik zal worden gesteld.

In Captain's Quarters, waar het koninklijk paar logeert, biedt het BC een lunch aan.

Op donderdag 6 november wordt aan boord van de Rotterdam de reis gemaakt naar Sint Eustatius. Ook hier manifestatie en rondrit.

Bij de Nederlands Hervormde Kerk zal de koningin de eerste steen leggen in verband met de restauratie van deze kerk door de firma Woudenberg Nederlandse Antillen. Het koninklijk gezelschap zal tijdens het verblijf op Sint Maarten in the Old Gin House verblijven waar het BC ook een lunch aanbiedt. Vrijdagmorgen keert de koningin naar Curacao terug van waaruit zij de volgende morgen negen uur naar Nederland terugkeert.



Alice van Romondt: huidige bibliotheek-directrice

Direktrice Alice van Romondt:

Bibliotheek moet democratiseren

KONINGIN BEATRIX LEGT EERSTE STEEN VOOR DE NIEUWE BIBLIOTHEEK ARUBA

(Door Harmen Geurs)

IN VERBAND MET het dertigjarig bestaan van de Leesbibliotheek op Aruba en de eerste steenlegging voor de nieuwe bibliotheek door H.M. Koningin Beatrix, is de Amigoe eens bij Alice van Romondt gaan kijken in haar overvolle kamertje rechts van de ingang van het gebouw aan de Wilhelminastraat. Er zit zo'n handig ruitje in de deur waar je juist door kunt kijken of zij er is. Dat ruitje is dan ook een begrip!... Wij spreken af niet volgens een bepaald systeem te werk te gaan, het interview zal lopen zoals het loopt. Alice begint met te stellen dat het bibliotheekwerk maar steeds blijft groeien. Het oude systeem kan tegenwoordig eigenlijk maar moeilijk meer in de behoeften voorzien, vooral nu allerlei buurtcentra en praatgroepen ook al een beroep op de bibliotheek gaan doen. De bibliotheek begon met één of twee gediplomeerde krachten, nu zijn het er al zes, en nog is dat niet genoeg. „Wij moeten", zegt Alice, „onze doelstelling naleven, en dat is om van de bibliotheek een democratische instelling te maken. Iedereen heeft immers recht op informatie, op recreatie, heeft het recht om zich verder te ontwikkelen". Democratisering van de bibliotheek — dat blijkt een punt te zijn waar Alice steeds op terugkomt.

"De bibliotheek", zegt Alice, "is een steunpilaar van het onderwijs van hoog tot laag. Uitgaande van de democratiseringsgedachte dat iedereen recht heeft op informatie zijn wij met 'spreidingswerk' begonnen. De bevolking van Aruba is niet grootgebracht in een echte leesmentaliteit. Wij moeten als bibliotheca publico naar het publiek toe. wij moeten kiezen voor een 'agressieve aanpak', de mensen zijn niet gewend om naar de bibliotheek te gaan. Eigenlijk zijn wij in dit opzicht nog steeds een ontwikkelingsland. In het kader van het spreidingswerk gaan wij naar het publiek toe. Voor dat werk zoeken wij niet zozeer nieuwe gebouwen, want wij maken gebruik van de bestaande buurtcentra die vaak heel goed zijn om een filiaal-bibliotheek in te richten. Voor wat personeel betreft rekruteren wij vrijwilligers uit de bario die dan onder leiding werken van een bibliothecaresse".

Gevangenis

Alice vervolgt: "Ook het ziekenhuis en de gevangenis hebben recht op een openbare bibliotheek. In de gevangenis was wel wat, maar het stelde niet veel voor, het hokje daar is waardeloos. Verleden jaar zijn wij in de gevangenis begonnen op basis van 'wisselkollekties', daar is veel werk aan, maar het loopt goed. Komt er een nieuw gevangenisgebouw dan kan daar een leeszaaltje worden ingericht".

"In het ziekenhuis zijn wij in augustus begonnen met een kinderbibliotheekje helemaal boven op de kinderafdeling. Tweemaal in de week gaan wij daarheen: de ene ochtend lenen wij boeken uit, de andere ochtend zijn wij 'aktief': wij vertellen een verhaal, wij lezen voor. Het is een succes tot dusver. Ook met de bejaardencentra zijn wij bezig. Wij hebben mensen die voor ons boeken inspreken op de band, ook hebben wij een kleine collectie boeken met grote letter. Dit werk is eigenlijk gegroeid uit een filmdienst, wij hebben het een beetje afgekeken van de 'Mediadienst' uit Holland. In de toekomst zullen wij ook lokaal belangrijke zaken brengen, zoals een film over de aloë-kultuur met boeken en artikelen erbij. Wij hebben al een full-time kracht voor onze Mediadienst, het is een onderwijzer. Hij is onze schakel met de onderwijswereld. In de mediadienst, dat is het plan, komt een offsetdrukkerijtje waar we Papiaments-talige lektuur zelf kunnen maken. De hele mediadienst zit nu nog in de Zuidstraat, maar straks komt die ook in de nieuwe bibliotheek. Dat zal een groot moment zijn, alles onder één dak..."

Elitair

Alice noemt de democratische gedachte zoals zij die wil invoeren "helemaal nieuw". Wel waren er in het verleden bibliotheken in Oranjestad en San Nicolas, wat later kwam er ook een bibliobus, maar zij vindt toch dat de bibliotheek een elitaire instelling was. "Mensen met geld", zegt zij, "hebben de bibliotheek niet nodig, zij kunnen de boeken kopen. De bibliotheek is er voor het volk, voor hen die de boeken niet kunnen kopen, voor de studerenden, voor hen die een boek 'even willen raadplegen'.

Johan Hartog was historicus, hij bouwde de bibliotheek op, hij leidde ook Margarita Laclé op die nu al vijfentwintig jaar aan de bibliotheek werkt. Toen Hartog met pensioen ging, volgde zij hem op, en na haar is Alice van Romondt gekomen. "Kijk", zegt deze laatste, "In het kader van de democratische opzet gaan we het bibliotheekwerk spreiden. De bibliobus speelt daar een grote rol in. Het gaat nu niet 'alleen maar' om boeken uitlenen. De bibliotheekjuffrouw gaat de scholen in om de kinderen 'bibliotheekminded' te maken. Wat is een bibliotheek? Wat is een catalogus? Wat zijn goede boeken? Wat is het verschil tussen leerboeken en ontspanningsliteratuur?"

Teveel Wolkers

Sprekend over jeugdboeken uit Alice kritiek op de APA. Ze zegt: "Een nadeel van de opleiding aan de APA is dat de aanstaande onderwijzers veel te weinig op de hoogte worden gebracht van de eigentijdse jeugdliteratuur. Waar ze van weten dat is Jan Wolkers. Dat is toch een ernstige tekortkoming in het leerplan. Ze weten weinig van goede kinderboeken, en daar moesten ze juist het eerste en het beste van op de hoogte zijn. Dit is mijn stokpaardje", zegt Alice, "ik durf er wat onder te verwedden dat velen denken dat je kinderboeken 'zo maar eventjes' kunt schrijven. Nu, dat kan je dan rustig vergeten. Kinderboeken schrijven is een kunst. Laat ik het scherp stellen: wat de Nederlandse literatuur voor volwassenen produceert is niets vergeleken bij de kinderliteratuur. Ze spelen maar met woorden, en wat word je daar wijzer van, wat zij doen, noem ik 'mathematisch schrijven', niets meer. Maar neem nu eens Iterson's "De adjudant van de vrachtwagen" of Terlouw's "Oorlogswinter". Dat zijn goede boeken waarin ook gevoelens worden uitgediept. En dan zwijg ik nog van Paul Biegel, Annie M.G. Schmidt en Hans Andreus".

Structuur

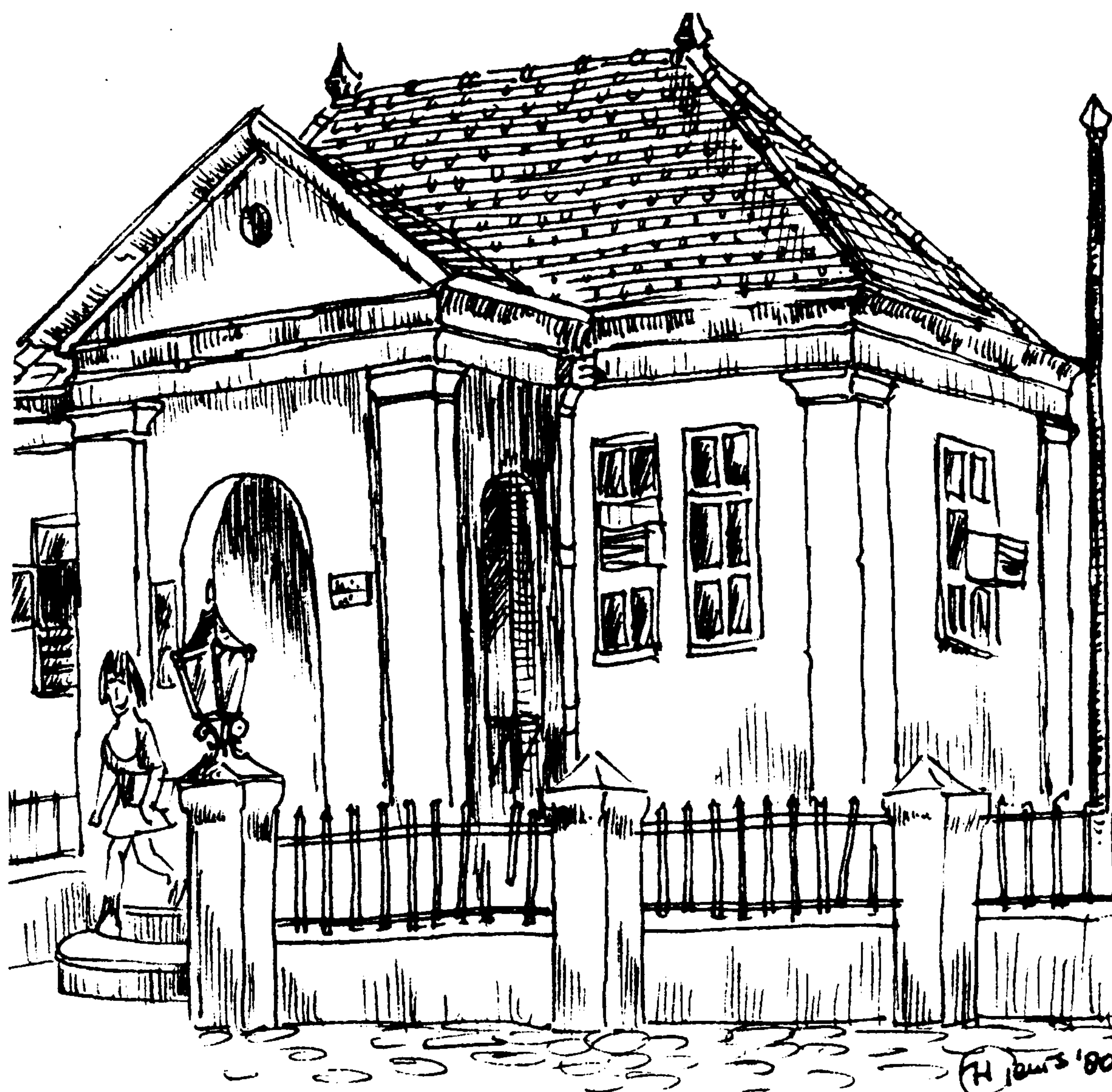
Om niet teveel op één persoon te concentreren heeft Alice een nieuw organisatieschema gemaakt: er zijn verschillende 'diensten' aan het hoofd waarvan een bibliothecaresse staat: er is een binnendienst, een uitleen voor jeugd en volwassenen, een dienst studiezaal, een dienst onderhoud, enzovoorts. Hiermee is de democratiseringsgedachte ook struktureel doorgevoerd. Er is een personeelsraad ingesteld: daar wordt over het beleid meegedacht, de werksfeer wordt er bepaald, er komen voorstellen, nieuwe ontwikkelingen worden besproken. "Het is gewoon een erg leuk team", zegt Alice. "Er is ontzettend veel werk, onze mensen maken soms hele lange dagen. Het komt voor dat iemand 's morgens de bibliobus heeft, dat hij 's middags op de uitleen zit, en als er zich een zieke meldt, dan kan hij ook nog eens de avonddienst doen. Maar dat geeft niet, er is groot enthousiasme, vooral nu er een nieuw gebouw komt. En dat wordt tijd, want je vindt salpeter in je koffie, en kalk op je brood. Kijk eens rond. Alles staat vol dozen, je kunt ze niet eens uitpakken, want waar moet je de boeken laten? Er mankeert zoveel aan dit gebouw. De studiezaal heeft niet eens een airco".

Stage

"Maar met het oog op straks zijn twaalf medewerkers naar Holland geweest om stage te lopen in een grote bibliotheek. Dan wennen ze vast wat aan het idee. Wat was dàt een geslaagde opzet, ze zijn met een 'positief normbeeld' teruggekomen. Vroeger had je een 'paternalistisch normbeeld', je stond in dienst van de Gobierno, en daarmee af. Nu ligt de nadruk op de dienstverlening aan het het publiek. We zijn bezig met wat je professionalisering noemt. Velen van ons volgen schriftelijke kursussen, want ze weten dat het nodig is. Met behulp van academici van het eiland krijgt het personeel lessen, bijvoorbeeld bibliotheek-tecnisch onderricht in boeken classificeren titels omschrijven. Voor hen die in de uitleen staan, is er een inleiding in de wetenschappen: wat is recht? Wat weet je van sociologie, ze moeten natuurlijk van alles weten over schrijvers, want daar komen de meeste vragen over. Neem het interbibliothecair leenverkeer, weet het publiek van die mogelijkheid? Maar daarvoor is een goed ontwikkelde staf nodig. En dan heb je de dienst Media. Die zorgt voor films, dia's en geluidscassettes. Deze dienst werkt samen met instanties die apparaturen hebben, zoals de RVD, het Departement van Cultura y Educacion, en natuurlijk de tv en radio.

Kindermiddag

"En weten de ouders wel dat er elke dinsdag een middag voor de kinderen is in de jeugdbibliotheek? Wij werken met pakketten van het Nederlands Bibliotheek- en Lektuurcentrum, met verhalen met dia's erbij, met zelfgemaakte vertalingen van goede verhalen in het Papiamento. We verduisteren en draaien een film, over cactussen bijvoorbeeld, wij leggen een tentoonstellinkje aan over cactussen, we trekken de cunucu in. Zo wordt de bibliotheek leefbaar, het moet 'iets bruisends' zijn, je moet je tijd vooruit zijn, hoewel — achteruit in de tijd moet je de kontakten met het verleden wel bewaren. Waar is anders de historie voor? Wij moeten 'heel agressief met iets bezig zijn'. Als je het zou moeten tekenen: kijk, hier zet ik een punt. Daarvanuit gaan de lijnen, kijk, zó, ze gaan in alle richtingen: naar de scholen, naar de snuffelaars die uren langs de rekken lopen, naar de toeristen. Een bewaarplaats van boeken is precies het tegengestelde van het democratische ideaal.



Nieuwbouw

"In de nieuwbouw werken ze dag en nacht, want in anderhalf jaar tijd moet de bibliotheek opgeleverd zijn. We zijn er hard aan toe. Dit gebouw hier was eerst een Openbare school, de eerste die er op het eiland was. In ongeveer 1950 is er de bibliotheek ingekomen. De hele bovenverdieping is toen ingebouwd. Het nieuwe gebouw zal twee verdiepingen tellen. Het is 'open allemaal' met veel glaswerk. Er zal een heel andere werksfeer van het gebouw uitgaan, want hier zitten wij met twaalf tot veertien man in één ruimte. Neen, dat zal een hele verademing zijn.

"Nieuwe boeken uitpakken kunnen wij hier niet, dan moeten wij ze op elkaars schoot leggen, wij moeten hier werken vanuit dozen, in plaats vanuit kasten. Dat is toch een abnormale situatie. Voor mij is het onbegrijpelijk dat in de bibliotheekruimte niet allang airco is aangeschaft. In al dat stof staan boeken maar — ze drogen uit. De werksters gaan elke dag met een speciale stofzuiger over de boeken heen, maar 's middags ligt er alweer stof op. Dat kan ook niet anders, want het 'hele gebouw brokkelt af'. Het is 'eeuwig zonde', in het nieuwe gebouw zal gelukkig overal airco zijn.



De "uitleen" is altijd druk

Terugbrengen

Ik vraag of er iets is wat Alice dwars zit. Ze denkt niet lang. "Als er iets is wat mij heel erg dwars zit, dan is dat het niet terugbrengen van boeken. Dat komt nogal eens voor. Scholieren lenen boeken, dan doen ze examen en 'verdwijnen'. Ze zitten allang in het buitenland, en weg boeken, en de ouders weten nergens van. Dat is buitengewoon irritant". Maar ze lacht alweer: "Weet u, als je met veel bezig bent, en je kijkt de toekomst in, dan heb je weinig tijd om geirriteerd te zijn. Als je weinig doet, dàn zit je veel dwars!"

Ik verlaat het directiekamertje, stappend over de boeken. Ik krijg oude fotoalbums mee 'voor de geschiedenis'. Aan een kastdeur hangt een kaartje waarop aan critici wordt bekend gemaakt dat "they can kiss my ass". Het kan nooit kwaad om zoiets te weten...

Historie

Ik ben een avondje in de foto's en de historie gedoken. Wat er dan allemaal niet tot leven komt! De oprichting van de bibliotheek was een initiatief van het Gouvernement. Mr I.C.Kwartsz, de voorzitter van het Algemeen College van Bestuur trok in 1948 op de begroting fl. 10.000,- voor boeken uit. Dat was niet mis. Dr. ds A.J.C.Krafft werd benoemd tot bibliothecaris. Waar je geestelijken al niet tegen kun: komen! Voorlopig werd de bibliotheek ondergebracht in de westelijke vleugel van het Bestuursgebouw, naast Domeinbeheer. Op zaterdag 20 augustus 1949 werd hij geopend. Vol trots meldde de Amigoe: Wij zijn een Arubaans Cultuurcentrum rijk! Dr. W.J.Goslinga verrichtte de opening, hij was de inspecteur van onderwijs. Wel een bewijs dat het verband tussen bibliotheek en school van meetafaan heeft bestaan!

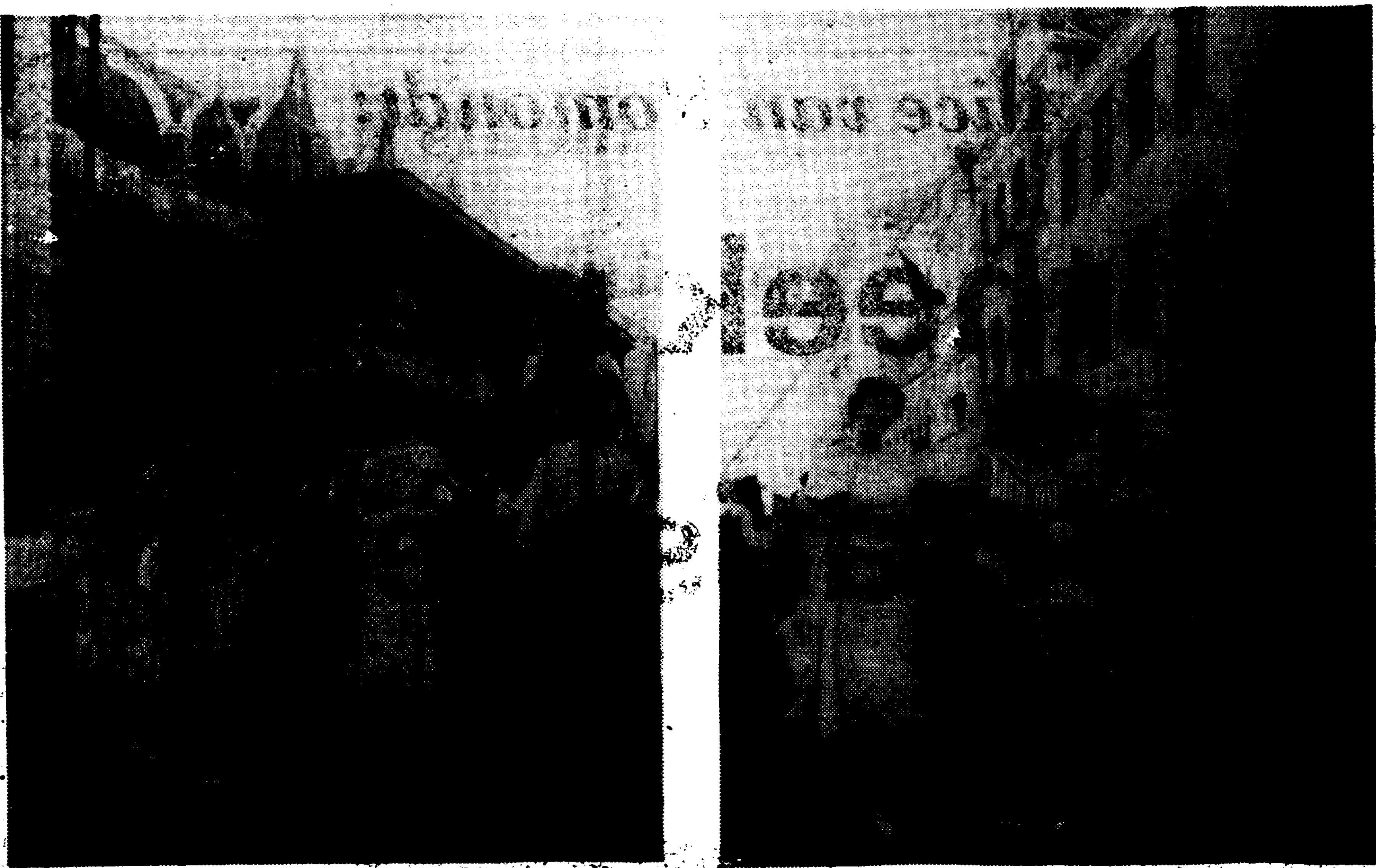
Dan komt het voormalige gebouw van de DOW vrij. Het staat aan de Lagoenweg op de hoek van de Zoutmanstraat langs de oude Rooi Manonchi. In de krant komt een advertentie voor een bibliothecaris. Zijn aanvangsbezoldiging zal zijn fl. 5.760,- (als hij gehuwd is). De heer Johan Hartog reflecteert, en het DOW-gebouw wordt gereed gemaakt. Daar zijn foto's van. De tuin wordt herschapen in een openluchtbioscoop met 350 zitplaatsen en een uitklapbaar projektiescherm waar Hartog trots naast staat. Het summum toen van vooruitstrevendheid.

De verhuizing vond op 5 juni 1950 plaats. De Lago bood 400 boeken ten geschenke, Statenleden-op-bezoek worden gekiekt, de filmotheek met 400 films aan het publiek getoond. Op de Klip gaf dat een hele opschudding. Tussen de oude stadswijk en de nieuwe woonbuurten lag de bibliotheek. "Wat een beschavingsarbeid", zegt dr Goslinga die weer opent. Eind 1950 stonden 500 leeshongeringen ingeschreven. Wij zien mevrouw Harms (Shon Catharina) lezend in de studiezaal, samen met mevrouw Irma Eman en dr Hartog staande met vlinderdas.

Meer ruimte

Maar al in 1957 horen wij deze laatste klagen in de Arubaanse Courant dat hij meer ruimte nodig heeft. Hij wil een pand dat vijfmaal zo groot is, hij wil aparte afdelingen voor Nederlandse letteren, voor Spaans, Frans, Duits. Op 12 november '51 wordt het 1000ste lid ingeschreven. Weer een foto van een beduusd lachend meisje, moeder erbij, een geschenk. Op 18 april 1952 gaat 'het filiaal' in San Nicolas open, schuin tegenover het (nu alweer) oude politieburo. "Slechts

(Vervolg op pag. 17)



Prinses Beatrix in gezelschap van haar hofdames bezichtigt Punda tijdens haar eerste bezoek aan Curaçao.

Bibliotheek.........

(Vervolg van pag. 15)

weinigen waren getuige van de opening", zegt de Beurs teleurgesteld. Maar Goslinga is er weer, met de hoed in de hand...

Op 28 december 1953 gaat de kogel door de kerk (of beter: door de bibliotheek!): de openbare aanbesteding vindt plaats voor de verbouwing van de oude Prinses Magrietschool aan de Wilhelminastraat. De nieuwe Margrietschool 'op de Klip' is dan net gereed gekomen. Er wordt drastisch ingegrepen: de achterkant naar het oude postkantoor wordt gesloten met een doorlopende muur. De bijgebouwen worden gesloopt, zodat er een parkeerplaats vrijkomt. "De oude Landsschool blijft behouden", schrijft de Beurs op 30 dec. 1953. Het hoofdgebouw van 1888, de aanbouw van 1920, zelfs het oude hek van 1888 , allemaal zal het blijven. En daar, door dat hek, zijn al generaties van volksleiders als kind naar binnen gegaan...

De opening, de derde nu al, vindt plaats op 20 juni 1955. Van de school van meester Lampe was toen niet veel meer te herkennen. Gezaghebber mr L.C.Kwartsz had hier op de schoolbanken gezeten, ook Aruba's minister W.F.M.Lampe. Meester (Zepp) Lampe was daar leerling van 1898 tot 1938 was hij er ook nog kwekeling, onderwijzer en hoofd. Een mensenleven lang heeft hij daar gewerkt. "Ik heb er voor mijn broek gekregen en ik heb er voor de broek gegeven", zo vatte hij terugblikkend samen. Vlakbij de school werd hij geboren, in het huis van de latere postdirekteur Hubert Oduber. En de eerste openluchtbioscoop van Eduard de Veer was er vlak naast.

Mooie dingen kom je zo snuffelend tegen. Toen de school werd gebouwd (in september 1887 was dat) werden de muren te hoog, de werklui konden er niet meer bij. Wat doe je dan? Om schragen vragen. Maar die waren er niet, die moesten komen van Curaçao. Nu, daar wacht je dan op. Wat er ook niet was: een toilet. Waarom zou je ook een toilet bouwen? De jongens renden in het speelkwartier gewoon even naar de zeekant, waarom ook niet, en de meisjes gingen bij buren in de buurt. In 1900 kreeg de school toiletten, ik denk dat de buren er toen genoeg van kregen. Ook wasbakjes kwamen er bij de ingang voor de groezelige handjes. Wie naar binnen ging – eerst de handen wassen, zei meester vermanend erbij. De bakjes zijn er nog, leeg en droog, de meester is er niet meer. De tijd draait.

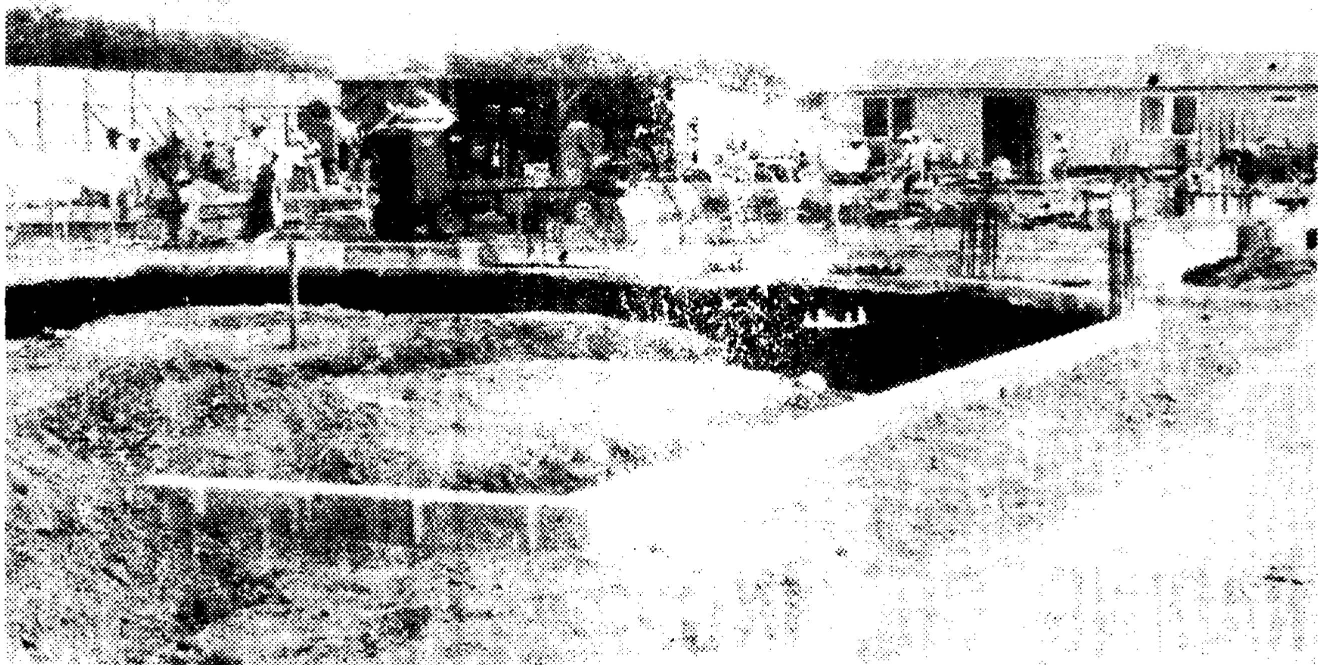
Santa Cruz

In 1965 werd in het voormalige zusterhuis van Santa Cruz een bibliotheekje ingericht. Het gebouwtje is een bezienswaardigheid zoals het staat in de koraal van de kerk: het is uit 1863, en daarmee het oudste woonhuis van Aruba. Het oudste woonhuis van 'de Stad' is van 1867, en staat aan de Wilhelminastraat nr 9. Maar negen jaar heeft de bibliotheek van Santa Cruz bestaan, in '74 werd hij gesloten "Wegens gebrek aan belangstelling". Maar zijn dienst heeft hij wel gedaan. Nu met die bibliobussen hoeft het ook niet meer.

Fotoalbums zijn leuke dingen. We zagen en herkenden op slag: Johan Hartog in de voormalige waterreservoirs van de school die onder de leeszaal liggen. Hij heeft er een bergplaats in voor zijn archief. Hij staat wat gebukt, want rechtop staan kan je er niet. Zijn alpinomutsje steekt achter in de broeksriem. Wij zagen hem weer, Hartog, op een foto van 1-4-'68 voor de net in gebruik genomen bibliobus, bij deze gelegenheid samen met Jan. H. Braujon van de Culturele Adviesraad en Betico Croes, toen nog gedeputeerde. Boven hun hoofden, aan de zijkant van de gloednieuwe bus een bordje: ..Sea anochi o den dia, buki ta bon compania".

Afscheid

Ze hadden ook wel eens een trekpleister in de bibliotheek: de carnavalskoningin van 1967, Jane Laclé, werkte daar, en ze heeft, volgens foto en bijschrift, heel wat mensen naar de bibliotheek getrokken. Eerst om te kijken, moet je maar denken, en later om te lezen. Dan komen foto's van het afscheid. Eerst nog, in '70, het twintig-jarig jubileum van dr Hartog. Met zijn vrouw, en gedeputeerde Betico Croes staat hij met het glas geheven. Maar het afscheid zat al in de lucht. Twee jaar later zit hij in dezelfde studiezaal,



Er wordt reeds druk gebouwd aan de nieuwe bibliotheek

leesrekken op de achtergrond, en Margarita Laclé, zijn opvolgster, spreekt hem toe.

Tweeentwintig jaar is hij dan in dienst van de overheid geweest.



De jeugd voelt zich thuis in de bibliotheek

Een man die een begrip werd, gaat heen.

Erven lacle

Op 8 juni 1974 wordt in de krant de discussie rondom de schenking van de erven Laclé aan de Madurostraat weer eens opgerakeld. Zo'n 26 jaar daarvoor hadden genoemde erven een stuk grond, gelegen aan de Madurostraat, vlak achter Huize Honderdduizend, of la Casa del Tigre, geschonken aan het Eilandgebied met de bepaling het te bestemmen voor een park, een speeltuin, een plantsoen. De bedoeling was goed, want de woonwijken op de Klip groeiden gestadig, maar de overheid deed er niets mee. Een kwart eeuw cunucu kon men er bezichtigen. Maar toen gebeurde het: het BC kwam op de gedachte het terrein te bestemmen voor de nieuwe bibliotheek, dan hoefde ook geen grond daarvoor elders aangekocht te worden.. Dit terrein lag er immers maar!

Er werden ontwerpen gemaakt, op de tv is een maquette getoond van een gebouw met allemaal achthoeken op verschillende niveaus. Men kon er naar behoefte steeds aanbouwen, achthoek na achthoek, zei de architekt. Dat was in juni '74. Maar de klad kwam erin: de erven Laclé waren het met de bestemming van het terrein niet eens: recreatiegrond is immers geen bouwgrond! Ook het bibliotheekproject zoals het door de Culturele Adviesraad was opgesteld, het 'octogonale projekt', wilde niet vlotten. Het werd als "te luxueus van opzet" afgewezen. De DOW heeft een nieuw ontwerp gemaakt onder architekt Lukas Croes en coordinator drs R.StJago van de DECO. "Gewoon recht uit, recht toe", noemt Alice het model voor de nieuwe bibliotheek. Met de erven Laclé werd een overeenstemming bereikt, en de overheid regelt de bestemmingsplannen, zoals dat ook van een overheid moet uitgaan.

Foto

Op het terrein aan de Madurostraat schuiven de bulldozers de kadushi's en 'orgelpijpen' zijn gevallen, werklui roepen elkaar toe. Aan het hek hangt, in wolken stof, een bordje van de Pest Control. Het werk is begonnen en streeft naar de dag achter in oktober als Beatrix de koningin een plaquette zal onthullen. In gedachten zetten wij de mensen van de bibliotheek op een rij voor een foto die nog niet gemaakt is: Alice van Romondt, het tegenwoordige hoofd met haar waarnemer Marvis Westerhof, het hoofd van de Binnendienst; Ruth Geerman hoofd volwassenuitleen en dienst boekverwerking; Lucienne Dumfries ook, het hoofd van de jeugdbibliotheek, door de kinderen op handen gedragen; en schoolbibliothecaresse Des Croes naast Vic Mathilda, hoofd Buitendienst. En op een heel goede plaats, wat vooraan: Mildred de Cuba, hoofd speciale kollektie Antillana en studiezaal met 20 dienstjaren. En om en tussen hen alle anderen wier gezichten wij zo goed kennen. Even stilstaan. Wij knippen af, en onder de foto schrijven wij: Masha, masha pabien!

VAN TOEN NAAR NU



Een trotse moeder Juliana en vader Bernhard met hun eersteling baby Beatrix.



De huwelijksplechtigheid van Beatrix en Claus op 10 maart 1966.



Vier jaar later in februari 1970 waren alle drie prinsjes geboren.



Drie prinsesjes, Margriet, Beatrix en Irene eten beschuit met muisjes bij de geboorte van prinses Christina.



En tien jaar later werd de prinses koningin.



Bon Bini

EMAN TRADING CO., INC.
L. G. SMITH BOULEVARD 108
Oranjestad: Tel. 21853 - 2 lines — San Nicolas: Tel. 45054 - 45055

Bon Bini
Bon Bini
Aruba's ... grootste supermarket
NICKI HABIBE JR.
Nassaustraat

Welcome
and
best wishes
from your home
in Aruba.

Welkom
op
Aruba
Martijn Trading Company LTD.
Martijn Travel Bureau
...straat 1 - Oranjestad



Casa Brion n.v.
L. G. SMITH BOULEVARD 136
Aruba
roept Koningin en Prins
een hartelijk
Bon Bini
toe

ARUCAR
Volkswagen - Subaru - Lada
roept
het Koninklijk paar
"Bon Bini"
toe

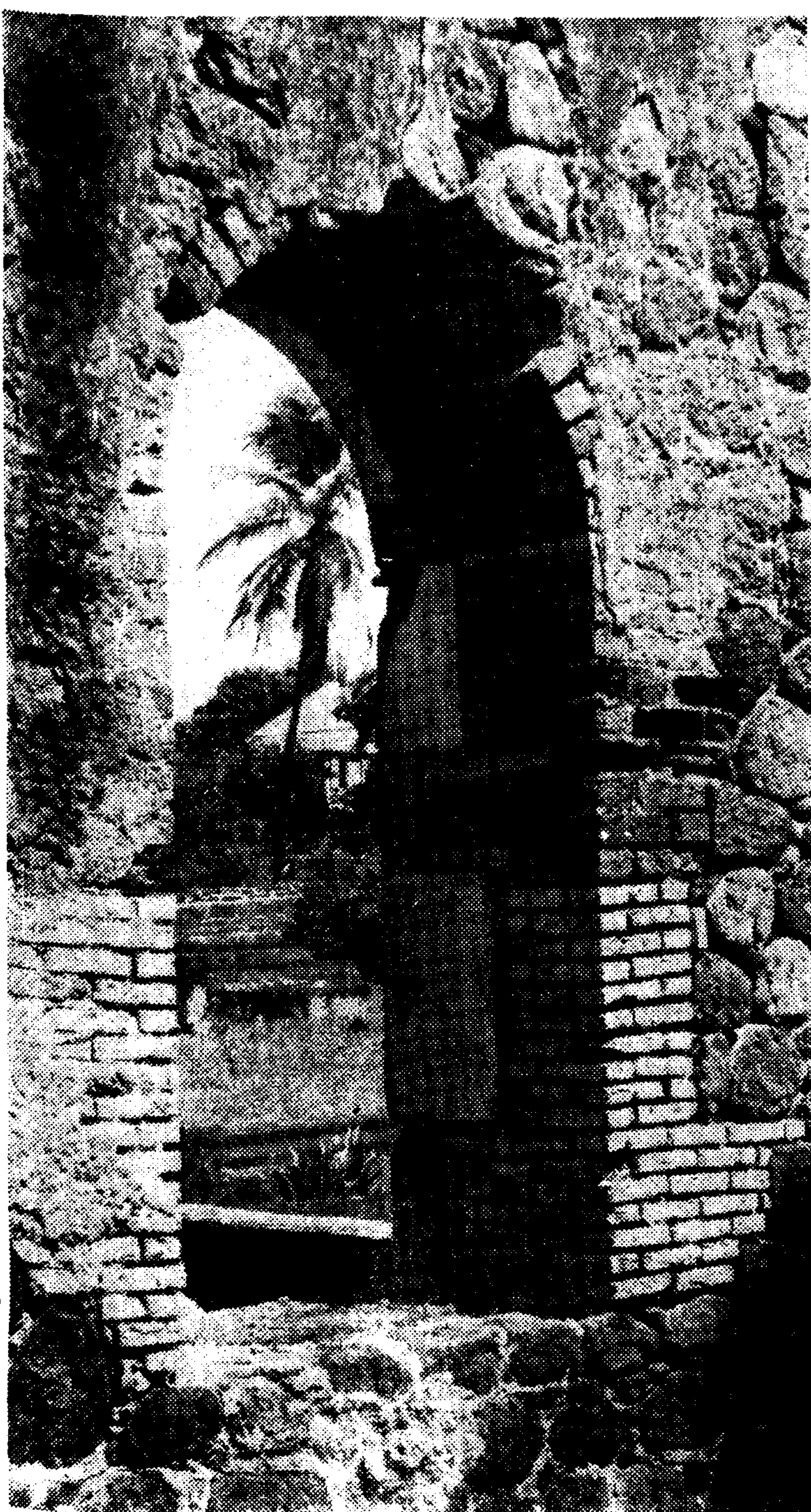
Protestantse Christen
Vrouwenbond
Afdeling Oranjestad
Aruba
heten H.M. Koningin Beatrix
en zijne hoogheid Prins Claus
van harte welkom op Aruba

Welkom
Bon Bini
VETRACO
Prof. Lorentzstraat 15 tel. 22458
Oranjestad

Welkom

Bon
Bini

Welkom en een prettig
verblijf op Aruba
...ing N.V.
Aruba



St. Eustatius toont zichzelf aan Beatrix

(Door JAN SMID)

ST EUSTATIUS — Zes november as verwacht St Eustatius haar koningin Beatrix - er is geen ziel op het eiland te vinden die haar niet welkom wil heten - welk eiland is loyaler dan St Eustatius?

Het eilandelijk committee heeft een programma samengesteld waarbij aan de koningin enkele facetten van het eiland ter bezichtiging worden aangeboden.
Met de oorlogsbodem wordt zij verwacht om 1915 uur 's morgens. Zo wordt uiteraard fort Oranje bezichtigd, hier wordt de koningin een aubade van de schoolkinderen ten gehore gebracht, te voet zal zij naar het monument lopen van wijlen koningin Wilhelmina, eveneens te voet begeeft zij zich, met haar gevolg, naar de ambtswoning van administrateur Oswald G. Bell.

Koningin Beatrix en Prins Claus worden daarna over het eiland rondgereden met als stopplaatsen de Dutch Reformed Church, waar zij een eerste-steen-legging zal verrichten, die de restauratie van genoemde kerk doet beginnen, en de Artisan Foundation's werkplaats en het Museum van de St Eustatius Historical Foundation.

De koningin en haar gevolg zullen overnachten in het Old Gin House - in het Mooshaw Bay Hotel complex.

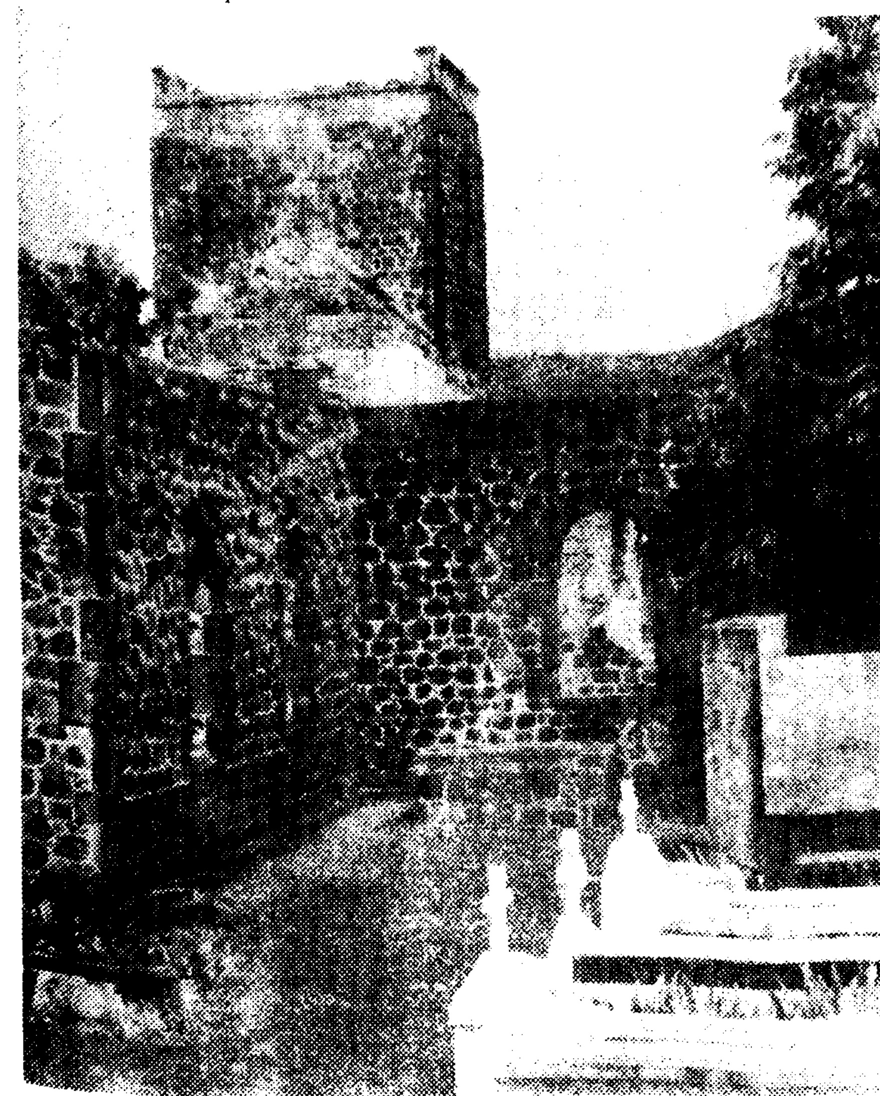
In deze speciale editie wil de Amigoe meer informaties geven betreffende de Statiaanse koninklijke stopplaatsen, ook om weer eens Statius' existentie naar voren te brengen.


• *De ingang van het museum op St Eustatius*

De geschiedenis leest ons dat de Zeeuwse koopman Jan Snouck in 1636 naar Statius kwam om het eiland te koloniseren voor de West Indische Compagnie. Pieter van Corselles werd de eerste gouverneur van Nederlands' St. Eustatius. Ze vonden het eiland onbewoond en begonnen direkt landbouw te bedrijven (tabak). Ook werden militaire verdedigingspunten opgezet, oa Fort Oranje, waarschijnlijk een versterking van een reeds eerder door Fransen opgezet Fort.

Veel wapenfeiten zijn niet te achterhalen, wel veel vlagwisselingen, oorlogen en corrupties. Statius werd een knooppunt van internationale handel in het Caribisch gebied: The Golden Rock.
Vanuit historisch Fort Oranje werd op 16 november 1776 het Amerikaanse oorlogsschip Andrew Dorea verwelkomd met saluutschoten onder gouverneur Johannes de Graaff: de eerste erkenning van de Verenigde Staten als onafhankelijk land! Engelands' reactie was het zenden van admiraal Rodney, ruim vier jaar later, die Statius veroverde.


• *De begraafplaatsen bij de Dutch Reformed Church*


• *Ingang Fort Oranje*

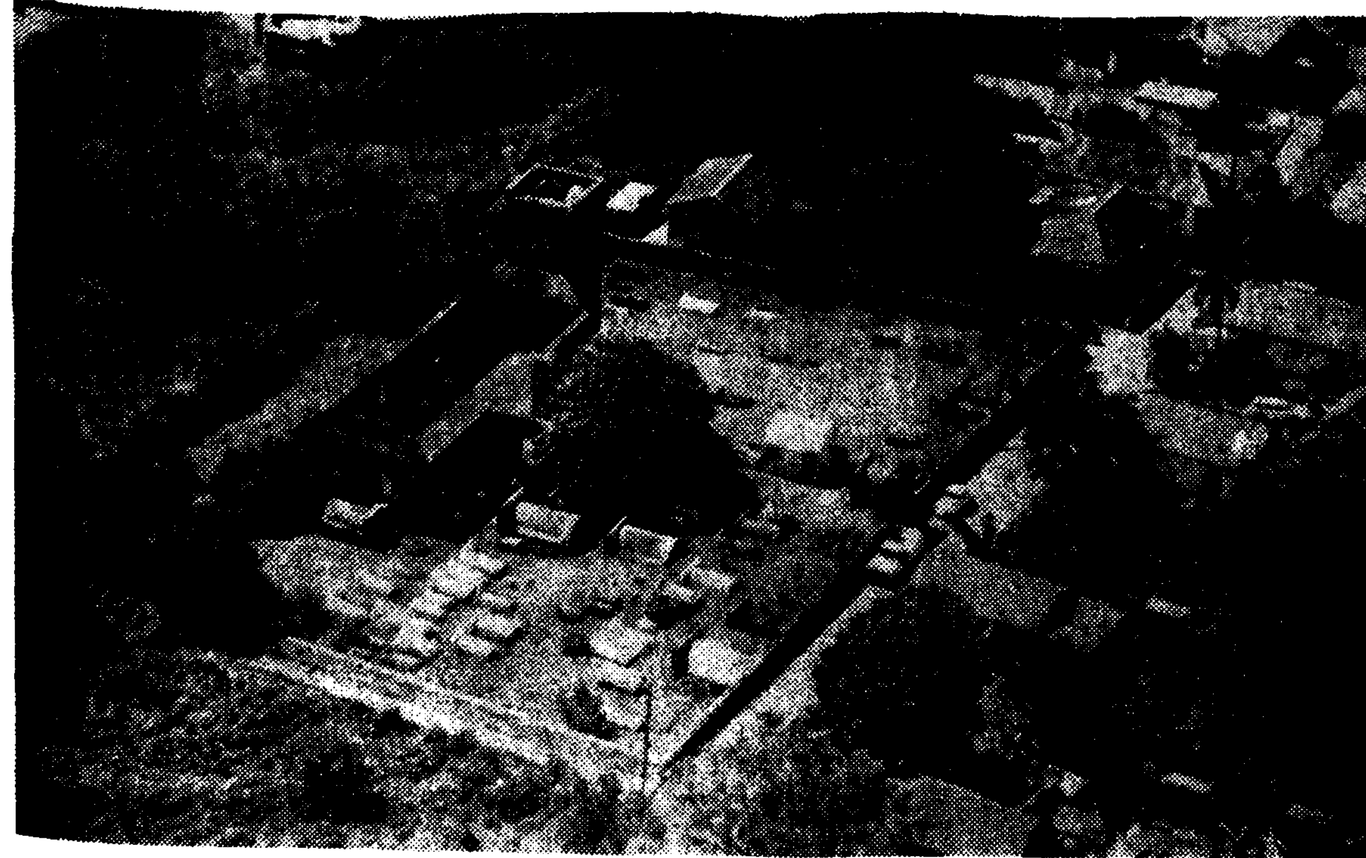
Hoogtepunten van Fort Oranje na dit gebeuren zijn niet bekend. Het raakte steeds meer in verval.
In 1976 begon men met restauratiewerkzaamheden die zorgden voor de aanblik van nu.

Dutch reformed church

Dr Johan Hartog leert ons in zijn boek ,,De Bovenwindse Eilanden" dat Statius reeds voor 1643 een fraaie kerk had waarvan eigenlijk niets bekend is. Uit de jaren waarvan archivalia ter beschikking staan, weet men, dat een der lokalen van Fort Oranje als kerk werd gebruikt - tot rond 1700 bleef men in het fort godsdienstoefeningen uitoefenen. Onder ds Van Essen zijn in 1742 plannen gemaakt om een nieuwe kerk te bouwen, doch het duurde tot 1755 voor deze in gebruik kon worden genomen. De kerk werd tijdens de orkaan van 31 augustus 1772 verwoest.

Onder gouverneur Jan de Windt moet de Dutch Reformed Church, waarvan nu de ruines nog aanwezig zijn, in 1775 of 1776 gereed gekomen zijn.

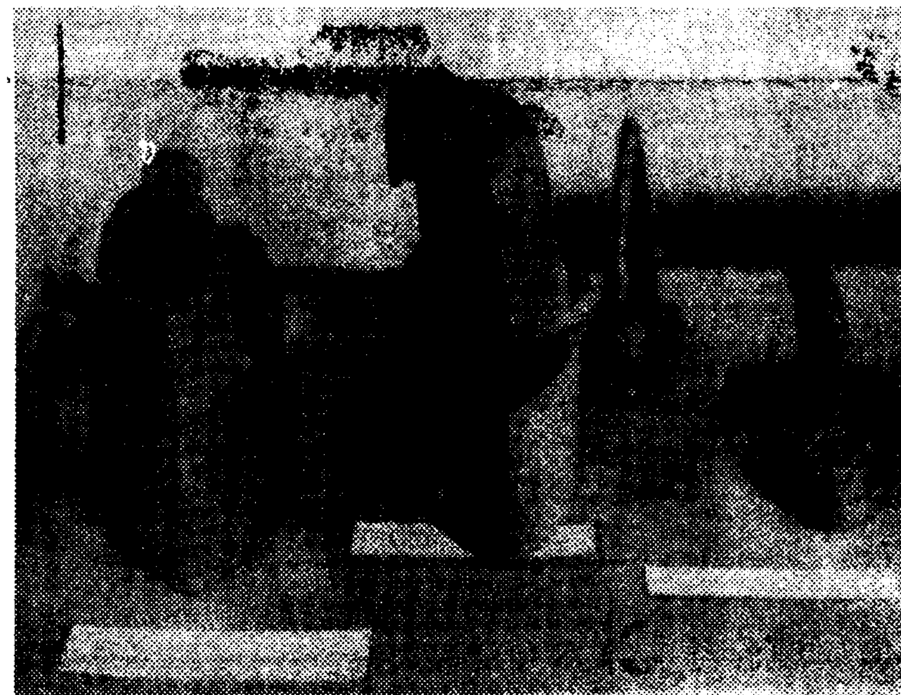
• *Luchtopname van de Dutch Reformed Church*



Dr Hartog: ,,**Van de toren, 21 m hoog, was het bovenste thans verdwenen deel van hout en bedekt met een achtzijdig blauw dak. De toren bevatte een uurwerk en had aan de vier zijden een wijzerplaat. Doordat kerk en toren witgepleisterd waren aan de naar de rede gekeerde zijde, kon men ze met het blote oog van Saba uit zien.**

Van binnen was de kerk met hout bekleed, doch er was **orgel noch sieraad. De vaste banken waren nogal hoog. Het houtwerk was donker en dit met de kleine vensters gaven het geheel een somber aanzien...."**
Ypie Attema (,,St Eustatius,' a short history of the island and its monuments) leert ons dat de Dutch Reformed Church door een hurricane in 1792 werd verwoest: het dak en de toren werden weggeblazen. Een volgende schade aan de kerk vond plaats in 1852, ook stormschade. Hierdoor en door het gemis van een dominee vanaf 1792, verviel het gebouw tot de ruine van nu.

Rondom de kerk vindt men oude en jonge graven. Van de oude is die van gouverneur Jan de Windt (1753-1775) het bekendst.
De bestaande ruine wordt nu door de Nederlandse firma Woudenberg geconsolideerd. Koningin Beatrix zal hiervoor de eerste steenlegging verrichten.




• ***Een werkstuk in wording van de Artisan Foundation.***

Museum St. Eustatius historical foundation

Sinds 1974 heeft St Eustatius een eigen historische stichting: de St Eustatius Historical Foundation; die zich tot doel stelt het verleden van het eiland te benadrukken en waar mogelijk dit te conserveren.
Zij heeft in dit streven tevens een museum ingericht, dat door koningin Beatrix en prins Claus zal worden bezocht.

De Historical Foundation kan met recht een van de actiefste verenigingen van St. Eustatius genoemd worden - zo niet de actiefste - waardoor het bezoek nu reeds een kroning vormt op de welbestede arbeid van het bestuur dezer stichting.


• *Uit het museum van St Eustatius historical foundation*

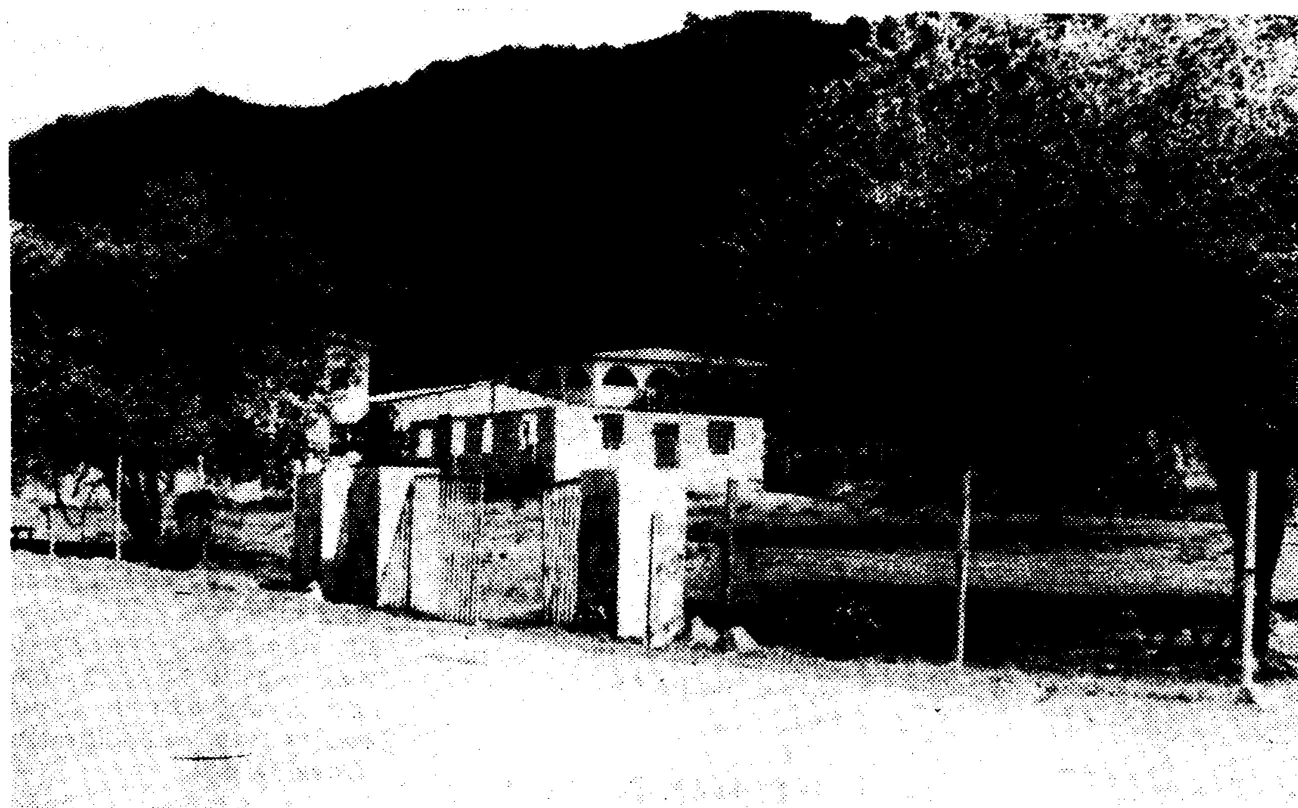
Artisan foundation

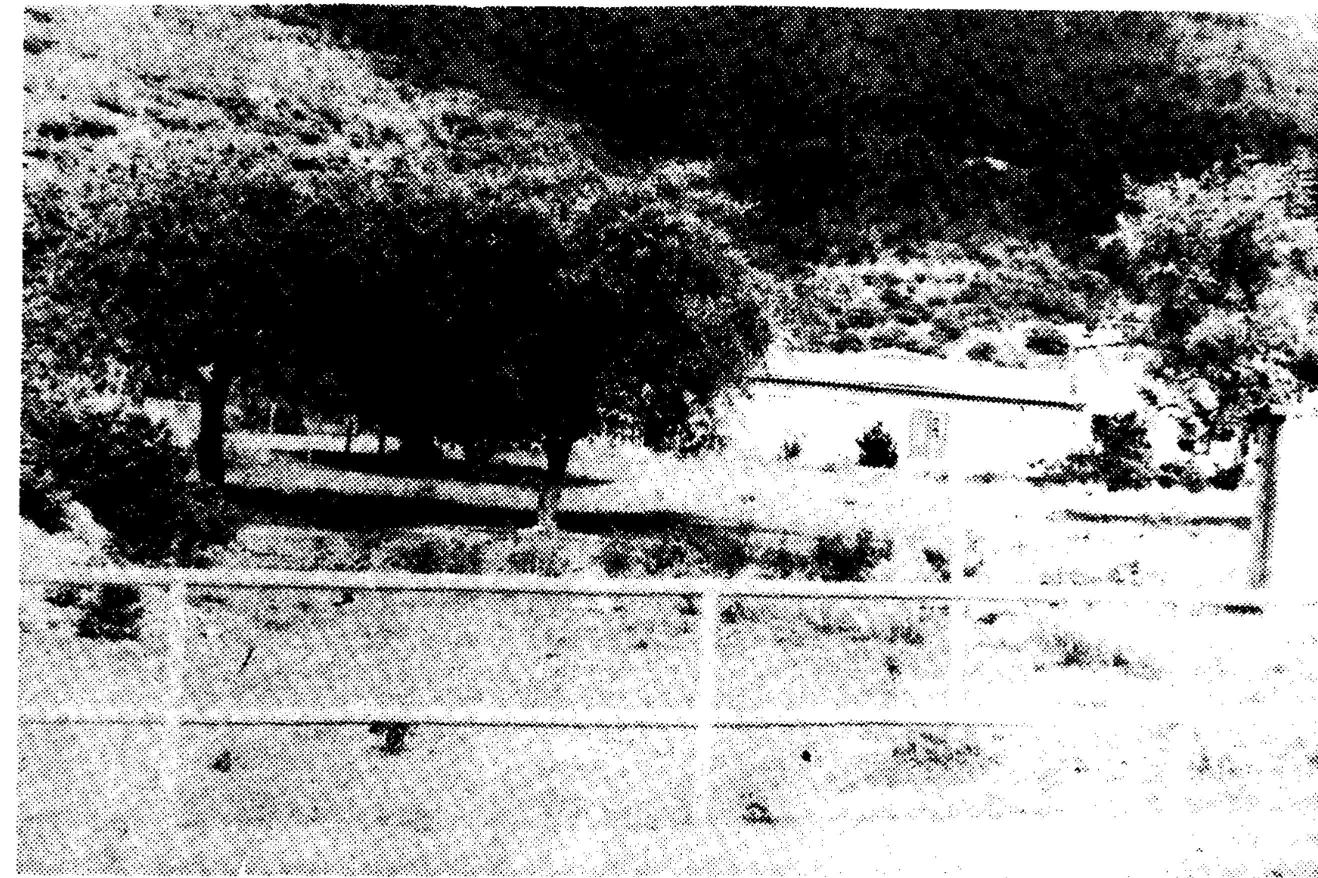
,,Last but not least" is de St. Eustatius Artisan Foundation, een stichting, die jonge Statianen in staat stelt handvaardigheden te verrichten in hout- en leerbewerkingen.
Voornamelijk gefinancierd door de EEG en door de United Nations, die een houtexpert, de heer Heinz Hinz, beschikbaar stelt.
Recentelijk werd een nieuwe werkplaats geopend met profesionele apparatuur die de 15-20 jongeren in staat stelt vakwerk te leveren. Ook hiervoor geldt het bezoek van koningin Beatrix als een accentuering van het positieve bestaansrecht van deze stichting.


• ***De nieuwe werkplaats van de St Eustatius Artisan Foundation.***

Recreatie-oord op St Maarten voor jeugd

Koningin legt eerste steen voor Lions-project





PHILIPSBURG — Op de tweede dag van haar bezoek aan Sint Maarten - dinsdag 4 november - zal koningin Beatrix in de morgenuren tijdens een rondrit de eerste steen leggen voor „Community Playground", een project van de Sint Maarten Lionsclub. Deze „Playground" zal aangelegd worden te St. Peters (Cul de Sac).

Reeds geruime tijd is de Sint Maartense Lionsclub onder leiding van voorzitter Wally Havertong doende om voor de gemeenschap van St Peters (het dichtsbevolkte gedeelte van Nederlands Sint Maarten) een speeltuin annex recreatie centrum te bouwen. Nu kortgeleden de grond - overdracht door de overheid heeft plaatsgevonden kan met het project gestart worden.

Het ligt in de bedoeling om eerst een speeltuin voor de kinderen aan te leggen (eerste fase) en later voor de oudere jeugd een tennis-, basket en volleybaan (tweede fase).

De Lions hebben daarbij niet alleen aan de in St. Peters wonende jeugd gedacht, maar aan de in dit district schoolgaande jeugd. Er staan namelijk in St. Peters nogal wat scholen. Geen van deze scholen biedt echter recreatie mogelijkheden. Deze scholen kunnen dus te zijner tijd gebruik maken van deze nieuwe faciliteiten. In een gesprek met Lions voorzitter Havertong vertelde deze aan de Amigoe dat allerwege op Sint Maarten het grote nut van dit plan wordt ingezien, wat duidelijk blijkt uit de steun en toezeggingen die door iedereen werden gegeven. Het feit dat koningin Beatrix zich bereid heeft verklaard de eerste steen te leggen voor dit zo belangrijke project voor de jeugd kan alleen maar een stimulans betekenen om de Community Playground zo spoedig mogelijk te realiseren.

Op de foto's de omgeving van St. Peeters en de plaats waar playground komt

Saba's mini-drukkerij is aanwinst voor eiland

(Door Roger Snow)

Op woensdag 5 november zal Hare Majesteit Koningin Beatrix op weg van de Bottom naar Windwardside een ogenblik stoppen om Saba's eerste en tegelijk mini-drukkerij officieel te openen. Een gebeurtenis, die op eigensoortige wijze relief geeft aan de ontwikkeling van het eiland.

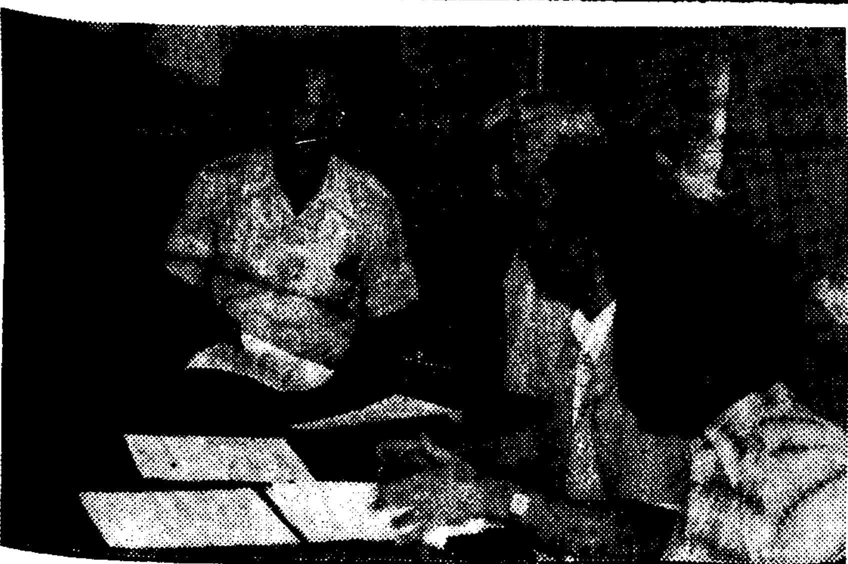
Want het bescheiden maar uiterst moderne bedrijfje werd bedacht en opgezet door de Saba Development Foundation in samenwerking met de Stichting Grafische Communicatie. Geen commerciele opzet dus maar wel een handreiking aan de groeiende behoefte op het eiland aan de mogelijkheid tot verantwoorde grafische communicatie.

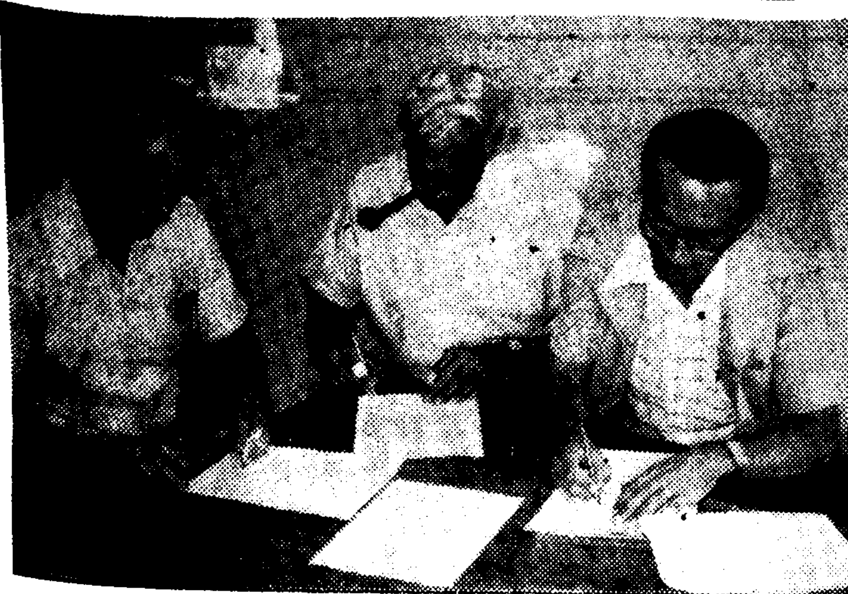
Reeds in het bekende communicatie-rapport van de heer Th.H. Oltheten werd geconstateerd, dat Saba voor haar grafische behoeften slechts beschikte over een verouderde stencilmachine. Een ernstige belemmering voor de interne informatieverschaffing in breedste zin. Onderwijs, toerisme, handel en overheid waren en zijn tot op dit moment aangewezen op diensten van buiten het eiland. Het binnen en buiten Saba veel gelezen blad de Saba Herald kon slechts in uiterst gebrekkige vorm verschijnen. Kortom de mogelijkheid de Sabaanse bevolking adequaat van informatie te voorzien, was en is uiterst beperkt.

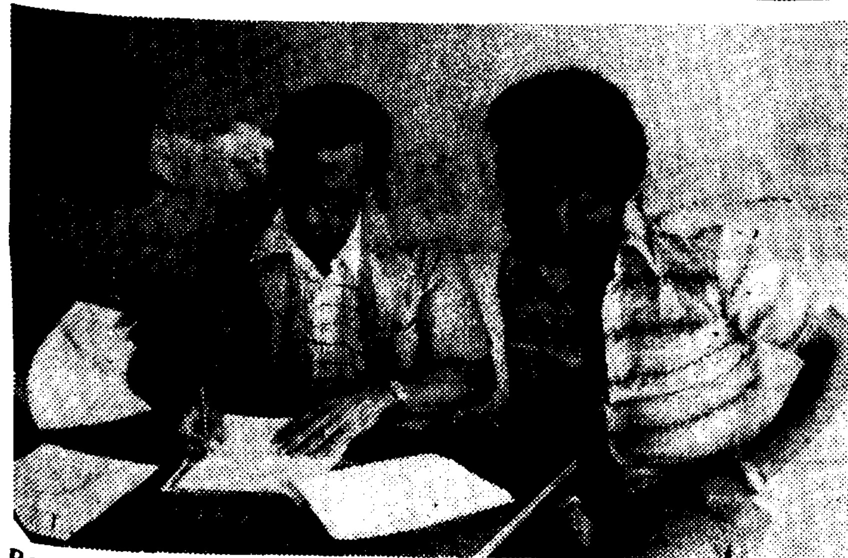
Genoemde beide stichtingen ontwierpen het plan een micro-bedrijf op te zetten als bijdrage aan de ont-

De drukkerij in aanbouw wordt bezichtigd.









Bovenstaande fotos geven een beeld van de ondertekeningsplechtigheid bij de overdracht van de Sabaanse drukkerij.

wikkeling van het eiland. Deskundig advies werd verkregen van het Media Development Centre in Den Haag, dat vele derde-wereld landen op dit vlak ter zijde staat. Een jonge Sabaan werd naar Curacao gezonden om het vak van drukker te leren (met belangenloze medewerking van de Curacaosche Courant NV) en Nederland bleek het plan voor een aanzienlijk deel te financieren. Op Saba koos men als lokatie voor de bouw een ruimte naast de nieuwe technische school. Dit met het oog op onderhoud, reparatie en eventueel inpassen in het lesrooster. Alles bij elkaar een project van en voor de Sabaanse bevolking.

Het toevoegsel ,micro' duidt wel op een vanzelfsprekend bescheiden opzet maar wil niet zeggen, dat de drukkerij geen volwaardig drukwerk kan afleveren. Integendeel. Donkere kamer en een offsetpers met alle bijbehorende apparatuur maken dat alleszins mogelijk. Het lijdt dan ook geen twijfel of Saba heeft met de aanwinst van dit bedrijfje een volgende stap gezet op haar weg naar een volwaardige toekomst.



Bon Bini

Wij roepen Hare Majesteit

Koningin Beatrix

en

Zijne Koninklijke Hoogheid

Prins Claus

een hartelijk welkom toe.

Wij hopen dat gij nog vele jaren als

"Nos Reina"

Aruba zult bezoeken.

Arubaanse Volks Partij

Bon Bini

Bon Bini

Bon Bini

Bon Bini

Oranjestad, Aruba

Bon Bini



THE EIGHTH CONTINENT, INC.
IMPORT & EXPORT
ARUBA

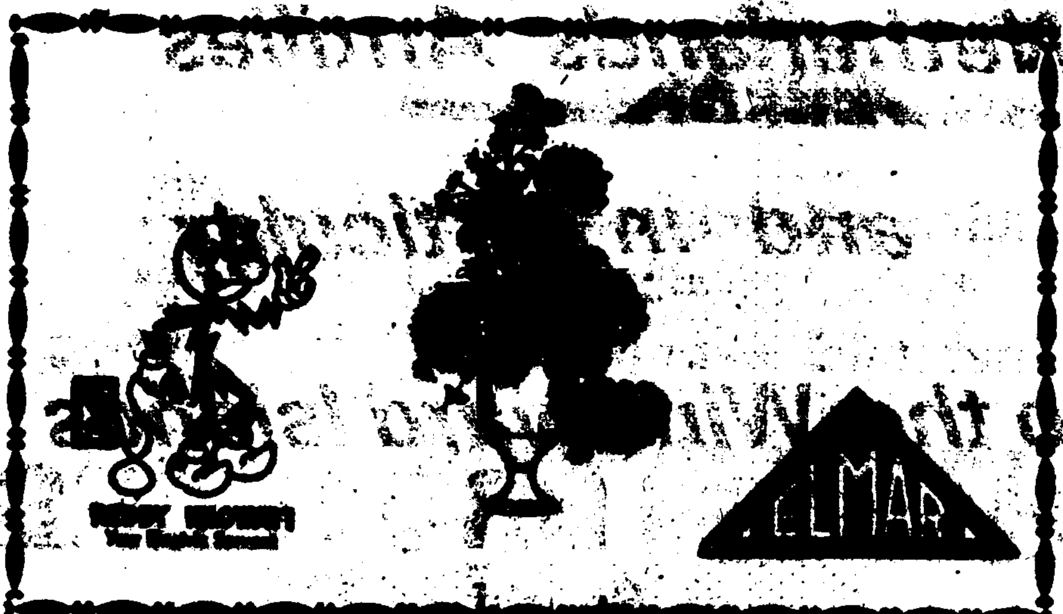
Bon Bini

Superior Tobacco Co.

Aruba

Bon

Bini



Welkom





Tel. 23007

B o n



Bon Bini

Welcome

Welkom

Bon Bini

ARUBA GASSUPPLY CO.

Oranjestad

Bon

Bini

Bon Bini



ARUBA BANK

ORANJESTAD — SAN NICOLAS

Prinsen hartelijk

BON BINI

Tip Top Agencies

ICECREAM PARLOR

